

U n t e r s u c h u n g e n

über die

R o m a n i e r

oder

sogenannten **Wlachen**,

welche jenseits der Donau wohnen ;

auf alte Urkunden gegründet

von

Georg Constantin **Rosa**

Zuhörer der Physiologie und Geburtshülfe auf
der medizinischen Universitäts-Fakultät
zu Pesth in Ungarn.

Ε Ξ Ε Τ Α Σ Ε Ι Σ

περὶ τῶν

Ρ Ω Μ Α Ϊ Ω Ν

ἢ τῶν

ὀνομαζομένων Βλάχων

ἔσοι κατοικῶν ἀντιπέραν τῆ Δανάβου, ἐπιπα-
λαιῶν μαρτυριῶν τεθεμελιωμένοι

παρὰ

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΡΟΖΙΑ

Ἀκροατῆ τῆς Φυσιολογίας, καὶ Μαιμικῆς ἐν τῷ τῆς Ἰα-
τρικῆς Σχολείῳ, μέρει τῆ ἐν τῇ κατ' Οἰφθαλμίου
Ἐλευθεροπόλει Πέστη καμένη Παιδιδασκαλίας.

P e s t h ,

gedruckt bey Mathias. Trattner

1 8 0 8 .

Non cuivis Lectori Auditorive placebo.

Owenus Epigr. 124.

48.

11.

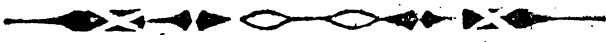
9.

1892.




Δὲν θέλω ἐυκρεμῆσαι εἰς κάθε Α' γαγνήσην, ἢ Α' κροατήν. .

A 2



V o r r e d e.



Die Absicht, welche ich mir bey Abfassung dieses Werkleins vorsteckte, war, allen denen, welche von den jenseits der Donau wohnenden Romaniern keine Kenntniß haben, vorzüglich aber selbst den Romaniern eine kurze Beschreibung zu liefern, um, in wie fern es mir möglich ist, anschaulich zu machen, was dieses Volk ehedem war, und was es heute ist. Indessen bitte ich, nicht zu glauben, der Zweck dieses Geschäftes wäre: ein Werk zu schreiben, welches ich mit den vortrefflichsten Werken der gelehrtesten Männer vergleichen wollte. Gar nicht. Ich fühle sehr lebhaft alle Unvollkommenheiten meiner gegenwärtigen Schrift; grosser Männer Schriften habe ich mir zum Muster vorgestellt.

In wie fern ich meine Absicht erreicht habe, überlasse ich dem Urtheile erfahrner, und billig denkender Richter, welche ich zugleich bitte, sie

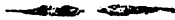
Π Ρ Ο Ο Ι Μ Ι Ο Ν .


Ο σκοπός, τὸν ὁποῖον ἔτρεφον εἰς συναγωγῆς αὐτῆ τῆ δοκιμῆ τῶν ἐξετάσεων, ἦτον γὰ συναθροίσω μίαν συνοπτικὴν συγγραφὴν, διὰ ὅλης ἐκείνης ὅσοι δὲν, ἔχουσι τινὰ γινῶσιν τῶν ἀντιπέραν τῆ Δυναβέως κατοικούντων Ρωμαίων, καὶ ὅσον ἦτον δυνατὸν γὰ προζήσω μίαν ἀρκέσαν εἰδοποιήσιν μάλιστα εἰς τῆς ῥωμαίους, ποῖοι ἦτον αὐτοὶ τὸ πάλαι, καὶ ποῖοι εἶναι τὴν σήμερον. ἀλλὰ, δεόμεναι, ἄς μὴν ὑπολάβῃ τις, πῶς εἶχον ἕνα τοιοῦτον σκοπὸν αὐτῆς τῆς Συγγραφῆς, διὰ γὰ συγγράψω, καὶ γὰ ἐξομοιάσω αὐτὸ τὸ δοκίμιον μὲ ἐκεῖνα τὰ ἀξιοθάνματα Συγγράμματα τῶν πολυμαθῶν ἀνδρῶν. ἐγὼ πολλὰ εὐαισθητῶς γνωρίζω κάθε ἀτελειότητα τῆ παρόντος με Δοκιμῆς, εἰς τὴν ἐξήφανσιν αὐτῆ εἶχον ἔμπροσθέν μου μεγάλων ἀνδρῶν συγγράμματα, καὶ ὡς εἰς πρωτότυπα ἀπεσκόπευον τὰ ἴχνη ἐκείνων. εἰς πόσον λοιπὸν βαθμὸν ἐγὼ ἀνύψωσα αὐτὸν τὸν σκοπὸν μου, ἀφήνω περιχαρῶς εἰς τὴν κρίσιν τῶν ἐμπειρῶν, καὶ τῶν φιλοδικαίων κριτῶν γὰ κρίνωσι,



möchten übrigens meine Sätze prüfen; sind sie ungegründet, so wünsche ich aus Liebe zu der Wahrheit Belehrung. Denn ein unverdientes Lob verbessert nie; wohl aber gegründeter Tadel. Manchen wird es vielleicht anstößig seyn: weshalb auch griechischer Text? Um den Nationalisten in Ungarn, dann in der Türkei und in den angrenzenden Ländern, endlich allen andern die Sache verständlich zu machen. In der romanischen Sprache nicht aus Unmöglichkeit nicht, sondern weil man nicht nur den Romaniern, sondern auch allen andern, welche nur gemein griechisch verstehen und lesen, dienen will.

τὴς ὁποίης παρκαλῶ μάλιςα ἄμα νὰ δοκιμάσῃσι
 μὲ τὸν γνῶμονα τῆς ἀληθείας αὐτὸ τὸ Δοκίμιον.
 εἰν ἔυρεθῆ ἀθεμελίωτον, ἐκ ψυχῆς ἐπιθυμῶ κα-
 γῶ ἄλλην ὁδηγίαν τῆς σαφεσέρας ἀληθείας, ἔ-
 πειδὶ ἕνας ἀνάειος ἔπαινος εἰδένα διορθῶνει,
 περισσότερον ὅμως μία τεθεμελιωμένη κατη-
 γορίχ. ἴσως εἰς μερικῆς θέλει γένη ἄτιον σκαν-
 δάλε, διὰ τι εἰς ἀπλοελληνικὸν κείμενον; διὰ νὰ βοη-
 θήσω εἰς τὴν ἐδικὴν μὲ ἐνάρεσον γνῶσιν τῆς ὁμο-
 γενεῖς μὲ, τόσον τῆς ἐν τῇ ΟΥγγαρία, Τερκία,
 καὶ γειτονικοῖς τόποις, ὅσον τελευτῆιον καὶ ὅλες τῆς
 ἄλλες. ὅχι διὰ ἀδυναμίαν καὶ ἀτέλειαν τῆς Ρωμαϊκῆς
 διχλέχτα ὅχι, ἀμὴ ἐπειδὴ ἀποβλέπει ὁ σκοπος
 μὲ νὰ χρησιμεύσῃ ἔχι μόνον εἰς τῆς Ρωμαίους, ἀ-
 μὴ καὶ εἰς ὅλες τῆς ἄλλες, ὅσοι ἐννοῶσι τὴν ἀ-
 πλοελληνικὴν, καὶ ἀναγιγώσκουσιν.





Einleitung.

Jedes Volk hat seine Geschichte; jedes aber auch ist in Ansehung ihres Ursprunges, ihrer Thaten, und Sprache mehr oder weniger uns unbekannt. Daher findet man überall nicht allein von kleinen, sondern auch von alten, und wichtigen Hauptvölkern nichts als Dunkel und Finsterniß: Ihre Thaten werden oft so beschrieben, daß sie uns nichts wahrscheinliches darbieten können; die Geschichtschreiber selbst bekennen oft, daß sie uns von diesem oder jenem Volke kein völliges Genüge leisten können; oft kommen Thatfachen vor, bloß fabelhaft bearbeitet; ja sogar solche Geschichte hat man auch, in welchen die Lücken mit nichts bedeutenden Anekdoten ausgefüllt sind. Die Ursache ist manchmal die Sache, nämlich: das Volk selbst läßt sich nicht anders beschreiben, als mit einem oder mehreren oben gesagten Fehlern, theils aus Mangel an gelehrten Männern, welchen die gehörigen Umstände mehr bekannt seyn könnten;

ΠΡΟΒΙΣΩΔΙΩΔΗΣ ΔΙΑΤΡΙΒΗ.

Κάθε Γένος ἔχει τὴν ἰδίαν τε Ἴσορίαν. καὶ ἔν ὅμως ἀπὸ αὐτὰ ἢ μάλλον εἶναι ἀγνωστον εἰς ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ἀρχικῆς τε προαγωγῆς, ἀπὸ τῶν ἔργων τε, καὶ ἀπὸ τῆς Διαλέκτου, ἢ ἤττον. διὰ τῆτο πανταχῶς εὐρίσκει τινὰς πολλὰ σκότη καὶ ἐκλείψει, ὄχι μόνον εἰς τὰ μικρὰ Γένη, ἀλλὰ καὶ εἰς τὰ ἀρχαῖα καὶ περιφανῆ. ἐπειδὴ τὰ ἐκείνη ἔργα γράφονται πολλάκις ἔτι, ὥστε, ἂν πῶς ἴσως, ἔδεν πιθανὸν ἵκτασθαι νὰ παρασιωσωσιν εἰς ἡμᾶς, οἱ ἴδιοι Ἴσοριογράφοι πολλάκις γνωρίζουσι, πῶς δὲν ἵκτασθαι νὰ ἀποδείξωσι καμμίαν πλήρη καὶ ἰκανὴν γνῶσιν περὶ τῆτο, ἢ περὶ ἐκείνη τῶ Γένος. συνεχῶς προκίπτουσι εἰς τὴν ἴσορίαν ἔργα, τὰ ὅποια συμπεριπλέκονται με μυσθῶδη καὶ ἀπίθανα πράγματα. ἔτι εὐρίσκονται Ἴσορίαι, εἰς τὰς ὅποίας τὰ χασματα τῆς ἀγνωσίας δὲν εἶναι πεπληρωμένα με καὶ ἓνα παρασατικόν, καὶ βεβαιωτικόν, παρὰ με ἄσημα, καὶ ἀνοίκεια εἰς τὴν ἴσορίαν ἀνέκδοτα. πῶς ἄστιον εἶναι ἐνίοτε τὸ κείμενον, ἀλλὰ: τὸ ἴδιον Γένος δὲν ἵκτασθαι ἄλλως νὰ



theils aus unvollständiger Kenntniß der Begebenheiten, welche mit Zeugnissen belegt waren, und zur Vollkommenheit der Geschichte unumgänglich notwendig sind. Es giebt ferner Nationen, welche, da sie in ihren Gewohnheiten, in ihrer Lebensart, und Sprache mit einander merklich übereinkommen, von entfernten Historikern für eine Nation gehalten, und gar nicht unterschieden wurden. Manchmal ist alles da, und alles wird dargezählt, aber sehr unrichtig; weil die Schriftsteller entweder mit den nöthigen Erfordernissen nicht genugsam versehen sind, oder sie sind eingenommen, und im Auffuchen der Wahrheit gleichgültig, oder gar zum Ausdichten falscher Dinge äußerst geneigt. Die Gleichgültigkeit in Rücksicht auf die Wahrheit trieb einige dahin, daß sie sich, da ihnen alle Denkmäler und Quellen der Geschichte unbewußt waren, von dem ungelehrten Pöbel, welcher in Irthümern und ungeheueren Fehlern herumirrt, in derselben helfen ließen; und also alles das, was sie von ihm hörten, es mochte wahr seyn, oder falsch, unbedachtsam zusammentrafften. Auf solche Art konnten sie weder selbst von dem Volke, dessen Geschichte sie verfaßten, etwas Richtiges wissen, noch hievon der Nachkommenschaft eine zuverlässige Auskunft geben.

φορηθῆ, παρὰ ἢ μὲ ἐν, ἢ μὲ πολλὰ ἀτηριθμι-
 μένα ψεύδη, κατὰ τὶ μὲν διὰ ἔλλειψιν πεπαιδευ-
 μένων αὐθρόπων, οἱ ὅποιοι ἠδύναντο νὰ ἰξεύρωσι
 τὰς ἀτηκίσας περιστάσεις περισσότερον, κατὰ τὶ ἐξ
 διὰ τὴν ἀτελεῖ γνῶσιν τῶν συμβεβηκότων, τὰ ὅποια
 βεβαιωμένα μὲ μαρτυρίας διὰ τὴν τελειότητα τῆς
 Ἰσορίας ἀφεύκτως εἶναι ἀναγκαῖα. εὐρίσκονται
 ἔτι Γένη, τὰ ὅποια, ἐπειδὴ συμφωνοῖσι πρὸς ἄλ-
 ληλα σαφῶς μὲ τὰ συνηθέστερα, μὲ τὸν τρόπον
 τῶν ἠθῶν, καὶ μὲ τὴν διάλεκτον, ἔξελέφθησαν
 ἀντ' ἐνὸς Γένους ἀπὸ ξένων Συγγραφεῖς, καὶ παν-
 τελῶς δὲν διεκρίθησαν. ἐνίοτε, μὲ ἕλον ὅπῃ ἅπαν-
 τα τὰ εἰς γνῶσιν τῶν τοιούτων εὐρίσκοντο, καὶ
 ἔπαντα τὰ χρειώδη παρισῶντο, ὅμως πολλὰ ἀσυμ-
 βιβασως. ἐπειδὴ οἱ Συγγραφεῖς ἢ δὲν εἶχον ἔλα τὰ
 ἠγκοντα καὶ χρειώδη εἰς τὴν Ἰσορίαν, ἢ προκατε-
 λήφθησαν, ἢ εἰς τὴν ἔρευναν τῆς ἀληθείας ἀδια-
 φορήσαν, ἢ μάλιστα ἐξετράπησαν εἰς πλασματο-
 ποιῆαν ψευδῶν πραγμάτων. ἢ πρὸς τὴν ἔρευναν τῆς
 ἀληθείας ἀδιαφορία τόσον ἠνάγκασε μερικῆς, ὥστε
 ἐπειδὴ ἦσαν ἀνείδεοι καὶ ἄπειροι πραγμάτων τῶν προ-
 γεγονότων, καὶ τῶα πηγῶν τῆς Ἰσορίας, ἐδέχθησαν
 νὰ συμπράξωσι, καὶ νὰ βοηθηθῶσιν ἀπὸ τὸν χυδαῖον
 λαόν, ὁ ὅποιος περιφέρετο εἰς ἀπάτας καὶ πολυά-
 ριθμα πτάισματα, καὶ ἔτι ὅ, τι ἤθελαν ἀκίση ἀπο-
 ἐκείνον, ἢ ἀληθῆς, ἢ ψευδῆς ἦτον, ἀπροσοχάως
 συνέπλεον, καὶ ἔτι μῆτε ἐκεῖνοι οἱ ἴδιοι ἰξεύσαν



Unter jenen Völkern, deren Geschichte relativ unvollkommen ist, gehört auch jenes, welches den Gegenstand meines Werkchens ausmacht, und sich in der Muttersprache stets Romani (S. 8.) nennet. Eine große nach der Meinung glaubwürdiger Geschichtschreiber, und den ältesten Völkern sehr bekannte Nation! Sie machte die Hälfte der Einwohner in Thracien aus, machet heute über drey Viertheile der Bewohner Macedoniens und Thessaliens, wie auch einen großen Theil von Albanien, in welchen Ländern die meisten Städte bloß von ihr bewohnet werden. In Ungarn, Deutschland, und Polen ist sie ebenfalls zahlreich. Sie gab ehemals viele tapfere Leute, welche mit großen Mächten die blutigsten Kriege führten, oftmals über sie siegten, und Länder einnahmen, wie ich dieses alles in der Folge bezugen werde; und doch stimmen über den Ursprung einer solcher Nation viele Geschichtschreiber nicht überein. Die Ursache liegt bloß in dem, weil es, um eine Kenntniß von der Herstammung eines jeden Volkes zu erlangen, nöthig ist, außer andern ihre Sprache nicht unvollständig zu kennen; und doch haben jene, welche die Geschichte dieser Nation dargestellt haben, ihre Sprache entweder gründlich nicht gekannt, oder sie nicht genau unterschieden von andern ihr größtentheils ähnlichen. Da-

εἰ ἀληθές περὶ τῆ Γένεως ἐκείνης, τῆ ὁποῖα τὴν Ἰσο-
ρίαν συνέγραφον, μήτε διὰ τῆτο ἰδύναντρο γὰ δά-
σωσι καὶ εἰς τὰς μεταγενεσέρως ἐληθῆ τινὰ γινῶσιν
τῆ τυχόντος πράγματος.

Μεταξὺ ἐκείνων τῶν Γενῶν, τῶν ὁποῖα κα-
τὰ τὸ μάλλον καὶ ἥττον ἢ Ἰσορία εἶναι ἐτελής, ἀνή-
κει ἔτι καὶ τῆτο, τὸ ὁποῖον συνιστᾷ τῆ ἐδικῆ με Δο-
κιμῆ τὸ κείμενον, καὶ ὀνομάζεται πάντοτε ἀπὸ τὴν
μητρικὴν διάλεκτον, Ρῶμαῖοι (§ 8.) ἐν Γένος,
κατὰ τὴν δόξαν τῶν ἀειοπίστων Ἰσοριογράφων με-
γάλον, καὶ εἰς τὰ ἀρχαῖα Γένη πολλὰ γνωσόν. αὐτὸ
ἀπεπλήρη τὸ ἡμισυ μέρος τῶν κατοίκων τῆς Θερα-
κίας, ὑπὲρ τὰ τρία τέταρτα μέρη τῶν κατοίκων
τῆς Μακεδονίας, καὶ πολὺ μέρος τῆς Ἀλβανίας, εἰς
τὴν ὅποιαν αἱ περισσότεραι πόλεις ἀπὸ αὐτὸ μόνον
κατοικῶνται. εἰς τὴν Οὔγγαριαν, Γερμανίαν,
καὶ Πολωνίαν σχεδὸν εἶναι ἀναριθμητον. ἀπὸ προή-
γαγεν εἰς τὸν παλαιὸν καιρὸν πολλὰς γενναῖας ἄν-
δρας, οἱ ὁποῖοι μὲ μεγάλας δυνάμεις συνέστησαν
φρικτῆς καὶ πολυφόνους πολέμους. κατενίκησαν πολλὰ-
κις καὶ ὑπέταξαν πολλὰς γειτονικὰς ἐπαρχίας, κα-
θὼς θέλω ἀποδείξω. με ὅλον τῆτο ὅμως περὶ
τῆς ἀρχικῆς προαγωγῆς ἀντὶ τῆ Γένεως πολλοὶ συγ-
γραφεῖς δὲν συμφωνῶσιν. καὶ αἰτία καίται εἰς τῆτο,
ἐπειδὴ διὰ τὰ ἔυρη τινὰς τὴν ἀρχὴν τῆ καθε Γέ-
νεως, εἶναι ἀναγκαῖον, πλὴν τῶν ἄλλων τὰ ἰξεύρη
τὴν διάλεκτον αὐτῆ πληρεσάτως. ὅσοι ὅμως ἐπε-



her kommt es, daß manche diese Nation für eine Abkommenschaft der Bulgaren halten, anderer Meinung nach wäre sie ein asiatisches Volk, andere geben sie für Italiäner aus, und man findet auch viele andere dergleichen halbgrundlose Behauptungen. So hat man auch in Rücksicht auf den Namen noch wenig Richtiges aufgezeichnet; und hierin soll noch eine andere Ursache liegen, warum man zum rechten, und wahren Ursprung nicht gelangt ist. Also sowohl aus diesem, was ich bis jetzt über die Meinungen von der Herstammung und dem Namen dieser Nation gesagt habe, als auch aus mehrerem andern, was ich in der Folge anführen werde, wird es sich erörtern lassen, daß es viele Geschichtschreiber giebt, welche darüber nicht übereinstimmen. Doch wenn man besonders jene vornimmt, welche ihre Mühe nur auf die Beschreibung besonderer Völker, oder bloß dieser Nation angewandt haben, wenn man sie mit anderen, welche allgemein alle Völker beschrieben haben, vergleicht, und darüber gründlich urtheilt: so wird man leicht das Dunkel vertreiben, und dann durch wahre aufrichtige und unpartbeyische Zeugnisse die verborgene Wahrscheinlichkeit, oder auch Wahrheit mehrerer Sätze ans Licht hervorziehen können.

χειρίσθησαν τὴν Ἴσορίαν αὐτῆ τῆ Γένεος, ἢ θεμελιωδῶς δὲν ἔκρινον τὴν διάλεκτον αὐτῆ, ἢ δὲν διέκριναν ἀκριβῶς τὸ περισσότερον ἐκείνης μέρος τῆς ὁμοιότητος ἀπὸ τὰς τῶν ἄλλων. καὶ ἐντεῦθεν προήλθεν, ἄλλοι μὲν γὰρ νομίζουσιν αὐτῆ τῆ Γένεος τὴν προαγωγὴν ἀπὸ Βελγάρης, κατὰ τὴν δόξαν ἄλλων αὐτὸ ἦτον Ἀσιατικὸν Γένος, ἄλλοι δοξάζουσιν Ἰταλός, καὶ ἔτις εἶναι πολλὰι μιτοθεμελιωμέναι ὑπερασπίσεις. ἔτι καὶ περὶ τῆ ὀνόματος αὐτῆ πολλὰ ὀλίγα ὀρθότητα ἀπέδειξαν, καὶ ἐκ τῆτος προέρχεται καὶ ἄλλη ὄχι μικρὰ αἰτία, διὰ τὴν ὁποίαν δὲν ἠμπόρουν γὰρ εὐρεθῆ ἢ εὐσεια, καὶ ἀληθῆς ἀρχὴ τῆς προαγωγῆς τε. λοιπὸν ὅσον ἀπὸ αὐτὰ, τὰ ὁποῖα μέχρι τῆδε προεῖπον διὰ τὰς δόξας, ὅσαι τὴν προαγωγὴν καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆ τῆ Γένεος ἀναφέρουσι, τόσον ἔτι, καὶ ἀπὸ ἄλλων πολλὰ, τὰ ὁποῖα εἰς τὸ ἐξῆς θέλει παραγῶγω, θέλει ἀποδειχθῆ, πῶς εἶαι πολλοὶ συγγραφεῖς, οἱ ὁποῖοι δὲν συμφωνοῦσι περὶ τῆτος, ὅμως ἀνίσως τινὰς βάλῃ ἔμπροσθεν ἐκείνας, ὅσοι κατέβαλον κόπον μόνον εἰς συγγραφὴν μερικῶν Γενῶν, ἢ μόνον αὐτὸ τὸ Γένος ἐπεχειρίσθησαν, καὶ ἀνίσως παρα βάλῃ ἐκείνας μὲ τὰς ἄλλας, ὅσοι κοινῶς διὰ καθὲν Γένος ἔγραψαν, καὶ κρίνῃ περὶ τῆτος θεμελιωδῶς, πολλὰ εὐκόλως θέλει διασκορπίσει τὸ σκότος, καὶ τότε μὲ ἀληθεῖς, καθαρὰς, καὶ ἀδιαφόρους μαρτυρίας θέλει προάξει εἰς φῶς τὴν κεκρυμμένην πιθανότητα, ἢ καὶ τὴν ἀληθειαν πολλῶν θέσεων.



Eigentlich habe ich keine Geschichte verfaßt, wie es der Titel deutlich beweist: ich schreibe nur eine Untersuchung über meine Nation, worin man doch auch etwas historisches antrifft.

Aber aus welchen Quellen schöpfe ich die Säge meiner Schrift? Die bysantinischen Geschichtschreiber merkten zwar vieles über dieses Volk an, und schrieben das meiste mit philosophischem Geiste, welche Männer wir hier und da bestimmt angeben werden; solches wird auch in allgemeinen Weltgeschichten vorgetragen: allein diese Werke sind sehr weitläufig bearbeitet. Drei und dreißig Jahre sind schon verfloßen, seit dieses Herr Johann Thunmann, ordentlicher Lehrer der Beredsamkeit und Weisheit auf der Universität zu Halle bemerkte, und sein Werk von den östlichen Völkern herausgab, worin er kurz, meistens glaubwürdig, und vortreflich auch von den Romaniern, welche jenseits der Donau wohnen, vorzug. Heut zu Tage aber ist Thunmanns Werk seltsam, und mithin ein systematischer Tractat über die romanische Nation beinahe ganz fehlend geworden. Diese Quellen sind nur empirisch; ich habe aber auch vorhandene Begebenheiten mit und unter einander vergleichend aus denselben sehr wahrscheinliche Schlüsse gefolgert.

Δεύτερον. διὰ τὰ εἰπῶ ἀληθῶς, ἐγὼ δὲν συνέταξα Ἱστορίαν τινα, καθὼς καὶ ἀπὸ τὴν ἐπιγραφὴν αὐτῆ ἐμφανῶς γνωρίζεται, ἀλλ' ἂν γράφω ἐξέτασιν τινα μόνον διὰ τὸ ἐδικὸν μὲ γένος, εἰς τὴν ὁποίαν μὲ ὕλον τῆτο εὐρίσκεται ἐδῶ καὶ ἐκεῖ κἀποῖον τι ἱστορικόν. ὁμως ἀπὸ ποίας πηγᾶς ἐγὼ ἐξήντησα τὰς θέσεις τῆ ἐδικῆ μὲ Δοκίμῃ; οἱ τῆς Βυζαντιδος Ἱστορικοὶ ἐσημείωσαν ἀληθῶς πολλὰ περὶ τῆτο τῆ Γένος, καὶ ἔγραψαν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον μὲ φιλοσοφικὸν πνεῦμα, τῆς ὁποῖες ἄνδρας ἡμεῖς ἐδῶ καὶ ἐκεῖ θέλομεν ἀναφέρει. τὸ ἴδιον παρίστανται ὁμοίως καὶ εἰς τὰς γενικὰς Ἱστορίας. ὁμως αὐτὰ τὰ συγγράμματα ἐξυφαίνονται πολλὰ ἐκτεταμένα. τριάκοντα καὶ τρεῖς χρόνοι παρήλθον, ἀφ' ἧ ὁ κύριος Ἰωάννης Τένυμαν, κοινὸς διδάσκαλος τῆς Ῥητορικῆς καὶ τῆς Φιλοσοφίας εἰς τὸ ἐν Χάλῃ Πανδιδακτεῖριον παρετήρησε αὐτὴν τὴν ἔκτασιν, καὶ διὰ τῆτο ἐξέδωκε τὸ ἐδικὸν τὸ Συγγραμμά τύποις ἐπιγραφόμενον περὶ τῶν Ἀνατολικῶν Γενῶν ὃ ὁποῖος συντόμως, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, ἀξιοπισεύτως, ἔτι καὶ θαυμασίως ἀνέφερε καὶ περὶ τῶν Ῥωμαίων τῶν ἀντιπέραν τῆ Δυναβέως κατοικούντων τὴν σήμερον ὁμως τὸ αὐτὲ Συγγραμμά ἐγινε πολλὰ σπάνιον, καὶ ἀκόλως σχεδὸν ἄρχισε νὰ ἐκλίωῃ τὸ συστηματικὸν αὐτὸ ἐξυφασμά τῆ Ῥωμαϊκῆ τῆτο Γένος. αἱ αὐταὶ πηγαὶ εἶναι μόνον ἐμπειρικαὶ, ἔτι ἐπύγκρινα πρὸς ἄλληλα παρόντα συμβεβηκότα, καὶ ἀπὸ ἐκεῖνα πολλὰ πιθανὰ ἐπέφερον συμπεράσματα.

B



Endlich was die Ordnung anbelangt, habe ich das ganze Werk in vier Abschnitte getheilt. Der erste enthält eine kritische Abhandlung über die richtige Benennung dieses Volkes. Der zweite begreift die Untersuchung über ihre ersten Wohnungen, und wahre Herstammung. Im dritten erzähle ich kurz einige ihrer Thatfachen im Zustande ihres blühenden Staates. In dem vierten suche ich durch überzeugende Gründe zu beweisen, daß diese Nation heute nicht die geringste sey in Ansehung ihrer Denkart, und Hülfleistung. Und damit ist der Umfang dieser Schrift gänzlich erschöpft.

Τέλος, ὡς πρὸς τὴν τάξιν, δεῖλον τῆτο τὸ ἔργον εἰς τέσσαρα Τμήματα. τὸ πρῶτον περιέχει ἓν κριτικὸν ἔργον περὶ τῆ ἀληθοῦς οὐνοματος αὐτῆ τῆ Γένεως. τὸ δεύτερον περιλαμβάνει τὴν ἐξέτασιν περὶ τῆς πρώτης αὐτῶν κατοικίας, ἢ τῆς ἀληθοῦς προσχωγῶν. εἰς τὸ τρίτον διηγῆμαι συνοπτικῶς τινὰ αὐτῶν ἔργα εἰς τὴν ἀνθηρὰν τῆς πολιτείας αὐτῶν κατὰσασιν. εἰς τὸ τέταρτον ἐρευνῶ διὰ πεπληροφορημένων δεμελίων γὰ ἀποδείξω, πῶς αὐτὸ τὸ Γένος δὲν εἶναι ἀγνώρισον ὡς πρὸς τὰ φρονήματά τε, ἢ φιλοβοηθητικῆν τε διάθεσιν. ἢ μὲ αὐτὰ περιορίζεται ὀλικῶς αὐτῆ τῆ ἔργα ἢ περιοχί.

Erster Abschnitt.

Von der richtigen Benennung meiner *) Nation.

§. 1.

Um über den Ursprung eines Volkes richtig zu urtheilen, und es genauer zu erkennen, betrachten die Geschichtschreiber die Sprache desselben Volkes, die Lebens-Denkungs- und Gemüthsart als hiezu gehörige Hülfquellen; sie forschen zugleich nach, welches Land dasselbe anfangs bewohnte, mit welchen Völkerschaften vermischt es lebte, und welchen Veränderungen es ehemals unterworfen war; vorzüglich aber suchen sie den Namen, wo

*) Des dem Hauptworte Nation vorgesezten Kürzwortes mein werde ich mich bedienen in diesem Abschnitte, bis ich den richtigen Namen der Nation werde gezeigt haben. Doch soll es niemanden scheinen, als trage diese meine Schrift das Gepräge der Partheylichkeit.

Τ Μ Η Μ Α Π Ρ Ō Τ Ο Ν .

Περὶ τῆς ἀληθοῦς ὀνομασίας τῆ Γένεος με. *)

§. 1.

Οἱ Ἱστοριογράφοι διὰ τὰ διακρίνωσιν ἀληθῶς τὴν ἀρχὴν τῆς προαγωγῆς τῆ τυχόντος Γένεος, καὶ τὰ γνωρίσωσι βεβλιότερον, παρατηρεῖσι τὴν Διάλεκτον ἐκείνη, τὸν τροπον τῆς Ζωῆς, τὰ φρονήματα, καὶ τὰ Ἡθῆ ὡς οἰκείας εἰς αὐτὸν τὸν σκοπὸν πηγὰς, ἐξετάζουσιν ὁμοίως τὰς τόπας, ὅπε αὐτὸ κατ' ἀρχὰς κατῶκει, τὰ Γένη, ἔμὲ τὰ ὁποῖα ὁμῆ ἐξῆ, τὰ ἔργα καὶ τὰς μεταβολὰς, εἰς τὰς ὁποίας πρότερον ὑπέκειτο. περισσότερον ἔμωσ ζητεῖσι τὸ ὄνομα, πόθεν δὴλ: αὐτὸ προήχθη. ἀνίστως ὄχι ἀπὸ τινος ἐπαρχίαν,

*) Ἡ ἀντωνυμία, ἐμὸν, (δὴλ: τὸ με μετὰ τὸ ὄνομα Γένεος) θέλει ἀναφέρεται παρ' ἐμῆ εἰς αὐτὸ τὸ Τμήμα, ἕως ὅπῃ τὰ ἀποδείξω, τὸ ἀληθὲς ὄνομα τῆ Γένεος. μὲ ὄλον τῆ το ἄς μὴν φανῆ εἰς τινὰ πῶς αὐτὸ τὸ ἐδικόν-με Δοκίμιον κατὰ χάριν τῆ Γένεος ἔτως ἐκινῆται.

er nämlich herkomme? ob selber nicht von einer Landschaft, oder Stadt, oder Person der Nation mitgetheilt sey? ob solcher irgendwo eine Aehnlichkeit mit dem Namen einer andern Nation habe? ob endlich derselbe nicht willkürlich nur von fremden Völkern ihr angehängt sey? Es ist sonach kein geringer Vortheil den wahren und dem Volke eigenthümlichen Namen zu wissen; denn das durch befördert man die Vollkommenheit der Geschichte erstaunlich. Auf diese Art wissen wir heute z. B. daß die Römer von Romulus, die Magyari von dem Führer Moager, die Hellenen von Hellen genannt wurden. (1) Hat man einmal den wahren Namen, und setzt hernach die Untersuchung, (welche nun leichter geschieht) fort, so kommt bald das incognitum x, nämlich der gesuchte Stamm des Volkes zum Vorschein. Eben diese Art der Untersuchung befolge ich auch als den Leitfaden, um den richtigen Ursprung meiner Nation zu finden.

§. 2.

Diese Nation ist in Rücksicht auf die Benennung eine derselben, welche mehrere und ver-

(1) Schröck allgemeine Weltgeschichte. S. 175.

τὸ ἔχη τινὰ ὁμοιότητα ἀπὸ τι μέρος μὲ ὄνομα ἄλ-
 λε τινὸς Γένεος, ἀνίσως τέλος πάντων αὐτὸ δὲν
 ἀνηρτήθη ἐκείσως ἀπὸ κατένα ξένον Γένος. λοιπὸν
 δὲν εἶναι ὀλίγη ὠφέλεια γὰρ ἰξεύρωμεν τὸ ἴδιον ὄ-
 νομα, καὶ ἀληθὲς τῆ καθεῖ Γένεος. ἐπειδὴ διὰ
 μέσθ αὐτῆς τῆς σκέψεως συμβοηθεῖται ἡ τελειότης
 τῆς Ἰσορίας θαυμασίως. μὲ αὐτὸν τὸν τρόπον
 ἰξεύρωμεν τὴν σήμερον παρ: χα: πῶς οἱ Ρῶμάνοι
 παρωνομάσθησαν ἀπὸ τὸν Ρῶμύλον, οἱ Μαγγιάρ-
 ροι ἀπὸ τὸν Ἀρχηγὸν Μοάγγερ, οἱ Ἑλληνες ἀ-
 πὸ τὸν Ἑλένον (1) ἀφ' ἑ ἔυρη τινὰς τὸ ἀληθὲς
 ὄνομα, καὶ ἀκολέσως ἔπειτα ἐξεταζῆ, (τὸ ὁποῖον
 εὐκολώτερον γίνεται) εὐθέως προκύπτει τὸ ἄγνω-
 σον χ εἰς φῶς, ὁλ: ἡ ζητεμένη ρίζα τῆ Γένεος.
 μὲ αὐτὸν τὸν τρόπον ἀκολουθῶ καὶ ἐγὼ τὴν ἐξε-
 τασιν ὡς ὀδηγὸν, διὰ γὰρ ἔυρω τὴν ἀληθῆ προαγω-
 γὴν τῆ ἐδικῆ μου Γένεος.

§. 2.

Ἄυτὸ τὸ Γένος ὡς ἀπὸ τῆς ὀνομασίας τα εἶ-
 ναι ἔν ἀπὸ ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα πολλαὶ καὶ διάφορα

(1) Σχρῆκ Γενικ: Ἰσορ. Φύλ: 175.



schiedene theils von den Geschichtschreibern, theils von dem Pöbel ihnen gegebenen Namen führen. Gemeinlich heute, und in der bysantinischen Geschichte werden wir **Wlachen** d. i. **Wallachen** genannt; so sagt mit den übrigen **Anna Komnena**, daß die **Nomaden** *) in der gemeinen Sprache **Wlachen** heißen (2). Unter diesem Namen aber erscheint dieses Volk zu allererst im XI. Jahrhunderte; denn um diese Zeit beiläufig gegen das Jahr 1027 dienten sie bei den bysantinischen Herren, und wurden geschickt, um **Sicilien** zu erobern. (3) Nichts ist leichter, als Namen den Dingen, Völkern, und Orten beizulegen; aber nichts ist hingegen schwerer und künstlicher, als gehörige und charakteristische Namen anzugeben. Lasset uns also untersuchen, ob der Name **Wlach** oder **Wallach** meiner Nation gehörig von den Fremden angehängt sey? Dies ist ganz gewiß, daß diese Nation, wie auch unsere dießseits der **Donau** wohnenden Brüder den Namen **Wlach** in der Muttersprache nie ges.

(*) **Nomaden** sind in den Gebirgen herumstreichende Hirten.

(2). **Alexiados** L. 8. p. 227.

(3). **Zonaras** p. 109. **Despotus Nicus descendit**
 - - - - **cum copiis Russorum, Vandalorum,**
Turcorum, Blæhorum etc.

μέρος μὲν ἀπὸ τῆς Ἱστοριογράφου, μέρος μὲν ἀπὸ τὸν Χυδαῖον λαὸν ἔχουσιν ὀνόματα. κοινῶς τὴν σήμερον, καὶ εἰς τὴν Ἱστορίαν τῆς Βυζαντιδος ὀνομαζόμεθα Βλάχοι, δὴλ: Βαλλάχοι. ἔτω λέγῃ ἡ Ἄννα ἢ Κομνηνὴ συμφώνως μὲ τῆς ἄλλης, πῶς οἱ Νομάδες *) εἰς τὴν κοινὴν διάλεκτον ὀνομάζονται Βλάχοι. (2). μὲ αὐτὸ ὅμως τὸ ὄνομα κατὰ πρῶτον ἐγνωρίσθη αὐτὸ τὸ Γένος εἰς τὸν XI. Αἰῶνα. ἐπειδὴ περὶ αὐτὸν τὸν αἰῶνα ἦτο περὶ τὸ ἀκτὴ ὑπετάσσοντο εἰς τῆς Βασιλεῖς τῆ Βυζαντίς, καὶ ἐσάλησαν διὰ τὰ κερσεύσασαι τὴν Σικελίαν. (3) εἶδεν ἄλλο εἶναι ἐυκολώτερον, παρὰ τὸ τὰ ὀνομάζει τινὰς τὰ πράγματα, τὰ Γένη, καὶ Τόπους, ὅμως ἐξ ἐναντίας κἀνενα ἄλλο δὲν εἶναι ἐυκολώτερον καὶ τεχνικώτερον, παρὰ τὰ ἐπιβάλλει τινὰς οἰκεία καὶ χαρακτηρισικὰ ὀνόματα. ὡς ἐξετάσωμεν λοιπὸν, εἶναι τὸ ὄνομα Βλάχοι ἢ Βαλλάχοι εἰς τὸ ἐδικὸν μὲ Γένος οἰκείως ἐπιτεθειμένον ἀπὸ τῆς ξένης; τῆτο μόνον εἶναι πολλὰ φανερόν, πῶς αὐτὸ τὸ Γένος, καθὼς ἐστὶ καὶ οἱ ἐδικοίμας ἀδελφοί, οἱ ὅποιοι κατοικῆσιν ἐκγεῦθεν τῷ

*) Νομάδες εἶναι οἱ εἰς τὰ ὄρη περιφερόμενοι Ποιμένες.

(2). Ἀλεξιάδ: Βιβλ. 8. Φύλ: 227.

(3). Ζωναρ. Φύλ. 109. ὁ Δεσπότης Νίκος κατέβη
 --- με στρατεύματα τῶν Ρώστων, Βανδάλων,
 Τέρκων, Βλάχων κ. τ. λ.



braucht haben; denn nirgends findet man angesetzt, daß sie sich selbst *Wlachen* genannt hätten, ja sie verwarfen ihn sogar gänzlich vor *Ueters*. Aber, odwohl diese Benennung heute diesem Volke so eigen geworden ist, daß es sie geduldig anhört, und nicht mehr verschmäht; so ist sie doch zu allgemein, und folglich bestimmt sie die Nation auf keine Art; denn *Wlach* oder *Wallach* bedeutet einen Hirten in der slavischen Sprache, (S. 4.) nun aber aus der allgemeinen Weltgeschichte ist hinlänglich bekannt, daß viele Völker in ihrem Anfange nomadisch lebten, daher müßte man alle diese nicht anders als *Wlachen* nennen, welches nur etwas specielles wäre. Es folget also hieraus, daß dieser Name bloß die Lebensart der Nation anzeigt, eben wie der Name der *Vacinaciten* slavisch *Petschenegen* nur bedeutet, daß diese das gebratene Fleisch sehr gewöhnlich aßen.

S. 3.

Man wirft mir aber dieses ein; den Namen *Wlach*, welcher die Lebensart dieser Nation zei-

Δυναβέως, δὲν ἐπρόφερον, μίτε προφέρουσιν εἰς τὴν μητρικὴν τῆς διαλεκτοῦ τὸ ὄνομα Βλάχοι. ἐπειδὴ ἔδαμῃ εὐρίσκει τινὰς σημειωμένον, πῶς αὐτοὶ οἱ ἴδιοι ὠνόμασαν τὸν ἑαυτὸν τῆς Βλάχης, μάλιστ' παντελῶς ὀπέβαλον αὐτὸ ἐκ παλαιῆ. ὅμως μὲ ὅλων ὁπῆ αὐτῆι ὀνομασία τὴν σήμερον ἔγινεν εἰς αὐτὸ τὸ Γένος τόσον ἴδια, ὥσε ὑπομονητῶς ἀκένεσσ' αὐτὴν, καὶ δὲν ἀποβάλλεσι πλέον. ὅμως μὲ ὅλα αὐτὰ κατ' ἑδῆνα τρόπον δὲν διορίζει κοινοῦς αὐτὸ τὸ Γένος, καὶ ἀκολουθῶς μίτε διακρίνει. ἐπειδὴ Βλάχος, ἢ Βαλλάχος σημαίνει Ποιμένας κατὰ τὴν Σλαβωνικὴν διάλεκτον, (§. 4.) ἤδη ὅμως ἰκανῶς γνωρίζεται ἀπὸ τὰς Ἰσχυρίας πῶς πολλα Γένη κατ' ἀρχὰς ἐζῶν νομαδικῶς, καὶ ἐκ τότε ἔπρεπε νὰ μὴν ὀνομάζωνται αὐτὰ ἄλλως, κερὰ Βλάχοι, τὸ ὅποσον ἤθελεν εἶναι κάποιον ἰδικὸν τι, ἀκολουθεῖ λοιπὸν ἐντεῦθεν, πῶς αὐτὸ τὸ ὄνομα μόνον τὸ ἐργόχειρον αὐτῆ τῆ Γένους δεικνύει, καὶ ὄχι ἄλλο, καθὼς καὶ τὸ ἵνομα τῶν Πακίτων, Σλαβωνικῶς Πετζεγέγγαι, σημαίνει μόνον πῶς, αὐτοὶ τὸ ἐψητὸν κρέας ἔτρωγον μὲ μεγάλην συνήθειαν.

§. 3.

Ἄλλ' ὅμως ἢμπορεῖ τις νὰ μοι πρὸβάλλῃ ἔτι. τὸ ὄνομα Βλάχοι, τὸ ὀπεῖον σημαίνει τὸν τρέ-



get, kann sie als einem besondern Character führen, da noch andere Merkmale sind, welche sie genau von anderen unterscheiden, als der Mangel der Kenntnisse, die ungezierte Sprache, u. a. m. Darauf antworste ich folgender Weise: Erstens, der Name *Wlach*, wie schon gesagt ist, bestimmet meine Nation gar nicht, folglich kann er nicht ein besonderer Character seyn. Zweytens, gleich bey dem Unblick aller angegebenen Merkmale, welche man diesem Volke zuschreibt, sieht man, daß ihm jene weder eigentümlich, noch zureichend sind; weil unwissende Völker auch ehedem waren, und man noch heute nicht wenige zählt; sind ja selbst die alten Hellenen nicht mit der Gelehrsamkeit geböhren. Eben so steht es mit der Sprache: im Anfange hörte man auch in jenen Sprachen, welche heute für sehr zierlich geschätzt werden, vieles raub Lautendes. Und wie viele Nationen können sich mit Recht der Verfeinerung ihrer Sprache rühmen? Gleichwie sonach diese Merkmale nichts zur Bestimmung meiner Nation beytragen, so characterisirt sie auch der Name *Wlach* keineswegs.

S. 4.

Zwey vorzüglichere Meinungen sind, welche den Grund des Namens *Wlach* erklären. Man

πον τῆς ζωῆς αὐτῆ τῆ Γένος, δύναται γὰ ἐκληφθῆ
 ὡς εἶν χαρακτηριστικόν. ἐπειδὴ εἶναι ἀκόμι καὶ ἄλ-
 λα σημεῖα, τὰ ὅποια διακρίνουσι αὐτὸ ἀπὸ τὰ ἄλ-
 λα ἀκριβῶς, καθὼς ἡ ἔλξεις τῆς μαθησεως, ἡ
 ἀκρίβητος διάλεκτος, καὶ ἄλλα τοιαῦτα. περὶ τούτων
 ἀποκρίνομαι ἔτω. πρῶτον, τὸ ὄνομα Βλάχοι,
 καθὼς προεῖρηται, δὲν διορίζει τὸ ἑδικόν μου Γέ-
 νος, καὶ ἀκολούθως δὲν ἔμπορεῖ γὰ ἐκληφθῆ ὡς ἴδιον
 χαρακτηριστικόν. δεύτερον, ὁμοίως καὶ ἀπὸ ὅλα αὐτὰ
 τὰ δεδομένα σημεῖα, τὰ ὅποια ἀποδίδωσι τινὰς
 εἰς αὐτὸ τὸ Γένος, φαίνεται πῶς, ἐκεῖνα μίτε
 ἰδιαίζοντα εἶναι εἰς αὐτὸ, μῆτε ἰκανά. ἐπειδὴ πολ-
 λά Γένη ἦσαν ἀμαθῆ πρότερον, καὶ τὴν σήμερον ἐυ-
 ρίσκονται ὄχι ὀλιγώτερα. ἔτω καὶ οἱ παλαιοὶ ἔλη-
 γες δὲν ἐγεννήθησαν μὲ τὴν πολυμάθειαν. ὁμοίως
 καὶ εἰς τὴν διάλεκτον. κατ' ἀρχὰς ἦκεν τινὰς καὶ εἰς
 ἐκεῖνας τὰς διαλέκτους, αἱ ὅποια τὴν σήμερον ἰσπερ-
 τιμῶνται διὰ τὴν κοσμιότητάτης, πολλὰ ἠχολογή-
 ματα τραχέα. καὶ πόσα Γένη ἔμπορεῖσι γὰ ἐπαινε-
 θῶσι δικαίως διὰ τὴν κοσμιότητα τῆς διαλέκτου; κα-
 θὼς λοιπὸν αὐτὰ τὰ σημεῖα δὲν συμβοηθῶσι παν-
 τελῶς διὰ διορισμὸν τῆ ἑδικῆ μου Γένος, ἔτω καὶ ἡ
 λέξις Βλάχοι, δὲν χαρακτηρίζει αὐτὸ κατ' ἐδέ-
 να τρόπον.

§. 4.

Δύω θαυμάσιαι δόξαι εἶναι, αἱ ὅποιαι τὸ
 θεμέλιον τῆ ὀνόματος Βλάχοι σαφηνίζουσιν. δι-



behauptet erstens, daß diese Benennung wahrscheinlich von den Deutschen gegeben sey, welche dieses Volk, wie auch andere, die von den Lateinern herstammen, *Welsche* nannten, woraus man *Wallachen*, hernach *Wlachen* gemacht haben mag. (4). Es ist aber nur eine Vermuthung, und daher verdient die Meinung der meisten älteren Geschichtschreiber, daß jenen Namen die Slaven nach ihrer Niederlassung in Dacien, Thracien, und Macedonien meiner Nation beygelegt haben, mehr Glauben. Denn diese Nation war in ihrem ersten Anfange, wie alle übrigen Völker, als die Römer, Griechen, und andere, gering und arm, lebte in den Gebirgen herumirrend aus der Viehzucht; nun aber solche Hirten heißt man in der Dalmatisch = Slavischen Sprache *Wlach*; deswegen haben die Slaven denselben Namen auch allen Bewohnern der chroatischen Gebirge gegeben, die nichts Gemeines mit meiner Nation haben. Von den Slaven kam diese Benennung zu den Griechen, und von denen nahmen sie alle übrigen eurapäischen Völker.

(4) Brazen Geographisch- und kritisches Lexikon. XII. Th. S. 603.

σχυρίζεται τινὰς πρῶτον πῶς, αὐτὴ ἡ ὀνομασία πι-
σανῶς ἐδόθη εἰς αὐτὸ τὸ Γένος ἀπὸ τῆς Γερμα-
νῆς, οἱ ὅποιοι καὶ αὐτὸ τὸ Γένος, καθὼς ἔτι καὶ
ἄλλα, ὅσα ἔχουσι τὴν προαγωγὴν τῆς ἀπὸ τῆς Λα-
τίνης ὀνόμαζον Βέλχης (Ἰταλῆς) καὶ ἐντεῖ-
θεν ἠμπόρουν γὰ ὀνομάσθησαν πρῶτον Βαλλάχοι,
καὶ ἔπειτα Βλάχοι (4). τῆτο ὅμως ἐναὶ ἕνας συμ-
παρασμιδὸς μόνον, καὶ διὰ τῆτο ἡ δόξα τῶν περισσοτέ-
ρων παλαιότερων Ἱστοριογράφων ὀξίεται μεγάλης πί-
στεως, ὅσοι βεβαιῆσι πῶς, οἱ Σλάβοι, ἀφ' ἧ κατῴκη-
σαν εἰς τὴν Δακίαν, Θράκην, καὶ Μακεδονίαν, ἐπέ-
βαλον αὐτὸ τὸ ὄνομα εἰς τὸ Γένος μῆ. ἐπειδὴ αὐ-
τὸ τὸ Γένος ἦτον εἰς τὴν πρώτην τῆ ἀρχὴν, καθὼς
καὶ ἄλλα πολλὰ Γένη, ὡς οἱ Ρῶμάνοι, οἱ Ἑλλη-
νες, καὶ ἄλλοι, μικρὸν, καὶ πτωχὸν, ἔζη ἐπὶ τῶν
βενῶν περιφερόμενον μὲ τὴν ποιμαντικὴν, ἤδη ὅμως
οἱ τοιῦτοι Ποιμένες κατὰ τὴν Δαλματικοσλαβι-
κὴν διάλεκτον ὀνομάζονται Βλάχ. διὰ τῆτο αὐτὸ
τὸ ὄνομα ἔδωκαν οἱ Σλάβοι ὁμοίως καὶ εἰς ὅλης
τῆς κατοίκους τῶν Χορβατικῶν βενῶν, οἱ ὅποιοι δὲν
ἔχουσι καμμίαν ὁμοίότητα μὲ τὸ ἐδικὸν μῆ Γένος.
ἀπὸ τῆς Σλάβης μετέβη αὐτὸ τὸ ὄνομα εἰς τῆς
Γράικης, καὶ ἐντεῦθεν ἔπειτα εἰς ὅλα τὰ λοιπὰ
τῆς Εὐρώπης Γένη.

(4) Βεζζέν Γεωγραφικοκριτικ. Λεξικ. ΧΙΙ. Μέρ-
Φύλ. 603.

§. 5.

Die bysantinischen Geschichtschreiber heißen uns auch *Möfiet*, oder *Mysiet*. Allein da der Name von der Landschaft *Möfien*, in welcher unsere Vorfahren lange Zeit mit andern Völkern wohnten, hergenommen, und allen Einwohnern dieser Gegend beygefügt war, ist er eben auch zu allgemein, und beweiset weiter nichts, als daß diese Nation eine Zeitlang hier Wohnsitz hatte.

§. 6.

Die bisher (§. 2. 3. 5.) erwähnten beiden Benennungen sind dem zu Folge meiner Nation gar nicht eigenthümlich; demungeachtet bedeuten sie etwas, welches uns, und andern Völkern zukommt (§. 2.) Leere aber und spottweise der Nation beygefügte Namen findet man bey keinem alten und glaubwürdigen Geschichtschreiber, außer nur bey Klüglingen, welche ihre Kenntnisse durch Erdichtung dergleichen Namen zu vermehren wähnen. Solche Erfinder neuer Benamungen sind einige der heutigen gemeinen Griechen. Diese wagen einen Unterschied zwischen meiner Nation und der diesseits der Donau wohnenden in Ansehung ihres Ursprunges zu machen, daher nennen sie uns freudenvoll *Rusowlachen*, d. i.

§. 5.

Οἱ τῆς Βυζαντίδος Ἱστοριογράφοι ὀνομάζουσιν ἔτι ἡμᾶς Μοισαῖς, ἢ Μυτινίαις. ἀλλ' ὁμῶς ἐπεὶ αὐτὸ τὸ ὄνομα ἀπὸ τὸν τόπον τῆς Μοισίας, εἰς τὴν ὁποίαν οἱ ἐδικοί μας πρόγονοι κατῴκην πολὺν καιρὸν ὁμῶς μὲ ἄλλα Γένη, παρελήφθη, καὶ ἐφηπλώθη ἐπάνω εἰς ὅλας τὰς κατοίκους ἐκείνης, εἶναι ὁμοίως κοινόν, καὶ δὲν σημαίνει τι πλεον, παρὰ ὅτι αὐτὸ τὸ Γένος κατῴκει πολὺν καιρὸν ἔμεν.

§. 6.

Αἱ μεχρι τῆδε προμνησθεῖσαι, (§. 2. 3. 5.) ὄνομασίαι δὲν εἶναι ἰδιάζεσαι εἰς τὸ ἐδικόν με Γένος, μ' ὅλον τῆτο σημαίνουσι τι, τὸ ὁποῖον ἀνήκει εἰς ἡμᾶς, καὶ εἰς ἄλλα Γένη. κενὰ ὁμῶς, καὶ ἐμπαικτικὰ τὰ Γένος ὀνόματα ἐπιταθειμένα δὲν εὐρίσκονται εἰς κανένα ἀπὸ τὰς παλαιὰς καὶ ἀξιολύγους Ἱστοριογράφους, πλην μόνον εἰς τὰς Ἡμιμαθεῖς οἱ ὁποῖοι τὴν μάθησίν τες διὰ τοιούτων ὀνομάτων πλάσεως σοχάζονται πῶς, ἐπαυξάνουσι. τοῖστοι Νεοφευρεταὶ ὀνομασιῶν εἶναι Τινὲς τῶν συμπερινῶν ἀπλῶν Ἡραϊκῶν. αὐτοὶ τολμῶσιν ἀκαμῶσι μίαν διαφορὰν μεταξὺ τῶ ἐδικῶ με Γένος, καὶ τῶν ἐντεῦθεν τῶ Δυναβέως κατοίκων ὡς ἀπὸ τῆς ἀρχικῆς προαγωγῆς αὐτῆ τῶ Γένος, καὶ διὰ τῆτο ὀνομάζουσιν ἡμᾶς περιχαρῶς *Κυτσοβλάχης*, καὶ



hinkende Wlachen, und das andere Volk entweder türkisch Karawlachen, oder griechisch Maurowlachen, d. i. schwarze Wlachen. Der Name Karawlachen scheint seinen Grund in dem schwarzen Korne zu haben, welches die Erde der Wallachey häufig hervorbringt; doch aber mit der schwarzen Farbe die ganze Nation zu bestreichen heißt, sie unkenndbar machen; ja man giebt auch mit dieser Benennung Gelegenheit zu dem Nebengedanken, als ob die ganze Nation wirklich schwarz wäre. Nun setze ich: warum werden wir hinkende Wlachen genannt? soll dies in physischer, oder moralischer Bedeutung genommen werden? In beyden ist das Wort ein Spottname; denn wird diese Benennung, in physischer Hinsicht genommen, so müßte man beweisen, daß nicht nur der größte Theil dieser Nation, sondern die ganze Nation selbst hinkend sey, was aber undenkbar ist, weil die Natur nirgends völlige Einförmigkeit in ihrer Erzeugniß beobachtet, sondern stets mannigfaltig harmonisch ist. In moralischer Beziehung aber läßt sich aus dem Character der Vernünftigkeit, welche allen Nationen als Menschen mitgetheilt wird, gerade das Gegentheil herleiten: nämlich jede Nation hat moralisch gute und böse Menschen. Betrifft das Wort hinkend unsere Spra-

τὸ ἄλλο Γένος ἢ Τερκισι Καρὰ Βλάχης, ἢ Γραικισι Μαυροβλάχης. τὸ ὄνομα Καρὰβλάχοι φάνεται πῶς ἐπισηρίζεται εἰς τὸ μαυρον Σιτάρι, τὸ ὁποῖον ἢ Γῆ τῆς Βλαχίας πολυπληθὲς συζάνει. ὅμως μ' ὄλον τῆτο τὸ νὰ καταβάψῃ τις μὲ τὸ μέλαν χρωμα ὄλον τὸ Γένος, ἀποβλέπει νὰ κάμῃ ἐκείνο ἀγνωρίζον. καὶ μάλισα δίδεται ὁμοίως μὲ αὐτὴν τὴν ὀνομασίαν αἰτία ἐννοίας συνακολουθήσεως, ὡσάν νὰ εἶναι ὄλον τὸ Γένος ἀληθῶς μάυρον. ἤδη λοιπὸν ἐγὼ ἐρωτῶ, διὰ ποίαν αἰτίαν ἡμεῖς ὀνομαζόμεθα Κετζοβλάχοι; τῆτο κατὰ φυσικὴν ἢ ἠθικὴν σημασίαν ἐκλαμβάνεται; καὶ κατὰ τὰ δύο αὐτῆ ἢ λέξις εἶναι σκωπτικὴ. ἐπειδὴ ἐὰν ἐκληφθῆ αὐτὸ τὸ ὄνομα κατὰ σημασίαν φυσικὴν, ἔπρεπε νὰ ἀποδειχθῆ πῶς, ὄχι μόνον τὸ περισσότερον μέρος αὐτῶ τῆ Γένος, ἀλλὰ καὶ ὄλον τὸ Γένος εἶναι χωλόν. τὸ ὁποῖον ὅμως εἶναι ὀσκατάληκτον πρᾶγμα. ἐπειδὴ ἡ φύσις δὲν φυλάττει εἰς τὴν πλάσιν της τὸ αὐτὸ σχῆμα εἰς ὄλα, ἀλλὰ πάντοτε εἶναι πολυσχιμῶς ἀρμονικὴ. εἰς τὴν ἠθικὴν ὅμως παραδοχὴν εὐγαίνει ἀπὸ τῶν χαρακτηριστῆρα τῆ λογικῆ, τὸ ὁποῖον εἰς ὄλα τὰ Γένη ἐφασσάεται ὡς εἰς ἀνθρώπους, τελείως τὸ ἐναντίον, ἐλλ: κάθε Γένος ἔχει καὶ χρησθήσεις, καὶ κακοθήσεις ἀνθρώπων. ἀνήκει ἡ λέξις κετζὸς εἰς τὴν διάλεκτόν μας; εἰς τὸ δεύτερον τμήμα θέλει ρηθῆ ἄλλο τι περὶ τῆτου. τελευταῖον ἐπειδὴ κἀνένας



che? im zweyten Abschnitte wird sich was anders darüber sagen lassen. Endlich, da kein aufrichtiger Schriftsteller dieser grundlosen Benennung eine Erwähnung macht, und nicht die mindeste Ursache vorhanden ist, solche Nomenclatur der Nation beyzufügen; lasse ich dergleichen Menschen spielen, und sich dadurch ein Vergnügen machen.

§. 7.

Manche geben meiner Nation noch den Namen *Zinzar*, um sie desto verächtlicher zu machen. Man sucht jene Benennung zu erklären durch verschiedene Vermuthungen für, und dawider: So haben einige den Namen *Zinzar*, um ihn etymologisch auszubuchstabiren, von dem lateinischen Beyworte *sincerus*, welches aufrichtig bedeutet, hergeleitet. Ob die Aufrichtigkeit aber diesem ganzen Volke ohne Ausnahme eigenthümlich sey, ist erst zu beweisen. Andere sagen, daß unsere Vorfahren ehemals ihren Herren Zins zahlen mußten, und weil solche Leute welsch *sensari* genannt werden, so vermuthen sie, daß das Wort *Zinzar* von *sensaro* herkömmt. Ich werde es nicht läugnen, daß sie ehedem Zins zahlten, da dieß auch die Geschichtschreiber aufzeichneten; allein daß sie schon vor Alters her deswegen *sensari*

ἀξιόλογος Συγγραφεὺς δὲν ἀναφέρει δι' αὐτὸ τὸ ἀθεμελίωτον ὄνομα, καὶ μῆτε ἢ μικροτέρα αἰτία φαίνεται πρόχειρος γὰρ προσάπτωσι τοιάντας παρωνυμίας εἰς τὸ Γένος, ἀφίνω τὰς τριέτους γὰρ ἐμπάιζωσι, καὶ διὰ τοιούτων γὰρ εὐθυμῶσιν.

§. 7.

Μερικοὶ διδάσκειν εἰς τὸ Γένος με καὶ τὸ ὄνομα Τζιντζάρου. ζητῶσι δὲ αὐτὴν τὴν παρωνομασίαν γὰρ ἐρμηνεύσωσι μετὰ διαφορὰς περινοίας τῆ Νοῦς διὰ ὑπερασπισίην ἢ ἐναντιότητα. κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον λοιπὸν διὰ γὰρ συλλαβίσωσιν αὐτὸ τὸ ὄνομα ἔτυμολογικῶς, παράγουσιν ἀπὸ τὸ λατινικὸν ἐπίθετον Σιντζέρες, ὃ εἰς εἰλικρινής, εἶναι ὅμως ἢ εἰλικρίνεια εἰς αὐτὸ τὸ Γένος χωρὶς ἐξαιρέτως ἰδιάξεσα, ἢ ὄχι, μένει γὰρ ἀποδειχθῆ. ἄλλοι λέγουσι πῶς, οἱ ἐδικοί μας προκότορες πρότερον ἐπλήρωνον εἰς τὰς Ἡγεμόνας τῶν Κίνας, καὶ ἐπειδὴ οἱ τοιοῦτοι ὠνομάσθησαν Βελχισί-Σενζάρου, Δασμοφόροι, ἔτω συμπεραίνωσιν πῶς, τὸ ὄνομα Τζιντζάρου παράγεται ἀπὸ τῆ Σενζάρου. ἐγὼ δὲν ἀρνῶμαι πῶς, ἐκεῖνοι πρότερον ἐδασμοφόρον. ἐπειδὴ τῆτο καὶ οἱ Ἰσοριογράφοι ἐδείκνυον, ἀμὴ ὅτι ἐκ παλαιῆ διὰ τῆτο

oder Zinzari von ihren Nachbarn genannt wurden, oder sich selbst so hießen, ist unglaublich, da uns kein Zeitgenosse als Schriftsteller davon etwas beweist. Es sind ferner andere, welche den Namen Z i n z a r für etwas Slavisches halten: nämlich für Sin - Zarow d. i. Kaisers Sohn. Diese Vermuthung: daß sie uns alle von kaiserlichem Stamme herleiten, ist mehr lächerlich, als gegründet. Endlich manche erklären sich darüber so: Diese Nation war ehemals in einem blühendem Zustande, und es regierten bey ihr fünf Könige; nun das Zahlwort fünf spricht sie cincî aus (von dem lateinischen quinque, und welschen cinque) den König nennet sie Zar; so wurde ein zusammengesetztes Wort Zinzî-Zar, folglich blieb ihr die Benennung Zinzar. Die Vertheidiger dieser Muthmassung scheinen mir irgendwo einen Begriff von der Geschichte meiner Nation zu haben; allein der ganze Schluß, den sie uns da vorstellen, ist falsch: den erstens, waren, wie ich im dritten Abschnitte zeigen werde, mehrere als fünf Könige; zweitens, den König nannte diese Nation nie Zar, obwohl sie mit slavischen Völkern wohnte, bey welchen Zar einen Kaiser oder König andeutet; und es kann unmöglich aus alten Geschichten bewiesen werden, daß meine Vorfahren des Wortes Zar sich dazumal

ωνομασθησαν Σενζάροι, ἢ Τζιντζάροι, ἢ οἱ υἱοὶ ἔτιωσ ὠνόμαζον τὸν ἑαυτὸν τῆς, εἶναι ἀπίθαιον. ἐπειδὴ κἀνένας σύγχρονος, ὡς Ἱστοριογράφος, δὲν βεβαιεῖ τι περὶ τούτου. εἶναι ἔτι καὶ ἄλλοι, οἱ ὁποῖοι τὸ ὄνομα Τζιντζάροι νομίζουσι λέξιν τινὰ Σλαβωνικὴν, δὴλ: Σιν-τζαρεβ, ὃ εἰσιν ὑὸς βασιλέως. τὸ ὅτι ἡμᾶς ὅλας ἀπὸ βασιλικὴν γενεάν προάγουσιν, εἶναι πολλὰ γελοῖωδέερον, παρὰ Θεμελιῶδες. τελευτῶν τινὲς ἀποδεικνύουσι περὶ τούτου ἔτιωσ. αὐτὸ τὸ Γένος ἦτον πρότερον εἰς μίαν ἀνδρῶν κατέσασασι, καὶ ἐβασίλευσαν πέντε βασιλεῖς εἰς αὐτό. ὅμως αὐτὸ τὸ ἀριθμητικὸν ὄνομα, πέντε, προφέρει αὐτὸ τὸ Γένος Τζιντζι ἀπὸ τῆ λατινικῆ, κβίνκβε, καὶ τὸν βασιλέα ὀνομάζει Τζάρ, καὶ ἔτιωσ συντίθεται ἡ λέξις Τζιντζάροι, καὶ ἔμεινεν αὐτὴ ἡ ὀνομασία εἰς αὐτὸ τὸ Γένος Τζιντζάροι. οἱ ὑπερασπιστὰι αὐτῆς τῆς δόξης φαίνονται πῶς, ὅπως ἔχουσιν ἰδέαν τινὰ τῆς Ἱστορίας αὐτῆ τῆ Γένος, ὅμως ὅλη ἡ ἀπόφασις, τὴν ὀπίαν προβίβουσι, εἶναι ψευδὴς. ἐπειδὴ πρῶτον, καθὼς ἐγὼ θέλω ἐρμηνεύσω εἰς τὸ τρίτον τμήμα, περισσύτεροι τῶν πέντε βασιλέων ἦτον, δεύτερον αὐτὸ τὸ Γένος δὲν ὠνόμαζε τὸν βασιλέα Τζάρ, με ὅλον ὁπῆ αὐτὸ κατῶκει με τὰ Σλαβικὰ γένη, ἀπὸ τὰ ὁποῖα ὁ βασιλεὺς ἢ ὁ Κάισαρ ὠνομάζετο Τζαρ, καὶ μίτε ἡμπορεῖ νὰ ἀποδειχθῆ ἀπὸ τῆς παλαιῆς Συγγραφῆς, πῶς οἱ ἔδικοι μας



oder auch später bedienet haben: wir nannten den König stets Amira. Endlich es bleibt noch überzeugend darzuthun übrig, daß während der Zeit ihres Staates Binzaren genannt wurde. Nach der Meinung gelehrter Männer ist nichts gewisser, als, daß dieser leere und durchaus ungegründeter Name ein Spottname sey. Ich irre nicht, wenn ich behaupte, daß solcher von einigen Raizen ihr aufgebracht worden sey, und daß er heut zu Tage von einigen gemeinen Griechen freudenvoll gebraucht wird. Und zwar ist der nichts bedeutende Name Binzar in diesen Ländern entstanden, weil ich durch zehn Jahre meines Alters in der Türkey ihn gar nicht gehört habe, ja noch heut zu Tage ist er dort so uners hört, daß die in Ungarn oder in Slavonien neu ankommenden Handelsleute dieser Nation, sobald sie ihn hören, in die größte Verwunderung gerathen. Es sind noch andere Benennungen von manchen ausgedichtet, welche ich aber mit Stillschweigen übergehe. Es ist genug gesagt, daß dergleichen meiner Nation gar nicht-eigen sind, und man findet sie weder bey alten, noch bey neueren Schriftstellern.

προπάτορες τὴν λέξιν Τζάρ παλαιόθεν, ἢ μεταγενεστέρας παρέλαβον. ἡμεῖς ὀνομάζομεν πάντοτε τὴν βασιλίαν Ἀμοιρά. τελευταῖον μένει ἀκόμη γὰρ ἀποδειχθῆναι πῶς, τὸ ἔδικόν μου Γένος εἰς τὸν καιρὸν τῆς ἀνδριότητός τε ὠνάμεζοτο Τζιντζάροι. κατὰ τὴν δόξαν τῶν πεκαυμένων ἀνδρῶν δὲν εἶμαι ἄλλο ἀληθέστερον; παρὰ πῶς αὐτὸ τὸ κενὸν ἔχομα, ἢ διότι ἀσεμελίωτον εἶναι σκωπτικὴ λέξις, ἢ δὲν ἀπατώμαι, ἀνίσως πεπληροφορημένως εἶπω πῶς, τὰ τοιαῦτα ἐδόθησαν εἰς αὐτὸ τὸ Γένος ἀπὸ τῆς Σερβίας, ἢ πῶς μέχρι τῆς σήμερον τινὲς τῶν σημερινῶν ἀπλῶν Γραικῶν περιχαρῶς εἰδύσαντο εἰς τὸ γένος μου. ἢ μάστιχα εἰς αὐτὰ τὰ μέρη συνεσάθη αὐτὴ ἢ ἄσχημος λέξις Τζιντζάροι. ἐπειδὴ ἐγὼ μέχρι δεκάτης ἔτις τῆς ἡλικίας μου δὲν ἤκησα εἰς τὴν Τερκίαν τοιαύτην λέξιν, μάστιχα μέχρι τῆς σήμερον εἰς ἐκεῖνα τὰ μέρη εἶναι τόσο ἀνήκεστος, ὥστε οἱ ἐκεῖθεν ἐν πρώτοις ἐρχόμενοι Πραγματευταὶ ὁμογενεῖς εἰς τὴν Οὐγγαρίαν, ἢ Σλαβωνίαν, εὐθὺς ὅπῃ ἤθελαν ἀπέσωσι τοιαύτην λέξιν, πῶς εἰς μεγάλην ἔκτασιν καὶ ἀπορίαν. εἶναι ἔτι καὶ ἄλλαι ὀνομασίαι πεποιημέναι ἀπὸ μερικῆς τῆς ὁποίας ἐγὼ με σιωπὴν παρέρχομαι, ἵκανῶς ἐρρέθη πῶς, αἱ τοιαῦται παντελῶς δὲν ἀνήκουσιν εἰς τὸ Γένος μου, ἢ δὲν εὐρίσκονται μήτε εἰς παλαιὰς Συγγραφαίς, μήτε εἰς νεωτέρας.



§. 8.

Die Nation fuhr immer fort, sich in der Muttersprache Romanj, Ramanj zu nennen, welche nur in den Buchstaben etwas veränderte Benennung sie auch heut zu Tage behaltet. Zwei Meinungen zeigen die Ursache und den Grund dieses Namens an, und zwar: Dio Cassius (5) stellt seine Erklärung darüber so vor: Die ersten Wohnungen dieser Nation (wie unten behauptet wird) waren in Thracien; bald darauf, sagt er, wurde das eigenthümliche Thracien eine römische Provinz, folglich haben sich hier römische Legionen und Pflanzvölker angesetzt. In diesem Zustande fiengen die Einwohner sehr früh an, die Sprache der Römer zu reden, welches Professor Thunmann (6) aus den Namen einiger Dörter, welche unserer Worten Sprache sehr ähnlich klingen, als: gemello munte, monte regine, castello novo, arina etc. schließet. Nachdem aber Kaiser Carakalla im J. 212. einem jeden freyen Unterthan in dem ganzen Reiche das römische Bürgerrecht gab, nannten sich auch die Thracier Römer oder Romani (7). Andere sind eines andern Glaubens, sie sagen nämlich: wir stünden

(5) Dio. Cass. L. LI. n. 23. 24. p. 657—659.

(6) Von den östlichen Völkern S. 340.

(7) Dion. Cass. L. LXDVII. n. 9. p. 1195.

§. 8.

Τὸ Γένος μὲ κατὰ τὴν μικρασίαν τε διάλεκτον μεταχειρίζεται εἰς ἰδ. κν τῆ ὀνομασίαν τὴν λέξιν, ῥωμᾶνοι, ῥομᾶνοι, διλ. ῥωμαῖοι διαφέρουσιν τι κατὰ τὰ τὰς Συλλαβὰς, ἢ φυλῆται μεχρὶ τῆς σήμερον. δύο δόξαι ἀποδεικνύουσι τὴν αἰτίαν, καὶ τὸ Φεμέλιον αὐτῆ τῷ ὀνόματος, ἢ ἐν πρώτοις ὁ Δίων Κάσιος (5) λέγει τὴν ἑρμηνείαν περὶ τῆς ἔως. αἱ πρώται κατοικίαι αὐτῆ τῷ Γένος (καθὼς εἰς τὸ ἐξῆς θέλει ἀποδειχθῆ) ἦσαν εἰς τὴν Θρακίαν, ἔπειτα ἡ ἰδία Θρακία ἔγινε μία ἐπαρχία τῶν Ῥωμᾶνων. ἀκολουθῶς ἐκεῖ ἀπεκατεστάθησαν στρατεύματα τῶν Ῥωμᾶνων, ἢ ἀποικοι. εἰς αὐτὴν τὴν κατάστασιν ἄρχισαν οἱ Κάτοικοι τῆς Θράκης εὐθὺς γὰ ὁμιλῶσι μὲ τὴν τῶν Ῥωμᾶνων διάλεκτον, τὸ ὁποῖον ὁ Διδάσκαλος Τένμαν (6) ἀπὸ τινὰς λέξεις αἱ ὁποῖαι ὁμοιάζουσι πολλὰ μὲ τὰς λέξεις τῆς ἑδικῆς μας διαλέκτου, παρετήρησε, καθὼς εἶναι Γκεμέλλο μέντες, δικόρυφον βενόν, Μόντε ῤεγγίνα, βενόν βασιλίσσης, Κασέλλο νόβο, Νεόκασρο, Ἄρινα Ἄμμος, ἢ ἄλλα. ἄφ' ὅμως ὁ Καῖσαρ Καρακάλλας κατὰ τὸ 212. ἔδωκε δικαίωμα πολιτικὸν τῶν Ῥωμᾶνων εἰς κάθε ὑπῆκτον ἑλευθερον εἰς ὅλον τὸ βασίλειον τῶν

(5) Δίων Κάσιος: Βιβλ. γὰ Ἀριθ. 23. 24. Φύλ: 657—659.
 (6) Περὶ τῶν Ἀνατολ: Γενε. Φύλ: 340.



mit den Römern in einer Blutsverbindung, und daher führen wir den Namen Romanier (8). Was diese beyde Meinungen anbetrifft, so enthalten sie keinen Widerspruch, und da, wo die ganze Geschichte der Nation bekannt wird, wird auch bestätigt, daß sie richtig, einfach, und ungezwungen den wahren Grund der Benennung Romanier erklären.

§. 9.

Der Name Romanier ist heute meiner Nation und unseren in Siebenbürgen, in der Wallachey und im Banat sich befindenden Brüdern eigen, und unterscheidet sie hinlänglich von andern, weil er durch unsere unten zu bezeugende Herstammung auch von den Römern, und durch die sehr lateinisch klingende Sprache befestiget wird. Dieser Benennung also widersteht heut zu Tage nichts vollgegründetes. Kein Geschichtschreiber hat zwar die Geschichte dieses Volkes unter dieser Benennung uns geliefert, doch deuten einige wenigstens, daß es sich Romanienennet. (9) Meiner Meinung nach, haben jene wohl recht gethan; sonst hätten sie dem Fehler,

(8) Bruzen La Martiniere geogr. = kritisch Berlin XII. Th. 604.

(9) Thunm. v. d. östl. Völkern. S. 174.

Ρωμάνων, ὠνομάσθησαν ἢ οἱ Θραῖκες Ρωμάνοι.
 ἢ Ρωμάιοι, (7). ἄλλοι ἄλλως δοξάζουσι, δὴλ:
 λέγουσι πῶς ἠγώσθημεν κατὰ συγγένειαν μετὰ τῆς
 Ρωμάνης, ἢ διὰ τὸτο ὠνομάσθημεν Ρωμάιοι.
 (8). αὐταὶ αἱ δύο δόξαι ἔχουσι τὸ βεβαίον, καὶ
 ἕδεμίαν ἀντίστασιν, ἢ ὅτι θέλει σαφηνισθῆ ἡ Ἴσο-
 ρία τήτῃ τῷ Γένει, θέλει βεβαιωθῆ πῶς, ἐκεῖναι ἐρ-
 μηνεύουσι φιλαλήθως, ἀπλῶς, ἢ ἀβιάσως τὰ ἀλη-
 θῆ θεμέλια τῆς ὀνομασίας Ρωμάιοι.

§. 9.

Τὸ ὄνομα Ρωμαῖοι εἶναι τὴν σήμερον ἴδιον
 τῷ ἐδικῷ μετὰ Γένει, ἢ τῶν εἰς τὴν Τρασιλιβανίαν,
 Βλαχίαν, ἢ Μπανατί, ἐυρισκομένων συναδελφῶν
 μας, ἢ διακρίνει αὐτὸ τελείως ἀπὸ ἄλλης, κατὰ τι-
 μὴν, ἐπειδὴ αὐτοὶ ἔτιως ὠνομάζοντο, κατὰ τι δὲ,
 ἐπειδὴ βεβαιῆται διὰ τῆς ἐδικῆς μας ἀρχῆς τῆς προ-
 αγωγῆς ὁμοίως ἀπὸ τῆς Ρωμάνης, ἢ διὰ τῆς
 πολλὰ συμφῶντος διαλέκτου τῶν Λατίνων. εἰς αὐτὴν
 λοιπὸν τὴν ὀνομασίαν δὲν ἀνθίσταται τὴν σήμερον
 κανένα θεμελιῶδες. ἀληθῶς κανέναν Συγγραφεὺς
 δὲν ἀναφέρει αὐτῇ τῷ Γένει τὴν Ἴσορίαν εἰς ἡμᾶς
 μετὰ αὐτὴν τὴν ὀνομασίαν, φανερῶντες ὅμως τελα-
 χισον πῶς, αὐτὸ ὀνομάζεται Ρωμαῖοι. (9). καὶ

(7) Δίων Κάσσιος Βιβλ. 63. Ἄριθ. 9. Φύλ. 1295.
 (8) Βλαχ. Γεωγραφικολογίαι: Μέγ. ἰβ'. Φύλ. 604.
 (9) Τέτταν περι τῶν Ἀνατολ. Γεν. Φύλ: 174.



welchem sie mit dem Namen Romanier ausgesetzt wurden; nämlich der Verwirrung, unmöglich abweichen können. Denn erinnern wir uns noch einmal, was Dio Cassius sagt: Nachdem Carakalla einem jeden Unterthan in dem ganzen Reiche das römische Bürgerrecht gab, fiengen auch die Thracier an, sich Römer zu nennen. Man sieht leicht aus diesen Ausdrücken ein: einem jeden Unterthan; in dem ganzen Reiche, auch; daß damals nicht allein meine Nation das ganze römische Reich ausmachte, sondern auch mehrere andere Völkerschaften noch, welche, so bald sie das Bürgerrecht bekamen, sich ebenfalls Römer hießen; ja selbst die heutige gemeinen Griechen haben den Namen Romäos von dieser Zeit an sich zugeeignet. Diese Benennung also führte von jeher eine große Zahl der Völker: hätten nun die alten Geschichtschreiber in der Erzählung der Thatfachen meiner Nation sie gebraucht, so wäre es unmöglich gewesen, sie genau von anderen zu unterscheiden; nachdem aber später das römische Reich zerstört wurde, und meine Nation den Namen Romani durchgehends bebielt, so konnte man sie sicher unter diesem beschreiben.

κατὰ τὴν δόξαν μετὰ πολλὰ ἔρως αὐτοὶ ἔκαμαν.
 ἐπειδὴ ἄλλως δὲν ἠμπόρουν νὰ ἀποφύγωσιν ἐκεῖνο
 τὸ σφάλμα, δὴλ: τὸ χάος εἰς τὴν Ἴσορίαν, τὸ
 ὁποῖον ἤθελαν κάμωσι μετὰ αὐτὸ τὸ ὄνομα Ρώ-
 μαῖοι. ὕδεν ἄς ἐνθυμηθῶμεν ἐπι ἅπαξ τί λέγει
 ὁ Δίων Κάσσιος, ἀφ' ἧς ὁ Καρακάλλας ἔδωκεν εἰς
 ὅλην τὴν ἐπικράτειαν τῆς ῥωμαϊκῆς ἐξουσίας τὸ πο-
 λιτικὸν δικαίωμα εἰς κάθε ὑπήκειον, ἄρχισαν καὶ
 οἱ Θραῖκες νὰ ὀνομάζωνται ῥωμᾶνοι. φάνεται
 σαφῶς ἀπὸ αὐτῆς τῆς μαρτυρίας, εἰς κάθε
 ὑπήκειον, εἰς ὅλην τὴν ἐπικράτειαν,
 ὁμοίως ὅτι τότε δὲν ἐπλήρη ἔν μόνον Γέ-
 νος ὅλην τὴν ῥωμαϊκὴν ἐπικράτειαν, ἀλλὰ καὶ πολλὰ
 ἄλλα Γένη ἔτι, τὰ ὁποῖα ἀφ' ἧς παρελάβον τὸ
 πολιτικὸν δικαίωμα τῶν ῥωμᾶνων, ὀνομάσθησαν ὁ-
 μοίως ῥωμᾶνοι. μάλιστα καὶ αὐτοὶ οἱ τὴν σήμερον
 κοινοὶ Γραικοὶ ἔκτοτε παρελάβον τὸ ὄνομα Ρώ-
 μαῖοι. αὐτὴν λοιπὸν τὴν ὀνομασίαν πολὺ πλῆθος
 Γενῶν ἔκτοτε παρελάβεν. ἀνίσως λοιπὸν οἱ παλαιοὶ
 Ἴσοριογράφοι ἐμεταχειρίζοντο αὐτὸ τὸ ὄνομα εἰς
 τὴν διηγησὶν τῶν ἔργων τὰ Γένη μετὰ, ἀδύνατον
 ἦτον νὰ διακρίνωσιν αὐτὸ ὀκριβῶς ἀπὸ ἄλλα Γένη.
 ἀφ' ἧς ὁμοίως ἔπειτα τὸ βασιλεῖον τῆς Ρώμης ἐ-
 χαλάσθη, καὶ τὸ ἐδικὸν μετὰ Γένος ἐφύλαξεν ὅπως
 τὸ ὄνομα τῶν ῥωμαίων, ἀσφαλῶς ἠδύνατο τις νὰ
 γράψῃ περὶ αὐτῆ μετὰ αὐτὸ τὸ ὄνομα.



S. 10.

Man setzt mir aber jetzt diese Frage: Ob auch alle übrigen Völkerschaften, die vermög des Bürgerrechts den Namen R ö m e r führen, auch heute dessen sich rühmen können? Man sollte ihnen denselben zwar des Rechts wegen, welches sie so gut, wie meine Nation genossen, gar nicht absprecken: allein betrachtet man ihre mit wenigen lateinischen Worten vermischte Sprache, ihre Abstammung von irgend einer andern Nation, und die Vernachlässigung der Benennung R ö m e r, so scheint es offenbar, daß dieser Name ihnen gar nicht paßt. Also nur der Name R o m a n i e r characterisirt uns gänzlich, wie dieses hernach noch kräftiger befestiget wird.



§. 10.

Ἄλλὰ μοι προβάλλει τις ἐρωτῶν ἕτως. ὅλα τὰ Γένη, τὰ ὅποια διὰ τὸ πολιτικὸν δικαίωμα παρέλαβον τὸ ὄνομα Ρῶμαῖοι δύνανται ἔτι καὶ σήμερον νὰ οἰκειοποιῶνται αὐτὸ τὸ ὄνομα; Δὲν πρέπει ἀληθῶς νὰ ἀφαιρῇ τις ἀπὸ ἐκεῖνα αὐτὸ τὸ ὄνομα διὰ τὸ πολιτικὸν δικαίωμα, τὸ ὅποιον ἔτω καλῶς παρέλαβον, καθὼς ἔ τὸ ἐδικὸν μὲ Γένος. ὅμως ἀνίσως παρατηρήσῃ τις τὴν αὐτῆ διάλεκτον μὲ ὀλίγας λέξεις λατινικὰς συμπελεγμένην, τὴν αὐτῆ ἀπὸ ἄλλου τινὸς Γένους ἀρχὴν τῆς προαγωγῆς, ἔ τὴν ἀμέλειαν τῆς ὀνομασίας Ρῶμαῖοι, θέλει ἐμφανῶς ἀποδειχθῆ πῶς, παντελῶς δὲν ἀνήκει αὐτὸ τὸ ὄνομα εἰς αὐτὸς. Οὕτω λοιπὸν τὸ ὄνομα Ρῶμαῖοι χαρακτηρίζει ἡμᾶς ὅλως, καθὼς τῆτο μετὰ ταῦτα θέλει βεβαιωθῆ ἀσφαλές εἶναι.

Zweiter Abschnitt.

Von dem ersten Wohnsitz der Romanier,
und deren wahren Ursprunge.

§. 11.

Schon durch den Lauf der Namens-Erklärung nahm ich als Lebenssitz Ebracien für den ersten Wohnsitz der Romanier an; nicht aber aus der Absicht, damit ich durch diese Wiederholung ein Ansehen demselben Sage verschaffen, und auf solche Weise ihn als höchst wahr, den Wißbegierigen einprägen könne; nein, das wäre populär-philosophisch: sondern ich war, wie jedermann richtig begreifend urtheilen wird, in die Nothwendigkeit versetzt, dieß zu thun, um den richtigen-Namen meiner Nation leichter zu bestimmen. In dieser Hinsicht gebrauchte ich mehrere Sätze als bewiesen, welche ich aber jetzt der Reihe nach mit genügsamen Beweisen, und Gründen zu belegen, mich bestreben werde. Sonach werden diese Sätze erst hier ihre Gültigkeit erhalten, da sie in diesem Abschnitte nachgewiesen werden.

ΤΜΗΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Περὶ τῆς πρώτης κατοικίας τῶν Ῥωμαίων καὶ τῆς
ἀληθῆς προαγωγῆς τῶν.

§. 11.

Ἦδη εἰς τὴν πρόβασιν τῆς ἐρμηνείας τῆ ὀνόματος
παρέλαβον ὡς λῆμμα τὴν Θράκην διὰ πρώτην κα-
τοικίαν τῶν Ῥωμαίων, ὄχι ἔμως μὲ σκοπὸν τοιοῦ-
τον, διὰ νὰ ἀποκτήσω αὐθεντείαν τινὰ εἰς αὐτὴν
τὴν θέσιν διὰ μέσθι αὐτῆς τῆς ἐπαναλήψεως, καὶ
μὲ αὐτὸν τὸν τρόπον νὰ προσκολῶ ἐκείνην ὡς ἀ-
ληθῆ εἰς τὰς φιλομαθεῖς, ὄχι, ἐπειδὴ αὐτὸ ἤθελε
γένη χυδαία Φιλοσοφία, ἀμὴ κατῶς καθεὶς ἐρᾷ
σοχαζόμενος θέλει κρίνει, ἐγὼ ἠναγκάσθην νὰ κά-
μω τῆτο διὰ νὰ διορίσω τὸ ὄνομα τῆ ἰδικῆ με Γέ-
νευς εὐκολώτερον. Μὲ αὐτὸν τὸν σκοπὸν ἐμεταχει-
ρίσθην περισσοτέρας ὡς ἀποδεδειγμένας θέσεις,
τὰς ὁποίας ὁμῶς ἤδη κατὰ ἀκολοθίαν θέλω πα-
σχίσω, νὰ ἀποδείξω μὲ ἱκανὰς ἀποδείξεις καὶ θεμέ-
λια. Λοιπὸν αὐταὶ αἱ θέσεις κατὰ πρῶτον θέλωσι
λάβη εὐταῦθα τὴν ἰδίαν ἀπόδειξιν, ὅταν ἀποδει-
κνύωνται τῶρα εἰς αὐτὸ τὸ Τμήμα.



S. 12.

Um leichter zu entfalten, daß die ersten Wohnsitz der Romanier in Thracien waren, und um dieses gründlicher zu begreifen, ist es nöthig, hier Thraciens ehemaligen Zustand kurz zu beschreiben, und die vorzüglichsten Veränderungen, welche dieses Land erlitt, vorzustellen.

Thracien ist eine Landschaft in Europa zwischen dem Berge Hämus (Godscha Balkan) Macedonien, dem ägäischen Meere, dem Hellespontus, Propontis, thracischen Bosphorus, und dem Eurinischen Pontus. Ehemals hatte es viele starke, aber ungesittete Einwohner; Zamolxes gab ihnen gute Sittenlehre. Wenigstens ist diese Nation sehr alt, und mächtig; von ihren Waffen sagt der Dichter Ovid. Pugnabunt jaculis Thracis, Jazyges arcu.

Zu einer Zeit scheinen die Thracier mehr aufgeklärt gewesen zu seyn, als andere Völker, nachdem der berühmte Dichter Orpheus, ein Thracier, den Götzendienst durch seine poetische Philosophie unter ihnen eingeführt hat. Die alten Griechen, welche sich allein die Erfindung aller Künste und Wissenschaften zuschrieben, erkannten doch, daß die Thracier die ersten Lehrer in der Menschheit, und in den schönen Wissenschaften waren. Aber bald hat sich alles dies verändert:

§. 12.

Διὰ τὰ ἀποδείξωμεν ἐνκολώτερον πῶς αἱ πρῶται κατοικίαι τῶν Ρωμαίων ἦτον εἰς τὴν Θρακίαν, καὶ τὰ καταλάβωμεν δεμλιωδῶς τὸ, εἶναι ἀναγκαῖον, τὰ γράψωμεν ἐν συντόμῳ ἐνταῦθα τὴν παλαιὰν κατάστασιν τῆς Θρακίας, τὰ παραστήσωμεν καὶ τὰς ἀξιοτέρας μεταβολὰς, τὰς ὁποίας ἐπένη ἢ γῆ ἐδοκίμασε.

Ἡ Θρακία εἶναι μία γῆ εἰς τὴν Εὐρώπην μεταξὺ τῆ Ἀμονος ὄρεος (Κοτζᾶ Βαλκᾶν) τῆς Μακεδονίας, τῆ Ἀιγέος πελάγους, τῆ Ἐλλησπόντου, τῆς Προποντιδος, τῆ θρακικῆ Βοσπόρου, καὶ τῆ Εὐξείνης Πόντου. Κατ' ἀρχὰς εἶχε πολλὰ καὶ γενναῖα οἰκοίτορας, ὅμως ἀμαθεῖς. ὁ Ζάμολξις ἔδωκεν εἰς ἐκείνας ὑποδείγματα τῶν καλῶν ἠθῶν. Τετάρτοιον αὐτὸ τὸ Γένος εἶναι πολλὰ παλαιὸν καὶ γενναῖον, καὶ περὶ τῶν ὀπλων αὐτῆ τῆ Γένους λέγει ὁ ποιητὴς Ὀβιδιος, οἱ Θρακῆες πολεμῶσι με Σαίτας, οἱ Ἰαζύγες με Τόξα.

Οἱ Θρακῆες φαίνονται ὅτι ἦτον κατὰ καιρὸν πολλὰ γνωστότεροι, παρὰ ἄλλα Γένη, ἀφ' οὗ ὁ περὶ πύσος ποιητὴς Ὀρεφύς, Θρακῆ τὸ Γένος, εἰσήγαγεν εἰς τὰς Θρακίας τὴν εἰδωλολατρίαν μετὰ τὴν ποιητικὴν τε φιλοσοφίαν. οἱ παλαιοὶ Γραικοὶ, ἐπιγράφουσιν εἰς τὸν ἑαυτὸν τὰς τὴν ἐφεύρεσιν ὄλων τῶν Τεχνῶν, καὶ τῶν Ἐπισημῶν, ἐγνωρίζον ὅμως, πῶς οἱ Θρακῆες ἦτον οἱ πρῶτοι Διδάσκαλοι τῆς Φι-



nachdem die alten Griechen zum höchsten Gipfel ihrer Macht sich erhoben haben, blieben bey ihnen einige Thracier, und wurden Griechen. Nordwärts aber über dem Fluß Peneus blieben thracische Völker, die ihre Sprache behielten. Demungeachtet fiengen die Griechen bald an, da, wo thracische Völker wohnten, Pflanzstädte anzulegen; und auf diese Art wurden sie durch die allzusehr anwachsenden Völker, durch die Handlungsbursachen, durch die Liebe zur Freyheit, und durch andere Motive getrieben, sich in fremden Gegenden anzubauen, (10) Aus dieser Thatsache der Griechen erhellet, welsch eine Veränderung in Thracien geschah!

Da die alten Thracier in alten Zeiten eines der ausgebreitetsten Völker der Welt waren, entsprangen von ihren Stämmen viele Nationen, deren berühmteste in Europa die Sarpäer, Mössier und Geten waren (11). Später besaßen sie gute Stücke von Macedonien, und Thessalien, (12); dießseits der Donau aber waren sie an das Ufer des schwarzen Meeres, und der Mootis gebaut.

(10) Thunmann v. d. östl. Völk. S. 327.

(11) Herodot L. IV. p. 121.

(12) Strabo L. VII. p. 187.

λανθρωπίας, ἢ τῶν ὠρέων μαθημάτων. ὁμῶς ἐν-
 δέως ὅλα αὐτὰ μετεβλήθησαν, ἀφ' ἧσιν οἱ παλαιοὶ
 Ἑλληνες ἀνυψώθησαν εἰς τὸν ὑψηλότετον βαθμὸν
 τῆς ἰδίας δυνάμεως, ἔμειναν παρ' ἐκείνοις μερικοὶ
 Θραῖκες, ἢ ἔτιναι Ἑλληνες. Κατὰ τὸ Βόρειον ὁ-
 μῶς μέρος τῆς Πηνειῆς ποταμῆς ἔμειναν Θρακικά
 Γένη, τὰ ὅποια ἐφύλαξαν τὴν ἰδίαν διάλεκτον,
 μὲ ὅλον τῆτο ἄρχισαν οἱ Γραικοὶ ἐνδέως νὰ κάμω-
 σιν ἀποικίαις εἰς ἐκεῖνα τὰ μέρη, ὅπερ Θρακικά Γέ-
 νη κατόκων, ἢ κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον τὰ λίαν ἀυ-
 ξησέντα Γένη, αἱ αἰτίαι τῆς Ἐμπορίας, ἡ Ἀγάπη
 πρὸς τὴν Ἐλευθερίαν, ἢ ἄλλα εἰσεργήματα, προσε-
 χώρησαν τὰς Γραίκας εἰς ξενεστότους (10), διὰ τὴν ὑ-
 πετάξωσιν ἐκεῖνες. Ἀπὸ τὰ ἔργα αὐτὰ τῶν Γραικῶν
 φαίνεται πόση μεταβολὴ ἠκολούθησεν εἰς τὴν Θρακίαν.

§. 13.

Ἐπειδὴ οἱ παλαιοὶ Θραῖκες τὸ πάλαι ἦσαν ἐν
 Γένος πολυπληθέστατον τῆς Κόσμου, πολλὰ ἄλλα Γέ-
 νη παρήχθησαν ἀπὸ τὸ Γένος ἐκεῖνο, τῶν ὁποίων
 τὰ περιφανῆ ἦτον εἰς τὴν Εὐρώπην οἱ Σαπαῖοι,
 Μοισοὶ, ἢ Γέται, (11). ἔπειτα ὑπέταξαν ἢ μεγά-
 λα μέρη τῆς Μακεδονίας, ἢ Θεσσαλίας, (12). ἐν-
 τεῦθεν ὁμῶς τῆς Δυναβέως ἦτον ἐπὶ τῶν ὄχθων
 τῆς Μάυρης θαλάσσης, ἢ τῆς Μαιώτιδος.

(10) Τέρμανν περὶ τῶν Ἀνατολ. Γεν. Φύλ. 327.

(11) Ηρόδ. Βιβλ. 8. Φύλ. 121.

(12) Στράβ. Βιβλ. 7. Φύλ. 187.

§. 14.

Keine Gegend unter der Sonne hat so viele Verwandlungen erlitten, als Thracien, welches wenigstens XIV. verschiedenen Völkerschaften zu Einwohner gehabt hat (13). Zu allererst kamen die Griechen. (§. 12.) Nach dem Tode des Lysimachus, Königs in Macedonien, überschwemmten Thracien die Celten, und errichteten im J. vor E. Gr. 278 ein Reich, welches ohngefähr sechszig Jahre die Thracier drückte. Hernach nahmen die celtische Skordister ihre Landsleute die Bojen, und Tauristen mit, und vermischten sich mit den Thraciern (14). Da wo die Donau in das schwarze Meer sich einstürzt, haben sich auch Scythen gesetzt (15). Nach ihnen folgten die Bastarnen, und Sarmaten (16). Unter dem Kaiser Claudius wurde Thracien eine römische Provinz; gegen das 29zigste Jahr E. Gr. vermischten sich mit den Thraciern viele römische Legionen; später kamen auch römische Pflanzvölker, und nach kurzer Zeit waren in den größten Städten des Landes römische Kolonien. (17). Im J. E. Gr. 279.

(13) Thunmann v. d. östl. Völk. S. 338.

(14) Strabo L. VII. p. 454.

(15) Strabo L. VII. p. 468.

(16) Dio. Cass. Lib. LI. n. 23. p. 665.

(17) Idem Lib. LXXVII. n. 9. p. 1295.

§. 14.

Καίνεν ἄλλο μέρος τῆ Κόσμου δὲν εἶχε τόσας πολλὰς μεταβολάς, καθὼς ἡ Θρακία, ἡ ὄπρῃ εἶχε κατοίκῃς ἀπὸ 14 σχεδὸν Γένη διάφορα. (13) ἔν πρώτοις ἦλθον οἱ Γραικοί. Μετὰ τὸν θάνατον τῆ Λυσιμάχῃ Βασιλέως τῶν Μακεδόνων προσεχώρησαν οἱ Κέλται εἰς τὴν Θρακίαν, ἃ συνέβησαν ἔν βασιλείῳ πρὸ χριστοῦ Γεννήσ. 278., τὸ ὁποῖον ἐξήκοντα σχεδὸν χρόνους ἠνώχλει τὰς Θράκας. ἔπειτα παρέλαβον οἱ Κελτικοὶ Σκορδίσκοι τὰς ὁμοπατεῖρας αὐτῶν Βοῖθας, ἃ Ταυρίσκας, ἃ ἠνώθησαν μετὰ τῶν Θρακῶν. (14) Ὅτε εἰσρέει ὁ Δάναβις ποταμὸς εἰς τὴν μάυρην θάλασσαν, κατῴκησαν ὁμοίως Σκύθαι. (15). Μετ' ἐκείνης ἠκολούθησαν οἱ Βασάρνοι, ἃ οἱ Σαρμάται. (16). Ἐπὶ Κλαυδίῃ Καίσαρος ἡ Θράκη ἔγινε μία ἐπαρχία τῆς ῥωμαϊκῆς βασιλείας, ἃ κατὰ τὸ 29. ἔτος ἀπὸ Χρ. πολλὰ ῥωμαϊκὰ στρατεύματα ἠνώθησαν μετὰ τὰς Θράκας. μετὰ ταῦτα ἦλθον ἃ πολλοὶ ἀποικοὶ τῶν Ῥωμάνων, ἃ μετ' ὀλίγον ἔγιναν ἀποικίαι τῶν Ῥωμάνων εἰς τὰς μεγάλας πόλεις αὐτῆς τῆς γῆς (17) Κατὰ τὸ ἀπὸ Χρ. 279. ἔτος ἔφραγεν ἔτι ὁ Καίσαρ Πέρβος

(13) Τέγγμων περι' Ανατολῆ· Γεν· Φύ. 338.

(14) Στεράβ Βιβλ. ζ'. Φύλ. 454.

(15) Στερ. Βιβλ. ζ'. Φύ. 468.

(16) Δίων Κασ. Βιβ. νά Α' ρ. 23. Φύ. 665.

(17) Ο' αὐτ. Βιβ. οζ'. Α' ρ. 9 Φύ. 1295.

räumte Kaiser Probus in Thracien auch den Gothen, Gepiden, und Bandalen Wohnsitz ein (18); die Gothen aber kamen im J. Ehr. 382 nach Mörsien; doch blieben einige an der nördlichen Seite des Berges Hämus. Im J. Ehr. 332 kamen zum Theil auch die von den Slaven vertriebenen Jazyger her (19). Unter dem berühmten Theodorik bekamen auch jene Ostgothen Platz in Thracien, welche von den Hunnen von der Mäotis waren vertrieben worden. Unter Heraclius ließen sich mehrere slavische Völker zwischen der Donau, und dem Berge Hämus nieder. Justinian II. versetzte noch eine Menge Slaven von Thessalonika (20). Konstantin V. verlegte nach Thracien Armenier und Syrer (21); nach einer Zeit kamen die Bulgaren, und nahmen zuerst den Berg Hämus ein, und endlich das Land Zagora. Im J. Ehr. 1028. fiengen auch die Petschenegen an, von der andern Seite der Donau in Thracien einzufallen (22). Die letzten, die in Thracien Wohnungen erhielten, waren die Usen oder Romanen.

(18) Vopisc. in Probo p. 639. c. 18.

(19) Eusebius de vita Const. M.

(20) Theophannus p. 303.

(21) Idem. A. 15. Const. Copron. p. 360.

(22) Cedrenus p. 721.

εἰς τὴν Θρακίαν τὰς Γότθους, Γέπιδας, ἢ Βανδάλων δια νὰ κατακλισῶσιν (18); οἱ Γότθοι ὁμῶς κατὰ τὸ 382. ἔτος ἤλθον εἰς τὴν Μαισίαν, πληρῆς εἰμειαν τρεῖς εἰς τὸ Βόρειον μέρος τῆ ὄρεις Αἴμονος. Κατὰ τὸ 334. ἤλθεν ἔτι ἐν μέρος ἐνταῦθα τῶν διωχθέντων ἀπὸ τὰς Σλάβους. (19) Ἐπὶ τῆ ἐπιφανῆς Θεοδορική μετέβησαν ἢ ἐκείνοι οἱ Ὀστρογότθαι εἰς τὴν θρακίαν, τὰς ὁποῖαις οἱ Χῆνοι ἀπεδίωξαν ἀπὸ τὴν Μαιώτια. Ἐπὶ τῆ Ἡρακλείη κατακίησαν ἢ πλείω Σλαβικὰ Γένη μεταξὺ τῆ Δανάβωσ ἢ τῆ ὄρεις Αἴμονος. Ὁ Ἰεσινιανὸς δ β. μετετόπισεν ἔτι μερικὰ πλήθη Σλάβων ἀπὸ τὴν Θεσσαλονίκην. (20) Ὁ Κωνσταντῖνος δ ε', μετώκησεν εἰς τὴν Θρακίαν Ἀρμενίαις ἢ Σύροις. (21) μετ' ὀλίγον καιρὸν ἤλθον οἱ Βουλγάροι, ἢ ἐξέστίασαν τὸ ὄρος τῆ Αἴμονος, ἢ τελευταῖον τὸν τόπον τῆς Ζαγοράς. Κατὰ τὸ 1028. ἀρχισαν ἔτι ἢ οἱ Πετζενέγγαι νὰ εἰσέρχωνται δις τὴν Θράκην ἀπὸ τὸ ἄλλο μέρος τῆ Δανάβωσ. (22) Οἱ ἔσχατοι, αἱ ὁποῖοι κατακίησαν εἰς τὴν θρακίαν ἦτον οἱ Οὔζοι, ἢ οἱ Κωμάνοι.

(18) Βοπίσκ εἰς Περὶ β. Κρ. 18. Φύλ. 639.

(19) Ἐυσέβ. εἰς Βίον Κωνσταντ. τῆ Μελ.

(20) Θεοφύλ. Φύλ. 303.

(21) Ὁ αὐτ. Χρὸν. 15. Κωνσ. Κοπρων. Φύλ. 360.

(22) Ηεδε. Φύλ. 721.

§. 15.

Nun solchermaßen haben sich die Thracier auf das sichtbarste verändert, meistens in der Sprache, so, daß eine verdorbene lateinische entstand, welche unsere heutige romanische ist. Wenn ich, nun bezeugen werde, daß man in Thracien allererst romanisch gesprochen hat, so glaube ich, daß niemand, der nur eine oberflächliche Kenntniß dieser Sprache hat, verneinen wird, Thracien sey die erste Wohnung der Romanier gewesen. Beym Theophanes (23). findet man folgende wichtige Spur der romanischen Sprache, welche schon gegen das Ende des VI. Jahrhunderts hier blühte: Der Chagan der Awaren, sagt er, hatte einen General der morgenländischen Römer mit Namen Castus an den langen Mauern von Constantinopel gefangen genommen: zwey andere Komentiolus, und Martinus hielten sich in dem Berge Hämus versteckt, wagten sich aber hernach aus ihren Schlupfwinkeln hervor, und wollten die Awaren überfallen. Aber ein Zufall machte ihr Vorhaben rückgängig. Da nämlich eins von den Lastthieren auf dem Wege umgefallen war, rief jemand dem Besizer des Thieres in der Muttersprache zu: *To arna, To arna Fra-*

(23) Theoph. Chr. A. 5. Mauric. p. 218.

§. 15.

Λοιπὸν κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον οἱ Θραῖες ἐδοκίμασαν μεγάλας μεταβολάς, ἢ μάλιστα εἰς τὴν ἰδίαν διάλεκτον τέσον πολλά, ὥσε συνέστη μία διαφθαρμένη λατινική, ἢ ὁποία εἶναι τὴν σήμερον ἢ εἰδική μας ῥωμαϊκή. Ἀνίσως λοιπὸν ἐγὼ θέλω ἀποδείξω πῶς, εἰς τὴν Θρακίαν ἐν πρώτοις αὐτὴ ἢ διάλεκτος τῶν Ῥωμαίων ἦν, πιστεύω πῶς κἀνεῖς, ὅστις ἔχει μίαν κατ' ἐπιφάνειαν ἢ ὅπως ἴδεν αὐτῆς τῆς διαλέκτου, δὲν θέλει ἀρνηθῆ ὅτι, ἢ Θρακία ἦτον ἢ πρώτη κατοικία τῶν ῥωμαίων. Παρὰ τῷ Θεοφάνει εὐρίσκεται (23) ἀληθὲς ἴχνη τῆς ῥωμαϊκῆς διαλέκτου τὸ ἀκόλεσον, ἢ ὁποία ἦν εἰς τὴν Θρακίαν περὶ τὸ τέλος τῆ 6. αἰῶνος. Ὁ Χαφάν των Ἀβάρων, λέγει, ἢ χμαλώτισε κρητὰ εἰς τὰ μεγάλα τείχη τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἕνα ἠγεμὲνα ὀνομαζόμενον Κάσον τῶν Ἀνατολικῶν Ῥωμαίων. δὺ ἄλλοι ὁ Κομεντίολος, ἢ Μαρτίνος, οἱ ὅποιοι ἔτον εἰς τὸ ὄρος τῆ Ἄμνος κερυμμένοι, ἐτόλμησαν ἔπειτα νὰ ἐξέλθωσιν ἀπὸ τῆς κρητῆνας τῶν, ἢ ἢ θελαν νὰ ἐφορμήσωσι κατὰ τῶν Ἀβάρων, ὅμως δὲν προχώρησεν ὁ σκοπὸς αὐτῶν. διὰ: ἐπειδὴ ἔν ἀπὸ τὰ φορτωμένα ζῶα ἔπεσεν εἰς τὸν δρόμον, τότε ἐφώναζεν ἄλλος τις τὸν ἐπισάτην τῆ ζῶα μὲ τὴν μητρικὴν τε διάλεκτον: Τὸ ἄρνα

(23) Θεοφ. Χρον. χρον. 5. 5. Μαυρικ. Φύλ. 218.

te! d. i. Kehrt um, kehrt um, Brüder! Die Soldaten glaubten, daß der Feind, über sie komme, ergriffen die Flucht, und schrien: Foarna, Foarna. Nun aber, diese Worte sind romanisch, folglich das romanische Rufen war die Sprache der Thraciens Bewohner, die sich hernach in allen übrigen herumliegenden Landschaften Macedonien, Thessalien u. s. f. zerstreueten. Ein anderer und stärkerer Beweis des uralten Indigenats der Romanier in Thracien, ist dieser: Sie erscheinen bey den Geschichtschreibern erst im XI. Jahrhunderte unter dem Namen Wlach, welcher einen in Gebirgen lebenden Hirten bedeutet; sie mußten dem zu Folge vorher die Gebirge bewohnt haben, sonst hätte man ihnen diese Benennung, welche ihr Lebensart bezeiget, nie gegeben. Ferner die Romanier machten im ersten Anfange eine geringe Nation aus, folglich konnten sie größeren Mächten, oder den Griechen nicht widerstehen; nun was mußten sie thun? an Gebirgen fehlte es in Thracien gar nicht, in welche jene Völker immer die Zuflucht nahmen, die gegen die Uebermacht der Einfallenden sich nicht mehr beschützen konnten. So erhielten sich die uralten Spanier in den Pyrenäischen Gebirgen; so retteten sich von dem Untergange die Gothen in der Crim, und so mehrere andere Völkerschaften.

Το άρνα φράτε! γύρισον, γύρισον άδελφέ! οι στρατιώται ενόμισαν πώς ο έχθρος ήλθε κατ' αυτών, η έφυγον, η έφώναζον τó: Το άρνα Το άρνα. ήδη όμως αυτοί οι λέξεις είναι ρωμαϊκαί, η η ρωμαϊκή έκφώνησις ήτον η διάλεκτός των κατοίκων της Θράκης, οι όποιοι έπειτα διεσκορπίσθησαν εις τά λοιπά περιχέμενα μέρη Μακεδονίαν, Θεσσαλίαν, η άλλαχθ. Μία άλλη μαρτυρία, η ισχυροτέρα της αρχαιοτάτης κατοικίας των ρωμαίων εις την θράκην είναι η εξής. Αυτοί έφάνησαν εν πρώτοις εις τής Ισοριογράφες κατá τον 1ά. αιώνα υπό τῷ όνόματος Βλάχοι, τó όποιον σημαίνει τής επί των όρεων περιφερομένης Παιάνος. έπρεπε λοιπόν έπομένως να κατοικεν πρότερον επί των όρεων, επειδή άλλως αυτή η όνομασία, η όποία σημαίνει τó εργόχειρόν τής δέν έθελε δοθῆ εις αυτές. Είη οι Ρωμαίοι κατ' αρχάς συναπήρτηον εν μικρόν Γένος, η άκολούθως δέν ήδύναντο να αντίσασθωσιν εις ισχυροτέρας δυνάμεις. δηλ. εις τής Γραικές, λοιπον τι έπρεπε να κάμωσι; δέν ύσερείτο η Θράκη από βενά; τά όποια ήσαν δια φυγήν εκείνων των Γενών, όσα δέν ήμπορην να υπερασπίζονται πλέον κατá των ισχυροτέρων διωκτών. Ουτως υπερασπίσθησαν οι αρχαιοτάτοι Ισπανοί εις τά πηρηναϊκά όρη, έτως απέφυγον εις την Κριμαίαν την παιτελή διαφθοράν οι Γότθοι, καθώς η άλλα πολλά Γένη.

§. 16.

Eine vorzügliche Erforderniß noch, um leichter, und untrüglich den wahren Ursprung der Völker zu bestimmen, ist die Beschaffenheit der Sprache. Dieß wäre zwar ein Geschäft von keiner Schwierigkeit, wenn die Vermischung fremder Wörter nicht in jeder Sprache Statt hätte; allein durch die zahlreichen Völkerwanderungen geschah es, daß keine Sprache auf dem Erdboden rein blieb von auswärtigen Völkerwörtern, mithin macht auch unsere Sprache in diesem Punkte keine Ausnahme; denn wollte man eine jegliche Sprache zergliedern, so wird sich sogleich ihre Vermischung zeigen.

Was über die Vermischung der romanischen Sprache sich mit Wahrheit sagen läßt, ist folgendes: Sie kann sich zwar gar nicht dessen rühmen, daß sie äußerst wenige fremde Worte gebrauche; sie ist aber auch nicht so zusammengestoppelt, wie manche, welche vielleicht ein paar Wörter derselben wissen, liborisch und verächtlich anßschwätzen. Heute zu Tage steht sie in Ansehung ihrer Beschaffenheit in einem Range mit der gemeinen griechischen Sprache, indem diese mit ganz von den alten verschiedenen Wörtern vermischt ist, welcher jeder vernünftige, der Kenntniß dieser beyden Sprachen hat, zugeben wird.

§. 16.

Ἔτι μία ἀφευκτος χρεία εἶναι νᾶ διορίσῃ τι-
νὰς τὴν ἀφευδῆ ἀρχὴν τῶν Γενῶν ἢ ἰδιότης τῆς
διאלέκτε, καὶ τῆτο δὲν ἤθελεν εἶναι ἔργον ἐύσκο-
λον, ἀίσιως ἢ συμπλοκὴ τῶν ξένων λέξεων δὲν
ἤθελεν ἔχη τόπον εἰς κάθε διάλεκτον. Ὅμως
διὰ τῶν μετοικεσιῶν τῶν πολλῶν Γενῶν ἔγινεν, ὡσε
κάμμία διάλεκτος ἐπὶ τῆς γῆς δὲν ἔμνηεν καθαρὰ ἀπὸ
λέξεις ἀλλογενεῖς. Ὅθεν καὶ ἡ ἑδική μας διάλεκ-
τος δὲν ἐξαιρεῖται ἀπὸ αὐτὸν τὸν βαθμὸν παντε-
λῶς. ἐπειδὴ εἰὰν θελήσῃ τινὰς κάθε διάλεκτον νᾶ
ἐξουχίσι, εὐθὺς θέλει φανῆ ἢ σύμφυρσις αὐτῆς.

Τί πρέπει νᾶ εἰπῶμεν μετὰ ἀλήθειαν διὰ τὴν
μετὰ ἄλλων Γενῶν σύμφυρσιν τῆς Ρωμαϊκῆς
διאלέκτε, εἶναι τὸ ἐξῆς. Αὐτὴ δὲν ἔμπορεῖ νᾶ
καυχηθῆ παντελῶς πῶς, μεταχειρίζεται πολλα
ὀλίγας λέξεις ξένων Γενῶν, ἀλλὰ μήτε εἶναι καὶ
τόσον συμπεκλιμένη, καθὼς μερικὸι, ὅσοι
ἴσως τινὰς λέξεις αὐτῆς διάλεκτε, ἰξεύρουσι, φθονε-
ρῶς καὶ εὐκαταφρωνήτως διακηρύττεσιν. Αὐτὴ τὴν
σήμερον μάλιστα ὡς ἀπὸ τῆς ἰδιότητος τῆς συμπα-
ραθεωρεῖται εἰς ἓνα βαθμὸν μετὰ τὴν καθωμιλημέ-
νην γραικικὴν, εἰς καιρὸν ὅπερ καὶ αὐτὴ συνεκ-
πληρεῖται ἀπὸ λέξεις διαφερέσας ἀπὸ τῆς Ἑλληνι-
κῆς, τὸ ὅποσον κάθε φρόσιμος, ὅποιος καὶ ὀλίγη
εἰδῆσιν ἔχη αὐτῶν τῶν δύο διαλέκτων θέλει ἰμολο-
γήσει. Ἡ Ρωμαϊκὴ διάλεκτος ἀληθῶς εἶναι μεμιγ-

Ε

Die romanische Sprache ist zwar mit Wörtern mehrerer Nationen, welche in Thracien eindringen, und mitgewohnt haben, vermischt, doch so, wie Prof. Thunmann (24) aus dem Wörterbuche des berühmten moskopolitanischen Priesters Theodor Anastas Kawalliotis, darthut, und wie alle welche die lateinische, wie auch die romanische Sprache verstehen, einmüthig sagen, daß die Hälfte derselben lateinisch ist, und zwar kann man theils rein lateinisch klingende Wörter, theils solche, die nur eine Spur des lateinischen Ausdrucks haben, theils solche, die man für italiänische hält, darin finden. Letzterer Gattung sind optu mesch, nyizza noapte, cassa, ieo, nu l' cunoscu, camiascha, facitz focu, und mehrere. Allein Prof. Thunmann (25) hält diese und andere für lateinische Bauerwörter, welche die Sprache der Provinzen, wo die Kolonjen herkamen, ausmachten, weil man sie in der römischen Bürgersprache gar nicht findet. Ueberhaupt zu reden, die meisten Wörter in unserer Sprache sind lateinische, dann Provinzial-Wörter, und die wenigsten sind gemeine griechische. Daß dieses wahr sey, wird folgende Zahl romanischer Worte beweisen.

(24) Bon d. östl. Bölk. S. 338—339.

(25) ————— S. 346.

μένη με λέξεις πολλῶν Γενῶν, ὅσα εὐρίσκοντο μέσα εἰς τὴν Θρακίαν, ἢ συνεζῶν, μ' ὅλον τὸ ὅμως καθὼς ὁ Διδάσκαλος Τεγμάνν (24) διηγείται ἀπὸ τὸν λεξιπλὸν τῆ ποιμαθῆς Μοσχοπολίτης Ἀναστασίας Ἰερέως τῆ Γαββαλιώτης, ἢ ἀπὸ ἄλλης, ὅση ἰξεύρουσι τὴν λατινικὴν, ἢ τὴν Ῥωμαϊκὴν, συμφῶνως λέγουσιν, ἢ ἡμίσεια αὐτῆς εἶναι λατινικῆ ἔτιως ὅμως, ὅτι μέρος μὲν εὐρίσκονται με λατινικὴν προφορὰν, μέρος δὲ ἔχεισι μόνον τινὰ ἴχνη τῆς ἀπὸ τῆς λατινικῆς ἐμφάσεως, καὶ μέρος ἀπο τῆς Ἰταλικῆς, τῆς ὁποίας τὰ γνωρίσματα εἶναι τὰ ἐξῆς: Ὀπτε μέσχη, ρητῶ μῆγες, μιέζα νόεπτε, Μεσονύκτιον, Κασσα, σῆκος, γιέο, ἐγῶ, νέλ κενώσμε, δὲν τὸν γνωρίζω, Καμιάσχια, ὑποκήμεσον, φάτζει ζ φόκε, κάμεται φωτῖαν, ἢ ἄλλα πολλά· ἀλλ' ὁ Διδάσκαλος Τεγμάνν (25) αὐτὰς τε ἢ ἄλλας νομίζει λατινικὰς Γεωργικὰς λέξεις, αἱ ὁποῖαι ὀκτεπλήρην τὰς ἐπαρχίας, ὅπερ ἐς ἄλλοιαν ἀποκίαι· ἐπειδὴ δὲν εὐρίσκονται εἰς τὴν πολιτικὴν διαλεκτὸν τῶν Ῥωμαϊκῶν ἑδαμῶς· Διὰ γὰρ εἶναι ἐν γένει, αἱ περισσότεραι λέξεις τῆς ἐδικῆς μας διαλέκτου εἶναι λατινικαί, ἔπειτα ἐπαρχικαί, αἱ ὀλιγότεραι εἶναι τῆς καθωμιλημένης γράικικης. Ὅτι μὲν τὸτο ἀληθές εἶναι, ὁ ἀκόλουθος ἀριθμὸς τῶν Ῥωμαϊκῶν λέξεων θέλει το ἀποδείξει.

(24) Περί τῶν Ἀνατολ. Γεν.: Φύλ: 338—339.

(25) ————— 340.



Λατινική, und lateinisch klingende.

Ρομαν.		Λατινική.
Farina	Ἀλεῖρι.	Farina.
Alb	Ἀσπρον.	Albus.
Ursu	Ἄρκυδα.	Ursus.
Spuma	Ἄφρος.	Spuma.
Nepotu	Ἄνεψιός.	Nepos.
Sandze	Αἷμα.	Sanguis.
Ntregu	ἄκραιοι.	Integer.
Aeta	Ἡλικία.	Aevum, aetas.
Avdu	Ἄκνω.	Audio.
Acu	Εελών.	Acus.
Munte	Βενόν.	Mons.
Punte	Γέφυρα.	Pons.
Fronte	Μέτωπον.	Frons.
Linte	Φακί.	Lens.
Dinte	ὀδός.	Dens.
Minte	Φρόνησις.	Mens.
Mut'	Βεβός.	Mutus.
Tusse	Βήχας.	Tussis.
Portu	Φορῶ.	Porto.
Kerra	Ἀμαξα.	Carrus.
Bou	Βός.	Bos.
Jarba	Χόρτον.	Herba.
Lazzu	Σχοινίον.	Laqueus.
Cherbu	Βράζω.	Fervo.

roman.		lateinisch.
Adzsutu	Βοηθῶ.	Adjuvo.
Vicinu	Γείτωρ.	Vicinus.
Barba	Γέρειον.	Barba.
Lingu	Γλῦφω.	Lingo.
Dulce	γλυκόν.	Dulcis.
Porcu	Χοῖρος.	Porcus.
Muliare	Γυνή,	Mulier.
Scriu	Γράφω.	Scribo.
Limba	Γλῶσσα.	Lingva.
Umplu	Γεμίζω.	Impleo.
Pruna	Δαμάσκηνον.	Prunum.
Arbore	Δένδρον.	Arbor.
Arcu	Τόξον.	Arcus.
Lacryma	Δάκρυον.	Lachryma.
Cina	Δείπνον.	Caena.
Daŭ	Δίδωμι.	Do.
Siate	Δίψα.	Sitis.
Foame	Πείνα.	Fames.
Rao	Δροσία.	Ros.
Septamana	Εβδομάς.	Septimana.
Unu	Εἷς.	Unus.
Ginda	Γένος.	Gens.
Vine	Ερχεται.	Venit.
Afoara	Εξω.	Foras.
Essu	Ευγαίνω.	Eceo.
Stiu	Ἴξεύω.	Scio.



roman.		latein.
Amarja	Θάλασσαν.	Mare.
Morte	Θάνατος.	Mors.
Sciphure	Θειαφι.	Sulphur.
Fiamina	Θηλεϊα.	Foemina.
Cu-trubur	Θολόν.	Turbidum.
Firmintu	Ζυμώνω.	Fermento.
Soare	Ηλιος.	Sol.
Dzua	Ημερα.	Dies.
Chilya	Θυγατηρ.	Filia.
Sudoare	Ιδρωσ.	Sudor.
Umbra	Γομιος.	Umbra.
Inima	Καρδα.	Cor, forte ab anima.
Ardi	Καίω.	Ardeo.
Fumu	Καπνός.	Fumus.
Depun	Κατεβαίνω.	Depono.
Cornu	Κέρατον.	Cornu.
Ciara	Κηρίον.	Cera.
Capu	Κεφαλή.	Caput
Oclyu	Ομμάτι.	Oculus.
Fazza	Πρόσωπον.	Facies.
Ureklya	Αυτίον.	Auricula.
Perlyi	Μαλλία.	Pili.
Surdu	Κεφος.	Surdus.
Sinu	Κόλπος.	Sinus.
Ciapa	Κρομμύδι.	Cepa.

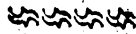
roman.

latein.

Unda	Κύμα.	Unda.
Mallyu	Σφυρί.	Malleus.
Asteptu	Προσμένω.	Expecto.
Aritsu	Σιαντζόχοιρος.	Erinaceus.
Alaudu	Ε'παινώ.	Laudo.
Dormu	Κοιμῶμαι.	Dormio.
Pulbere	Σκόνη.	Pulveres.
Carne	Κρέας.	Caro.
Kiaptene	Κτένι.	Pecten.
Subzere	λεπτόν.	Subtile.
Lyinu	Λινάρι.	Linum.
Lau	Πλύνω.	Lavo.
Lupu	Λύκος.	Lupus.
Tacu	Καίμνω.	Taceo.
Intru	Ε'μβαίνω.	Intro.
Parte	Μέρος.	Pars.
Musca	Μύα.	Musca.
Madua	Αιμναλός.	Medulla.
Furiga	Μύρμηξ.	Formica.
Messu	Μήνας.	Mensis.
Muci	Μύξα.	Muci.
Apa	Νερόν.	Aqua.
Unglye	Ο'νυξ.	Ungves.
Arrupu	Ξεσχίζω.	Rumpo.
Tzarra	ήγη.	Terra
Arrakiu	Α'ρπάζω.	Airipio.

roman,		latein,
Uscatu	Ξηρόν.	Exsiccatum.
Numa	Όνομα.	Nomen.
Glyetzu	Πάγος.	Glacies.
Patu	Παθαίνω.	Patior.
Virgira	Παρθένος.	Virgo.
Martata	Υπανδρος.	Maritata.
Numta	Γάμος.	Nuptiae.
Soacra	Πενθερά.	Socrus.
Socru	Πενθερός.	Socer.
Parumbu	Περιθερά.	Columba forte a Polumbe.
Amaru	Πικρόν.	Amarus.
Ossu	Κόκκαλον.	Os.
Coasta	Πλευρόν.	Costa.
Kyelia	Δέρμα.	Pellis.
Splina	Σπλήν.	Splen.
Palmunele	Φλέγμονες.	Pulmones.
Macu	Τρώγω.	Manduco.
Multu	πολύ.	Multum.
Unflu	Φυσκώνω.	Inflo.
Sorbu	Ριφή.	Sorbeo.
Sozzu	Συντροφος.	Socius.
Cherru	Σίδηρος.	Ferrum.
Dissicu	Σχιζω.	Disseco.
Alliu	Σκόρδος.	Allium.
Cane	Σκύλος.	Canis.

roman.		latein.
Seminu	Σπείρω.	Semino.
Cruce	Σταυρός.	Cruce.
Asternu	Στρώσω.	Sterno.
Aproape	Πλησίον.	Prope.
Frengu	Συντρίβω.	Frango.
Oala	Χύτρα.	Olla.
Locu	Τόπος.	Locus.
Cantecu	Τραγῶδι.	Canticum.
Missale	Τράπεζα.	Mensale.
Caschu	Τυρί.	Caseus.
Sanatate	Υγιεία.	Sanitas.
Somnu	Υπνος.	Somnus.
Ungu	Ἄλειψω.	Ungo.
Luna	Σελήνη.	Luna.
Stialle	Ἄστρον.	Stellae.
Adducu	Φέρω.	Adduco.
Schiarpe	Οφίδι.	Serpens.
Oste	Στράτευμα.	Hostis.
Starutezu	Στρώμα.	Sternuto.
Calcanyu	Πατένα.	Calcaneus.
Natura	Φύσις.	Natura.
Planta	Δένδρον.	Planta.
Lunyina	Φῶς.	Lumen.
Grandine	Χαλάζι.	Grando.
Favru	Σιδηροεργός.	Faber.
Kerdu	Χάτω.	Perdo.



roman.		latein.
Grossu	Μεγάλος	Crassus.
Forfica	Ψαλῆδι.	Forfex.
Pescu	ΟΨάριον.	Piscis.
Pane	Ψωμίον.	Panis.
Dispolyu	Γυμνώσιον.	Dispolio.
Dziadzite	Δάκτυλος.	Digiti.
Vintu	Ἄηρ.	Ventus.
Radzele	Ἀκτίνες.	Radii.
Fuldzirare	Ἀστράπτειν.	Fulgurare.
Adanca	Βαδύ.	Aduncum.
Mardzine	Ἄκρα.	Margines.
Puzzu	Πηγάδι.	Puteus.
Sufrancialle	Ὀφρύδια.	Supercillia.
Annu	Χρονον.	Annus.
Ajeri	Ἐχθές.	Heri.
Nare	Μύτη.	Nares ium.
Buricu	Ὀμφαλός.	Umbillicus.
Manica	Χειρόερι.	Manica.
Vinele	Φλεβες.	Venae.
Beschica	Φῆσκα.	Vesica.
Neli	Δάκτυλῆδι.	Annulus.
Tutschine	Δαυλός.	Titio.
Japa	Ἴππος-Θηλεία.	Equa.
Orzu	Κριθάρι.	Hordeum.
Capestru	Χαλινός.	Capistrum.
Burete	Μανητάρι.	Boletus.

roman.		latein.
Vulpe	Α'λώπηξ.	Vulpes.
Pulyu	Πυλίου.	Pullus.
Corbu	Κόραξ.	Corvus.
Puricu	Ψιδος.	Pullex.
Rudzina	Σχορία.	Rubigo.
Dzinere	Γαμβρός.	Gener.
Nora	Νύμφη.	Nurus.
Veduu	Χήρος.	Viduus.
Nsuratu	Υπανδρευμένος.	Uxoratus.

roman.		gem. griech.
Amarttie	Ἄμαρτια.	Amarttia.
Afsime	Ἄργυρος.	Assimi.
Amone	Ἄκμων.	Amone.
Axiu	Ἄξιος.	Axiós.
Aplo	Ἄπλος.	Aplos.
Vula	Σφραγίς.	Vula.
Gerakina	Ἰέραξ.	Geraki.
Daphima	Δάφνη.	Daphnis.
Dokimie	Δοκιμή.	Dokimi.
Ikoana	Εἰκόν.	Ikona.
Irine	Εἰρήνη.	Irini.
Etim	Ἐτιμος.	Etimos.
Kalamaru	Καλαμάρι.	Kalamari.
Kassida	Κασσίδα.	Kassida.
Kundilyu	Γραφίς.	Condili.

roman.		gem. griech.
Cucuvjao	Γλαΐξ.	Cucuvja.
Levendu	Ἀνδρῆσιος.	Levendis.
Lichoana	Λεχῆσα.	Lichona.
Metru	Μέτρον.	Metron.
Nipchju	Νίπιον.	Nipion.
Nomu	Νομος.	Nomos.
Pappu	Πάππος.	Pappos.
Scutide	Σκίτος.	Scotidi.
Tufeke	Πυρροσηλεβόλον.	Tufeki.
Cascu	Χάσσω.	Chasco.
Horja	Χωρισά.	Horja.
Felisescu	Ὠφέλω.	Ofelo.

u. f. w.

Wörter, deren einige lateinischen Ursprungs
sind, einige ganz fremd.

Anarga	Ἀγάλια.	Langsam.
Voi	Θέλω.	Ich will, liebe.
Shipoanya	Ἄετος.	Adler.
Nica	Ἔτι.	Noch.
Scumpu	Ἀκριβόν.	Zehner.
Cice	Βυζιον.	Die Brüste.
Fara	Γενεά.	Das Geschlecht.
Scapu	Ἐλευθερώνομαι.	Sich befreien.
Spunu	Δεικνύω.	Ich zeige.
Pilian	Ράβδος.	Der Stock.

Aflu	Εὐρίσκω.	Ich finde.
Nyikschor	Ε'λαφρός.	Leicht.
Ngropu	Θάπτω.	Ich begrabe.
Lala	Θετός.	Better.
Scandura	Σαῖδι.	Brett.
Kargia	Α'ρμαρι.	Kammer.
Ciniva	Κάνενας.	Niemand.
Drama	Κλάδος.	Zweig.
Fiata	Κόρη.	Magd.
Trupu	Σῶμα.	Leib.
Agudescu	Ε'γγίζω.	Ansühren.
Aramann	Μένω.	Verbleiben.
Nviasta	Νύμφη.	Braut.
Arrucu	Ρ'ίπτω.	Werfen.
Atumcja	Τότε.	Damals.

Anmerkung. Voi Ich will, oder ich liebe, kömmt von dem lateinischen volo her. Scapu sich befreien, von excipio. Aramann von maneo. Scandura, das Brett vermuthlich von Scandula. Nviasta die Braut, wahrscheinlich von Vesta oder non invenusta, da dem Brautigam die Braut, wenn auch die geringste, hinlänglich schön ist. —

Παρατήρησις. Βοί ηρηται από τῆ λατινικῆ λέξι Θελω Σκάπη, από τὸ εετρίπιο, ἐλευθερῆμαι Ἀραμάν, από τῆ μάνει, μένω Σκάνδρα πιδανῶς από τῆ Σκάνδρα, Σαῖδι, Νβ.άσα φαίνεται από τὴν Βέσα ἢ γὸν ἰβερύσα· ἐπειδὴ εἰς τῆς νεονύμφης ἢ Νύμφη, ἀνίσως εἶναι κ. αἰσχροτάτη, ἰκανῶς εἶναι ὠραία

§. 17.

Einen solchen Einfluß hat die Vermengung mit verschiedenen Nationen! so wird auch die reinste Sprache, wenn man sie nicht verwahret, ihren Glanz allmählig verlieren. Dieß traurige Schicksal traf auch die heutigen Griechen, unsere innigsten und ersten Nachbarn, welche, wenn sie das Bestreben angewendet hätten, die feinen Worte der alten hellenischen Sprache stets unverändertlich zu gebrauchen, und statt deren keine fremden anzunehmen, oder neue auszudichten; so wäre ihre vormals so zierliche Sprache nie ihrer Zierde beraubt worden. Auch die Romanier hätten dasselbe nie erfahren müssen, wenn sie sich würden bemühet haben, die aus fremden Sprachen genommenen Wörtern selten zu gebrauchen, und ihre Gedanken, so viel als möglich, lateinisch andern mitzutheilen. Aber war dieses unter so vielen Nationen wohl eine so leichte Sache? welche Gelegenheit war später unter dem Drucke des türkischen Joches, die lateinische Sprache zu erlernen? Daher kann ich meinen Romaniern heute nichts vorthheilhafters zur Reinigung ihrer Sprache ratzen, als, daß sie sich bestreben sollen, die lateinische Sprache, wenn es ihnen gelegen ist, gut zu verstehen, und flüßig zu sprechen.

§. 17.

Ἄυτὴν τὴν εἰσροὴν τῶν ξένων λέξεων προξενεῖ ἡ συναναστροφὴ μετὰ πολλῶν Γένων γινομένη. ἔτω καὶ ἡ καθαρωτάτη διάλεκτος ἀφανίζει τὴν ὠραιότητα της κατ' ὀλίγον, ὅταν δὲν προσέχη τις εἰς φύλαξιν ἐκείνης. αὐτὸ τὸ θρηνώδες συμβεβηκὸς συνέβη καὶ εἰς τὰς ἐδικὰς μας σημερινὰς τὰς μόνους καὶ πρώτας γείτονας Γραικὸς οἱ ὁποῖοι ἀνίσως ἐπιμελῆντο νὰ μεταχειρίζωνται τὰς καθαρὰς λέξεις τῆς ἀρχαίας ἀλλήνη καὶ διαλέκτου πάντοτε ἀμεταβλήτους, καὶ νὰ μὴν θανείζωνται ἀντὶ τῶν παλαιῶν ξένας λέξεις, ἢ νὰ μεταποιῶσι τὰς γυναικείας, ποτὲ δὲν ἤθελε χάσῃ ἡ διάλεκτος αὐτῶν τὴν κοσμιότητά της, ὁμοίως καὶ οἱ Ῥωμαῖοι δὲν ἤθελαν δοκιμάσῃ τὸ τοῖστον, ἀνίσως ἐπιμελῆντο σπανίως νὰ μεταχειρίζωνται τὰς ἀπὸ ξένας διαλέκτους παρεπιδημένας λέξεις καὶ τὰς ἐννοίας των, ὅσον ἦτον δυνατόν νὰ μεταδιδόσιν εἰς ἄλλας λατινισί. ὅμως ποία εὐκολία ἦτον εἰς τόσα πολλὰ Γένη; ποία εὐκαιρία ἔπειτα ὑπὸ τὸν Φλιβερόν Τηρικὸν ζυγὸν νὰ μαρθάνωσι τὴν λατινικὴν διάλεκτον. Διὰ τῆτο δὲν ἠμπορῶ νὰ συμβελεύσω τὴν σήμερον εἰς τὰς ὁμογενεῖς με Ῥωμαῖος ἄλλο ἐπωφελεσερον διὰ νὰ καθάρωσι τὴν διάλεκτον αὐτῶν, πλὴν ἂν εἶναι δυνατόν εἰς αὐτὰς, νὰ ἐννοῶσι τὴν λατινικὴν διάλεκτον, καὶ ἐπιμελῶς καὶ ὁμιλῶσι.

§. 18.

Nun komme ich zu der wichtigsten Abhandlung über den wahren Ursprung der Romanier. Dieser läßt sich auf folgende Art erklären. Herr Thunmann ist der Meinung, daß die Romanier Nachkömmlinge der alten Thracier sind, welche sich aber mit andern Völkern sehr vermischt haben. Den ersten Satz dieser Meinung wollte ich so verstehen, daß die Romanier Nachkömmlinge der alten Thracier sind in Ansehung ihrer ersten Wohnsitz vielmehr, als Blutes. Weil erstens: kein Geschichtschreiber hat angemerkt, daß unsere Romanier sich jemals Thracier genannt haben; zweitens: die romanische Sprache war in Thracien unerhört, so lang keine römische Colonien da waren; drittens: selbst Prof. Thunmann bekennet, daß in unserer Sprache äußerst wenige thracische oder getische Wörter sind. Diesen Satz aber: „welche sich mit andern Völkern vermischt haben,“ unterschreibe ich als einen schon in (§. 14.) vorübergehenden begründeten, der aber uns sehr wenig über den Ursprung der Romanier lehret.

Die Romanier sind Nachkömmlinge der alten Römer, welche nach Thracien kamen. Denn es ist bereits bewiesen worden (§. 14.) daß unter dem Kaiser Claudius Thracien

§. 18.

Ἦδη τελευταίον ἔρχομαι εἰς τὸ ἐπιχείρημα τῷ κυρίῳ σκοπέμῃ, ὃ ὁποῖος περιλαμβάνει τὴν ἔρευναν τῆς ἀληθοῦς καταγωγῆς τῶν Ῥωμαίων, ἣ αὐτὸ σαφηνίζεται κατὰ τὸν ἀκέραιον τρόπον. Ὁ κύριος Τύμμανε δοξάζει, πῶς οἱ Ῥωμαῖοι εἶναι ἀπόγονοι τῶν παλαιῶν Θρακῶν, ὅμως αὐτοὶ ἠρώθησαν κατ' ὑπερβολὴν μὲ πολλὰ ἄλλα Γένη. Τὴν πρώτην Θέσιν αὐτῆς τῆς δόξης ἴτω θελω νοεῖν, οἱ Ῥωμαῖοι εἶναι ἀπόγονοι τῶν παλαιῶν Θρακῶν μᾶλλον ὡς ἀπὸ τῆς πρώτης κατοικίας αὐτῶν, παρὰ ἀπὸ τοῦ αἵματος. Ἐπειδὴ πρῶτον κένενας Ἱστοριογράφος δὲν ἐσημέιωσεν, ὅτι οἱ ἑδινοὶ μας Ῥωμαῖοι ἐκ παλαιῶν Θρακῶν ἀνομασθήσαν, δεύτερον, ἡ Ῥωμαϊκὴ διάλεκτος ἦτον εἰς τὴν θρακίαν ἀνηκῆτος ἕως ὅσῃ ἐκεῖ δὲν ἦταν ἀποικίαι τῶν Ῥωμαίων τρίτον, ὁ ἴδιος διδάσκαλος Τύμμανε γνωρίζει πῶς εἰς τὴν διάλεκτον μας ὀλίγαι Θρακικαί, ἢ γητικαὶ λέξεις εὐρίσκονται. Εἰς ἀντὶν τὴν Θέσιν ὅμως ἔσοι, ἠνώθησαν μὲ ἄλλα γένη ὑπογράφωμαι καὶ ὡς εἰς μίαν προτεθεμελιωμένην δόξαν ἀπὸ τα (§. 14.) προῤῥηθέντα.

Οἱ Ῥωμαῖοι εἶναι ἀπόγονοι τῶν παλαιῶν Ῥωμαίων, ὅσοι εἰς τὴν θρακίαν ἤλθον. Ἐβειβαιώθη γὰρ πλῆρον, πῶς ἐπὶ τοῦ Καίσαρος Κλαυδίου ἡ θρακίη ἐγένετο Ῥωμαϊκὴ ἐπαρχία, ἣ ἐφερθήσαν, ἐκεῖ ἀποικίαι τῶν Ῥωμαίων, ἡ ἑδικ



eine römische Provinz wurde, und Kolonien hinzugebracht waren, unsere Sprache latinisirt sehr (17) und blühte erst gegen das Ende des VI. Jahrhunderts in Thracien, nachdem nämlich die römischen Kolonien sich hier angesetzt haben, eher aber nicht; Endlich einige unserer Gebräuche und die Lebensart ist fast römisch. Da aber die Geschichtschreiber Quellen der Geschichte sind, und man daher jenen historischen Satz für glaubwürdiger schätzt, der durch aufrichtige und wahre Zeugnisse der Geschichtschreiber, als der, welcher durch aus Umständen hergezogene Schlüsse unterstützt wird; so will ich jetzt, nachdem ich umständlich die Herstammung der Romanier auch von den Römern überzeugend dargethan habe, weil es auch viele Schriftsteller einmüthig behaupten, einige derselben anführen, um meine Wahrheit zu bestätigen. Unter andern, der bysantinischen Geschichtschreiber Einamus macht sie zu einer römischen Kolonie (26). Daß römische Kolonien und Legionen, nach Thracien geführt wurden, habe ich schon (S. 14.) aus alten Geschichtschreibern bezeugt. Chalkokondylas sagt, daß die Romanier (Blachen nennt er sie) nicht nur die Sprache der Rö-

(26) L. VI. p. 152, Edit. Paris.

μας διάλεκτος λατινίζει ἀκρῶς (§. 17.) ἤνθησε δὲ κατὰ τὸ τέλος τ' 6 αἰῶνος εἰς τὴν Θεσσαλίαν ἀφ' ἧς δηλ. αἱ ἀποικίαι τῶν Ῥωμαίων ἐδῶ ἀπεκατεστάθησαν. Τελευταῖον τὴ Ῥωμαϊκῇ ἤδη δυνύκει φα- νερώς τὴν καταγωγὴν τῶν Ῥωμαίων ἀπὸ τὰς ἀποικίας τῶν Ῥωμαίων.

Ἐπειδὴ ὁμοίως οἱ Ἱστοριογράφοι εἶναι πηγαί τῆς Ἱστορίας, καὶ διὰ τὴν ἀξιοπιστοτέραν κρίνεται ἐκείνη ἢ θέσις τῆς Ἱστορίας, ὅταν ἐπισηρίζεται ἐπάνω εἰς ὀρθὰς καὶ ἀληθεῖς μαρτυρίας τῶν Ἱστοριογράφων, παρὰ ὅταν αὐτὴ ἐπακροβῶ ἐπάνω εἰς συμπεράσματα ἀπὸ περιστάσεις ἐξηγημένα, ἢ τῶν καὶ ἐπὶ ἡμῶν θεῶν γὰ ἀναφέρω τινὰς ἐκείνων, ἀφ' ἧς περιστατικῶς ἀπέδειξα τὴν προαγωγὴν τῶν Ῥωμαίων ἀπὸ τῆς Ῥωμανίας. ἐπειδὴ καὶ τῆτο πολλοὶ συγγραφεῖς βεβαίως συμφώνως, διὰ γὰ ἐπισηρίζω τὴν ἐδικὴν με ἀλήθειαν ἔτι μᾶλλον. Μεταξὺ τῶν ἄλλων Συγγραφέων τῆς Βυζαντιδος ὁ Κωνσταντῖνος δέλει ἐκείνης μιαν ἀποικίαν τῶν Ῥωμαίων. (26). Ἐγὼ προαπέδειξα ἤδη ἀπὸ παλαιῶν Ἱστοριογράφων. πῶς ἀποικίαι τῶν Ῥωμαίων, καὶ στρατεύματα ἐφερθησαν εἰς τὴν Θεσσαλίαν. Ὁ Χαλκοκονδύλας λέγει πῶς, οἱ Ῥωμαῖοι (τῆς ὁποῖας ὀνομάζει Βλάχους) ὄχι μόνον τὴν διάλεκτον τῶν Ῥωμαίων, καίτοι διεφθαρμένην,

(26) Βιβλ. 5. Φύλ. 152. Ἐκδ. Παρισι:



mer, obgleich verdorben, reden, sondern auch in Ansehung der Sitten und Lebensart gänzlich mit ihnen übereinkämen (27). Dieser Schriftsteller deutet wenigstens unseren römischen Ursprung. Einen kräftigeren Beweis gibt uns Basilius, Erzbischof von Zagora, da er in einem Briefe, welchen er dem römischen Papste Innocenz III. im Jahre 1204 sandte, sagt, daß die Blachen von römischem Blute sind (28); ja selbst Innocenz III. schreibt dem Könige Johann, einem Bruder und Nachfolger des Stifter des romanischen Staats in Thracien, daß er und sein Volk von den Römern herstamme (29). Auch König Johann schreibt an Innocenz III. auf folgende Art: „Wir Kalojohannes Kaiser der Blachen und Bulgaren, sagen dem allmächtigen Gott vielen Dank,

(27) L. II. g. 40—41.

(28) Gesta Innocentii III. p. 31. n. 67. Haeredes descendentes a sanguine Romanorum &c.

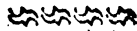
(29) Calojohanni Domino Blachorum et Bulgarorum - - - - expedit enim Tibi tam ad temporalem gloriam, quam salutem aeternam, ut sicut genere sic sis etiam imitatione Romanus, et populus terrae Tuae, qui de sanguine Romano se asserit descendisse Ecclesiae Romanae instituta sequatur.

ὁμιλῶσιν, ἀμὴν ἔτι καὶ τὰ ἤθη αὐτῶν καὶ τὰ ἐπιχειρήματα μιμῶνται. (27) Αὐτὸς ὁ Συγγραφεὺς ἐννοεῖ τελευτήσον τὴν εἰδικὴν μας ἀρχὴν ἀπὸ τῆς Ρωμάνου. Ἔτι βεβαιότερον σημεῖον ὁδεῖ εἰς ἡμᾶς καὶ ὁ τῆς Ζαγοραῆς Ἀρχιεπίσκοπος Βασίλειος· ἐπειδὴ ἐκεῖνος εἰς μίαν τὴν Ἐπισκοπὴν πεμφθεῖσαν κατὰ τὸ 1204 ἔτος πρὸς τὸν Γ' Ἰννοκεντίον Παπὰν λέγει πῶς, οἱ Βλαχοὶ κητᾶγονται ἀπὸ τὸ αἷμα τῶν Ρωμάνων, (28) καθὼς καὶ ὁ ἴδιος Ἰννοκέντιος ἔγραψε πρὸς τὸν βασιλέα Ἰωάννην ἀδελφὸν καὶ διάδοχον τῆς σουητῆ τῆς Ρωμαϊκῆς καταστάσεως εἰς τὴν Θρακίαν; πῶς ἐκεῖνος καὶ τὸ ὑπήκοόν τε καταγοῦνται ἀπὸ τῆς Ρωμάνου. (29) Ἔτι καὶ ὁ βασιλεὺς Ἰωάννης ἔγραψε πρὸς τὸν Ἰννοκέντιον κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον· Ἡμεῖς Καλοῖωνος Γασιλέν, τῶν Βλάχων καὶ Βεργάρων διχαρισθῆμεν τῷ παντοῦν ἀμφὶ Θεῷ, ἐπειδὴ - - - καὶ ἔφερον εἰς ἐνσήμεσιν ἡμᾶς

(27) Βιβλ: β' Φύλ: 40—41

(28) Πράξ. Ἰννοκέντ. γ' Φύλ: 31. Ἀριθ 67. Κληρονόμοι καταγοῦνται οἱ ἀπὸ τῆ αἵματος τῶν Ρωμάν: κ. τ. λ.

(29) Καλοῖωνη κυρίῳ τῶν Βλάχων, καὶ Βεργάρων - - - ωφελῆ σε τόσον διὰ τὴν προσκαιρον ζωὴν, ὅσον καὶ διὰ τὴν αἰώνιον σωτηρίαν, ὡς καθὼς κατὰ τὸ Γένος, ἔγω καὶ κατὰ τῆς μήμησιν γὰ εἶσαι Ρωμαῖος, καὶ ὁλαὸς τῆς Ἐπαρχίας σου, ὁ ὁποῖος λέγει ὅτι κατάγοῦνται ἀπὸ τὸ αἷμα τῶν Ρωμάνων, καὶ ἀκολοῦθῃ τὰ δόγματα τῆς Ρωμαϊκῆς Ἐκκλησίας τῶν.



weil er uns zur Erinnerung an unser Blut und Vaterland von welchen wir herkommen, gebracht hat. Vorzüglich bitten wir von der römischen Kirche, unserer Mutter, die Krone —“ (30). Ferner Diokleas, ein Priester, redet hievon mit folgendem Ausdrücke: — — Darnach nahmen die Bulgaren kriegend ganz Macedonien ein, dann das ganze Land der Lateiner, welche zu der Zeit Römer genannt wurden, jetzt aber schwarze Wlachen, das ist: schwarze Lateiner heißen (31). Jemanden wird diese Stelle vielleicht ein Beweis für den Ursprung der diesseits der Donau wohnenden Romanier zu seyn scheinen; allein er vergleiche sie mit folgenden (S. 21). Endlich ist auch folgende Thatsache wichtig: Romanos tamen se appellare non destiterunt --- partim quod revera sanguinem romanum in venis fluere sentirent, partim, quod post edictum Caracallae, ut omnes, qui in orbe Romano essent, cives Romani audiant, Thraces - - - - (32) Aus dieser Thatsache ergibt sich auch, daß die Romanier Nachkömmlinge der Römer sind. Mit diesen

(30) Gesta Innocent. III. P. n. 66.

(31) p. 288.

(32) Jo. Christ. Engel Commentatio de expeditionibus Trajani ad Danub. &c. p. 283.

τῆ ἀιματος, ἢ τῆς πατρίδος, ἀπὸ τῆν ὁποίαν κατα-
 γομεθα· μαλίσ· δεομεθα, ἀπὸ τῆς Ρῶμαϊκῆς Ἐκ-
 κληίας τῆς μητροῦ ἡμῶν τῆ Στεφάνῃ - - -, (30)
 Ἐπι ὁ Ἱερεὺς Διοκλῆς λέγει ἐνταῦθα ἕτως αὐτολε-
 ξει - - - ἐντεῦθεν οἱ Βυλγᾶροι ὑπέταξαν μὲ πόλε-
 μον ὄλην τὴν Μακεδονίαν, ἔπειτα ὄλην τὴν γῆν
 τῶν Λατίνων; ἂ ὁποιοι τότε Ρῶμᾶνοι ὠνομάζον-
 το, ἤδη ὅμως μαυροβλάχοι, ὃ εἰσι Μᾶυροι Λατίνοι
 ὀνομάζονται. (31) Τυχὸν αὐτὸ τὸ μέρος θεῖει
 φανῆ εἰς τινὰ ἀπόδειξις τῆς προαγωγῆς τῶν ἐν-
 τεῦθεν τῆ Δυνάβεως κατοικούντων Ρῶμᾶιων, ὅμως
 ἄς παρεβίβλη αὐτὸ τὸ μέρος μὲ τὸν (§. 21.)
 Τελευταῖον ἢ τὸ ἐξῆς ἔργον εἶναι ἀξιωμακόμενον
 - - - μ' ὄλου τῆτο δὲν ἀπηνέντο ἀπὸ τῆ νὰ
 ὀνομάσωσι τὸν ἑαυτὸν τῆς Ρῶμᾶνης, κατὰ τι
 μὲν, ἐπειδὴ ἠσθάνοντο τὸ αἷμα τῶν
 Ρῶμᾶνων ὅτι διήρχετο διὰ τῶν Φλε-
 βῶν τῆς, κατὰ τι δὲ, ἐπειδὴ μετὰ τὸ δοθὲν
 τῆ Καρκαλά ἐπίταγμα, ὅλοι, ὅσοι ἦσαν εἰς
 τὴν ἐκκρετίαν τῶν Ρῶμᾶιων, ὠνομάσθησαν πολῖται
 τῶν Ρῶμᾶνων, εἰ Θραῖκες κ. τ. λ. (32) Ἀπὸ αὐτὸ
 τὸ ἔργον φαίνεται πῶς οἱ Ρῶμᾶινοι εἶναι ἀπόγονοι

(30) Πράξις Ἰννοκεν: γ'. Φύλ: ἢ Ἀριθη 66. εἰν.
 (31) Φύλ: 288.
 (32) Ἰωαν: Χρῆσι: Ἐγγεῖλ. Συγγραμῆ περὶ τῶν ἐκστρα-
 τειῶν τῆ Τραιαν: εἰς Δύναβ. κ. τ. λ. Φύλ.

Zeugnissen also glaube ich die Herleitung der Romanier von den Römern bewiesen zu haben. Indessen da die alten Tracier mit den römischen Kolonisten in der Freundschaft lebten, und da jene sehr früh die lateinische Sprache zu reden angefangen haben (§. 8), scheint es hieraus, daß diese beyde Nationen sich verschwägern haben können; folglich die Romanier wären auch tracischen Blutes, welche Verbindung ich zwar nicht läugnen werde, jedoch der erste und Haupt-Ursprung ist nur von den Römern.

§. 19.

Es gibt einige, welche die (im §. 18) angeführten Meinungen der Geschichtschreiber für irrig halten, und das romanische Volk anders als römischen Ursprunges wissen wollen. Die Ersten machen die Romanier zu einem ursprünglichen asiatischen Volke, und halten sie entweder mit den Bulgaren für eins und dasselbe Volk, oder lassen sie wenigstens mit ihnen nach Europa kommen. Am deutlichsten erklärt sich darüber Rügbrquis, welcher sie für Nachbarn der Bastirier ausgibt, da er sagt: „Denen, (den Hunnen) widersetzten sich die Blachen, Bulgaren und Bantsalen, weil diese Bulgaren auch von Großbulgarien herkamen, so wie diejenigen, die oben an

τῶν Ρωμαίων. Ἀπὸ αὐτὰς λικιών τὰς μαρτυρίας
πισέω, ὅτι ἀπέδειξα ἱκανῶς τὴν προαγωγὴν τῶν Ρω-
μαίων ἀπὸ τῆς Ρωμαίας Ἀλλὰ, ἐπειδὴ οἱ παλαιὴ
Θρακῆς συν ἔξωσαν μετὰ τῆς ῥωμαϊκῆς ἀποίκης εἰς μίαν
φιλίαν, ἣ ἐπειδὴ ἐκείνοι εὐθὺς ἀρχισαν νὰ ὀμιλῶ-
σι μετὰ τὴν τῶν λατίνων διάλεκτον (§. 8.), φαί-
νεται ἐντεῦθεν πᾶς, αὐτὰ τὰ δύο Γένη δια συνιπα-
νδρείας ἠνώδησαν, ἀκολούθως οἱ Ρωμαῖοι εἶναι ὁμοί-
ως Θρακικῆ ἀίματος· τὸ ὅποιον ἐγὼ δὲν ἀρεῖμαι
ὅτι κατὰ μικρὸν ἠδύνατο τῆτο νὰ γένη, μ' ὅλον
τῆτο ὁμῶς ἢ πρώτη ἢ κυρία καταγωγὴ εἶναι ἀπὸ
τῆς Ρωμαίας,

§. 19.

Τινες νομίζουσιν ὡς ἀπάτας τὰς προτεθείσας
δόξας (§. 18.) τῶν Ἱστοριογράφων, ἣ ζητῶσι νὰ
ἀποδείξωσι τὸ Γένος τῶν Ρωμαίων ὅτι εἶναι ἄλλο
τι, ἣ ὄχι ῥωμαϊκῆς Γενεᾶς, οἱ πρῶτοι λέγουσι τῆς
Ρωμαίας ἐν Γένος προαχθῆν ἀπὸ τὴν Ἀσίαν,
ἣ ἢ νομίζουσιν ἐκείνης ἐν ἣ τὸ αὐτὸ Γένος μετὰ τῆς
Βελγάρης, ἢ τελάχιστον λέγουσιν ὅτι ἦλθον εἰς τὴν
Εὐρώπην μετὰ ἐκείνης. Φανερωτάτως φάνεται περὶ
τῆτο ὁ Ρεβρίκιος ὅτι ὀμιλεῖ, ὅστις γράφει ἐκείνης
γετονας τῶν Βασιριῶν, ἐπειδὴ ἔτω λέγει. Εἰς
ἐκείνης (τῆς Χένης) ἠναντιώθησαν οἱ Βλάχοι,
Βελγάροι, ἣ Βανδάλοι ἐπειδὴ αὐτοὶ οἱ Βελγάροι
ἦλθον ἐπὶ ἀπὸ τὴν μεγάλην Βελγαρίαν, ἔτω, κα-

der Donau bey Constantinopel und Paschtatir sind, welche Slack, oder was das nämliche ist, Black genannt werden (33). Allein hieraus folget nichts bestimmtes, weil auch die Petichenegen, nachdem sie mit den Russen und Griechen Krieg geführt haben, nach Baskirien in Asien verlegt wurden. Also Rubruquis hat nur, wie Thunmann gut bemerkt, gesagt, daß auch die Bulgaren aus Großbulgaren nach Constantinopel gekommen sind, welche, nachdem sie mit den Romaniern verbunden waren, nun auch oft Wlachen genannt wurden. Nach anderen sind die Romanier Abkömmlinge der Bulgaren. Allein kein Zeitgenosse, kein alter oder sonst benachbarter Schriftsteller hat diesen Irrthum begangen, sondern den Unterschied zwischen den Romaniern und Bulgaren beobachtet. Ferner, wäre dies wahr, so müßten die meisten Worte bulgarisch klingen, welches doch keineswegs Statt hat, denn die oben angeführte Sammlung der romanischen Wörter zeigt gerade das Gegentheil. Allein es sey, man findet in der romanischen Sprache hie und da bulgarische Worte; als: zboru das Wort, vekye schon, prostu nämlich: schedz nprostu bleib stehend u. a. m. so sind diese später angenommen worden, in Möz

(33) Chron. XXIII. p. 42.

θως ἢ ἐκεῖνοι, οἵτινες εἶναι ἐπάνω εἰς τὸν Δάνα-
 βιν ποταμὸν κοντὰ εἰς τὴν Κωνσταντινέπολιν, ἢ
 Πασκατιρίαν, οἱ ὅποιοι Ἰλὰκ, ἢ τὸ ὅποιον εἶναι
 τὸ Ἰλιον, Βλὰκ ὀνομάζονται. (33) Πλὴν ἐντεῦ-
 θεν δὲν ἐξάγεται κανένα σύμφωνον ἐπειδὴ ἔτι ἢ
 οἱ Πετζενέγγαι, ἀφ' ἧ ἀπετέλεσαν τὸν πόλεμον
 μετὰ τῆς Ρώσσης, ἢ Γραικὸς μετεβησαν εἰς τὴν
 Ἀσίαν πρὸς τῆς Βασκιρίας ἔτω λοιπὸν ὁ Ρ'εβρί-
 κιος εἶπε μόνον, καθὼς μάλισα παρετήρησέ τῆ το
 ὁ Τενμ: πῶς ἔτι ἢ οἱ Βελγάροι ἦταν πλησίον τῆς
 Κωνσταντινιπόλεως, οἱ ὅποιοι ἔπειτα ἐφιλιώθησαν
 μετὰ τῆς Ρωμαίας, ἢδη ἢ πολλοὶ Βλὰχοι ὠνο-
 μάσθησαν, ἦλθον ἀπὸ τὴν μεγάλην Βελγαρίαν.
 Κατ' ἄλλοι οἱ Ρωμαῖοι εἶναι ἀπόγονοι τῶν Βελγάρ-
 ων. Ὅμως κανένας συγγχερονος, κανένας παλαιός,
 ἢ μάλλον εἰπεῖν, γειτονικός Συγγραφεὺς δὲν ἔκα-
 μεν αὐτὸ τὸ πταῖσμα, ἀμὴ τὴν μεταξὺ τῶν Ρω-
 μαίων ἢ τῶν Βελγάρων διαφορὰν παρετήρησεν. Ἐτι
 ἀνίσως τῆτο ἦτον ἀληθές, ἔπρεπεν αἱ πλείους λέ-
 ξεις γὰ εἶναι σύμφωνα μετὰ τῶν Βελγάρων διά-
 λεκτον, τὸ ὅποιον μ' ὅλον τῆ το δὲν ἔχει τό-
 πον ἐπειδὴ αἱ προτεθεῖσαι κατὰ συλλογὴν λέ-
 ξεις Ρωμαϊκαὶ δεικνύσαι σαφῶς τὸ ἐναντίον. Ἀλλ'
 ἔσω εὐρίσκονται εἰς τὴν Ρωμαϊκὴν διάλεκτον ἑδῶ
 ἢ ἐκεῖ λέξεις Βελγάρων, καθὼς εἶναι τὸ Ζβόρε,

(33) Χρονικ. XXIII. Φύλ. 48.



sien nämlich, wo sie mit den Bulgarien wohnten. Endlich ist es ganz gewiß, daß die Verwechslung der Romanier mit den Bulgaren aus der im J. Ehr. 1186 zu Stande gebrachten Verbindung dieser beyden Nationen entstanden sey.

§. 20.

Endlich muß ich noch folgenden Einwürfen antworten: a) Sagen sie: Die Stellen Innocenz III. Einami, Diotlā und anderer geben nur den Beweis, daß die Romanier von der Zeit der Römer her jene und diesseits der Donau gewohnt haben.

Dies könnte man vielleicht sagen von den Sätzen Einami und Chalkokondylā, welche, obzwar sie nicht ausdrücklich von dem Ursprunge sprechen, doch auf keine andere Herstammung hinzielen. Ja, da sie die größte Ähnlichkeit der Romanier und Römer beschreiben, kann man die Blutsverbindung nicht abläugnen. In dem Briefe Innocenz III. und Königs Johann wird ausdrücklich gesagt, daß Blutsverbindung zwischen den Romaniern und Nömern Statt habe.

b) Werfen sie folgendes ein: Wären die Ros

λόγος, βίαιε, πλέον, προς, δηλ Σιτζ υπρος, εσσε ορθιος, η αλλαι τοιαυται, πλην αυται μετα ταυτα παρεληφθησαν εις την Μοισιαν, οπει δηλ: συνεζων με τας Βελγαριε Τελευταιον τυτο ειναι σαφεστατον, πως η αμοιβαία αλλαγή τῆ ὀνοματος τῶν Ρωμαίων μετα τῶν Βελγαρον ηκολεθησε μεταξυ αυτων των δυω γενων κατα το 1180 ετος δια της χρησεως της συναφειας.

§. 20.

Τελευταιον πρέπει να ἀποκριθῶ η̄ εις τὰ ἀκόλεθα προβλήματα. (α) λέγουσιν „ οἱ τῆ γ'. Ἰννοκεντίε λόγοι, τῆ Κινάμε, τῆ Διοκλέε, η̄ ἄλλων διδόασιν μόνον τὴν βεβαίωσιν ὅτι οἱ Ρωμαῖοι ἀπέτὸν καιρὸν τῶν Ρωμάνων κατώκειν ἐντεῦθεν η̄ ἀντιπέραν τῆ Δανάβεως „ Τυτο ἤμπορεῖ ἴσως να λεχθῆ δια τας θέσεις τῆ Κινάμε, η̄ τῆ Χαλκοκονδυλα, οἱ ὁποῖοι με ἔλον ὅπε δὲν ὀμίλῃσι σαφῶς περὶ τῆς καταγωγῆς, δὲν λέγουσιν ὀμως κάμμειαν ἄλλην ἀρχὴν τῆ Γένε, η̄ μάλισα ἐπειδὴ αυτοὶ γράφουσι μεγάλην ὀμοιότητα τῶν Ρωμαίων η̄ τῶν Ρωμάνων, δὲν ἤμπορεῖ τις να ἀρεῆθῆ τὴν τῆ αἵματος συγγένειαν αυτῶν. Εἰς τὴν τῆ Ἰννοκεντίε τῆ γ'. ἐπιστολὴν ὀμως η̄ τῆ βασιλέως Ἰωάννη σαφῶς λέγεται, πως συνεσάθη ὁ Σύνδεσμος τῆ αἵματος μεταξυ τῶν Ρωμαίων, η̄ τῶν Ρωμάνων.

(β) προβάλλουσι τὸ ἔξῃ: Εἴαν ἦτον οἱ Ρωμαῖοι



manier Abkömmlinge der Römer, so müßten alle Worte ihrer Sprache lateinische seyn, oder wenigstens lateinisch klingen, oder endlich müßte man vermittelst der Zerlegung am lateinischen Stammworte kommen.

Wer die Wirkung, welche eine Völkermischung auf die Sprache machen kann begreift, wird leicht sehen, daß dieser Einwurf sinnlos sey.

c) Sie wenden aber dagegen dieses ein: Wenigstens mußten die Romanier, wenn sie römischen Ursprunges sind, die lateinischen Worte obwohl verdorben, behalten, welches aber nicht der Fall ist, sondern sie verderben sie entweder noch mehr, oder verwerfen sie gänzlich.

Verschiedene Landschaften enthalten mannigfaltige Völker, welche wechselweise auf einander einwirken, meistens in der Sprache. Sonach um ihre Gedanken deutlicher zu erklären, finden sie sich genöthigt einige Worte ihrer Sprache zu vernachlässigen, andere etwas zu verändern und fremde anzunehmen. Hieraus aber folgt nichts wider ihren Ursprung von den Römern. In jenen Ländern zwar, wo die Vermischung der Romanier mit wenigern Nationen geschah, blieb auch ihre Sprache mehr lateinisch klingend; dieß beweise ich aus dieser Bemerkung: in Gopische und an-

ἀπόγονοι τῶν Ρωμαίων ἔπρεπε ὅλαι αἱ λέξεις τῆς διαλέκτου αὐτῶν νὰ εἶναι λατινικαί, ἢ παράγωγα ἀπὸ-λατινικᾶς, ἢ τελευταῖον ἔπρεπε τινὰς διὰ τῆς ἀναλύσεως τῶν λέξεων νὰ ἔρχεται εἰς τὴν πρώτου λατινικὴν λέξιν.

Ὅποιος κατάλαμβάνει τὴν δύναμιν τὴν ὁποίαν ἢμπορεῖ νὰ κάμῃ μία ἔνωσις ἑνὸς Γένους εἰς τὴν διάλεκτον, αὐτὸς θέλει γνωρίσει εὐκόλως, πῶς αὐτὸ τὸ πρόβλημα εἶναι ἀνοησίας γέννημα.

(γ) Ἀνταποκρίνονται ἔναντίως τῆτο· Τελαχισον ἔπρεπε οἱ Ρωμαῖοι, ἀνίσως κατὰγοντο ἀπὸ τὸ Γένος τῶν Ρωμαίων, νὰ φυλάττωσι τὰς λατινικὰς λέξεις ἀγκαλὰ καὶ διεφθαρμένας, ὅμως τῆτο δὲν ἀκολουθεῖ, ἀλλ' ἢ διαφθείρασαν ἐκείνας ἔτι περισσότερο, ἢ ἀποβάλλουσιν ὅλως.

Διαφοροὶ τόποι περιέχουσιν διάφορα Γένη, τὰ ὅποια ἀμοιβαδὸν ἐνεργῶσιν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον πάντοτε εἰς τὴν διάλεκτον· ἔτω λοιπὸν ἀναγκάζονται νὰ παραιτῶσι τινὰς λέξεις τῆς ἰδίας τῶν διαλέκτου διὰ νὰ σαφηνίσωσι τὰ διανοήματα τῆς καθαρῶς, ἀλλὰς νὰ μεταβάλλωσιν, ἢ ξένας νὰ παραλαμβάνωσιν· ἐδὲν ὅμως ἀπὸ τῆτο ἀκολουθεῖ ἔναντίον εἰς τὴν ἀρχικὴν προαγωγὴν τῶ Γένους τῆ. Εἰς ἐκείτης τὲς τόπους ἀληθῶς, ὅπε ἢ ἔνωσις τῶν Ρωμαίων ἢ κολλήθησε μὲ ὀλίγα διάφορα γένη, ἔμεινεν ἔτι καὶ ἢ αὐτῶν διάλεκτος ἔτι μάλλον λατινίζουσα, καὶ τῆτο ἀποδείκνυται ἀπὸ παρατηρήσεως· ἐπειδὴ εἰς τὴν



deren meiner Geburts-Stadt Bitolia herumliegenden Dörfern werden mehrere lateinische Wörter im Sprechen verbraucht: so z. B. wir nennen das Heu Palye und jene Fenu; wir sagen anarga langsam, und jene tard; und viele andere. Zweytens hätte dieser Einwurf eine Gültigkeit, so wäre folgender Schluß auch wahr: Einige Ungarn sagen heut zu Tage: tsuk-be az ajtót; andere ted-be az ajtót, andere zárd-be az ajtót; also die heutigen Ungarn sind keine Nachkömmlinge der alten Magyaren.

d) Endlich sagen sie: Wenn die Romanier ihren Ursprung von den Römern hätten, so müßten sie viele Kennzeichen ihres aufgeklärten Stammes zeigen können, nämlich: müßte man unter ihnen gelebte Köpfe finden, und eine Anlage zu Künsten und Wissenschaften wahrnehmen.

Der ganze Einwurf ist kraftlos; denn die Gelehrsamkeit ist nicht erblich, sie steckt nicht an, wohl aber Rohheit. Der Eifer gegen die Wissenschaften und Künste muß durch Beispiele erregt werden. Die Anlage zu Kenntnissen kann da seyn; setzt man ihr aber ein merklich 3 Hinderniß, so ist sie fruchtlos. Uebrigens von der Anlage der Romanier werde ich im letzten Abschnitte umständlich

Γόπιαν, ἢ εἰς ἄλλα περίχωρα τῆς πατρίδος με
Πτολεμαῖδος πλείους λατινικαὶ λέξεις εἰσέρχονται
εἰς τὴν ὀμιλίαν· παρ' ἧς ἡμεῖς λέγομεν τὸ ἄχυ-
ρον Πάλιε, ἢ ἐκεῖνοι φένη, ἡμεῖς λέγομεν ἀναρ-
γα, ἀγάγια, ἢ ἐκεῖνοι τὰρδ, βραδεως ἢ ἄλλα
τοιαῦτα. β. ἀνίσως αὐτὸ τὸ προβλημα ἦτον ἔυλο-
γον, ἔπρεπε γὰ ἀκολοθῆσθαι ἢ αὐτὸ τὸ συμπέρα-
σμα ἀληθές· Τινες Ὅγγροι τὴν σήμερον λέγου-
σι Ἰζικ βε ἄζ αἰτότ, ἄλλοι τέτ βε ἄζ αἰτότ, ἄλ-
λοι ζαρδ βε ἄζ αἰτότ· ἄρα οἱ σημερινοὶ Ὅγγροι
ἔτω δὲν εἶναι ἀπόγονοι τῶν παλαιῶν Μαγγιάρων.

(δ) Τελευταῖον λίγισιν, ἀνίσως οἱ Ῥωμαῖοι
ὡς ἀπόγονοι τῶν Θρακῶν εἶχον τὴν προαγωγὴν
τῆς ἀπὸ τῆς Ῥώμας, ἔπρεπε νὰ δεικνύω-
σι πολλὰ γνωρίσματα τῆς ἰδίας αὐτῶν ἐρμηνευθεί-
σης προαγωγῆς, δηλ: ἔπρεπε νὰ εὐρίσκωνται μετα-
ξὺ ἐκείνων πεπαιδευμένοι ἄνδρες, ἢ ἐν Σεμέλιον
ἀληθῆς κλίσεως εἰς τὰς τέχνας, ἢ παιδείας.

Ὅσον τὸ προβλημα εἶναι ἀβεβαλίωτον. ἐπει-
δὴ ἡ παιδεία δὲν εἶναι κληρονομικὴ, μήτε συμμα-
ταδίδοται φυσικῶς, ἀλλ' ἡ ἀμάθεια ἐξ ἐναντίας·
ὁ ζῆλος τῆς μαθήσεως ἢ τῶν τεχνῶν πρέπει διὰ πα-
ραδειγμάτων νὰ παρακινήσῃ· ἢ ἐπιτηδεϊότης τῶν
μαθήσεων δύναται νὰ παρευρίσκηται, ἀνίσως ὅμως
τινάς ἀντιταξῆ εἰς αὐτὴν ἐμπόδιον τι φανερόν, ἔτω
μένει ἀτελεσφόρητος· Πλην περὶ τῆς ἐπιτηδεϊότητος

cher reden. Ich glaube indessen hinlänglich bezeugt zu haben, daß wir römischen Blutes sind.

§. 21.

Von den in Siebenbürgen und in der Walachei wohnenden Romaniern zu reden, gehört zwar zu meinem Zwecke nicht, doch will ich nur kurz erwähnen, daß sie unsere Brüder sind, welches erstens aus ihrer Benennung erhellet, indem sie sich auch Romanj nennen; zweytens aus ihrer Sprache welche eine und dieselbe mit unserer ist, nur mit slavischen Wörtern etwas vermischt; doch beyde Nationen verstehen sich im Sprechen ziemlich. Endlich Prof. Ehunmann sagt ausdrücklich, daß sie unsere Brüder sind. Gebhardi (34) redet darüber auf folgende Weise: „Die in der Bulgarey waren oder in Mössa, sind Stammväter derer, die das trajanische Dacien bewohnen“. Georg Sinkay (35) nennet beyde Nationen Dako-Romanier, und haltet beide für eine Nation, dehnt sie zugleich über das trajanische Dacien, Mössien, Albanien, Macedonien, Erlau, Mistolz, Wien, u. s. w. aus. Wir dürfen also diese Nationen von einander gar nicht unterscheiden.

(34) Geschichte des Großfürstenthums Siebenbürg. S. 7.

(35) Elementa Linguae Daco-Romanae Praefat. ad Lector. p. 3. gentem, quae una eademque lingua

των Ρωμαίων ἐγὼ δεῦρο ὁμιλήσω εἰς τὸ ἔσχατον τμήμα. Θαύρω ἤδη πῶς ἰκανῶς ἢ οἰκείως ἀπεδείξα, ὅτι ἡμεῖς ἔμεθα ῥωμαὶ καὶ ἁματός.

§. 21.

Δὲν ἀνήκει εἰς τὸν ἐδικὸν μὲ σκοπὸν νὰ ὁμιλήσω περὶ τῶν ἐν Τρανσίλβανίᾳ, ἢ Βλαχίᾳ κατοικούντων Ρωμαίων, δεῦρο ἔμῳ ἀναφέρω συνοπτικῶς, πῶς αὐτοὶ εἶναι ἀδελφοὶ ἐδικοί μας, τὸ ὁποῖον πρῶτον δεικνύται ἀπὸ τὴν ὀνομασίαν αὐτῶν ἐπειδὴ ἢ αὐτοὶ ὀνομάζονται Ρωμάνοι· δεύτερον ἀπὸ τὴν διάλεκτον αὐτῶν, ἣ ὁποία εἶναι μία ἢ ἡ ἴδια μὲ τὴν ἐδικὴν μίας μόνον μεμιγμένη μὲ ὀλίγας Σλαβωνικὰς λέξεις· μὲ ὅλον τῆτο ἀμφότερα τὰ Γένη συνονοῦνται ἀμοιβαίως ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον. Τελευταῖον ὁ Διδάσκαλος Τένμαν λέγει ῥητῶς, πῶς ἐκεῖνοι εἶναι ἐδικοί μας ἀδελφοί. Ὁ Γγερχάρτος (34) ὁμιλεῖ περὶ αὐτῶν ἔτω, ὅσοι εἰς τὴν Βελγαρίαν ἦσαν, ἢ εἰς τὴν Μοισίαν, εἶναι πρόγονοι ἐκείνων, οἱ ὁποῖοι κατοικῆσι τὴν Δακίαν τῆ Τραϊανῆ. Ὁ Γεώργιος Σίγκαϊ ὀνομάζει ἐκεῖνα ἀμφότερα τὰ Γένη Δακορωμάνοι, (35) ἢ αὐτῶν ἐνός Γένους νομίζει τὰ δύο, ἐξαπλώνει ὁμοίως αὐτὰ ἐπὶ τῆς Δακίας τῆ Τραϊανῆ, Μοισίαν, Ἀλβανίαν, Μακεδονίαν Ἀιγρην, Μισκόλτζαν, Βιένναν, ἢ ἀλλοχῆ. Οὕτω λοιπὸν ἡμεῖς δὲν ἠμποροῦμεν νὰ ξεχωρίσωμεν αὐτὰ τὰ δύο Γένη ἀπὸ ἀληθῶν παντελῶς.

(34) Ἴσορι: τῆς μεγάλῃ: Ἦγεμ: τῆς Τρανσίλβ: Φύλι: 7.

(35) Στοιχ: Δακορωμαῖκι: Διαλεπτ: πρὸς τὸν Ἰλιαγν:

Dritter Abschnitt.

Von einigen Kriesthaten der Romanier.

§. 22.

Nachdem ich nun die gemachten Einwürfe wider die Herkunft der Romanier von den Römern, wie ich hoffe, gründlich beantwortet und widerlegt habe, wollen wir noch weiter einige ihrer unläugbaren historisch dargestellten Begebenheiten sehen, um den ehemaligen Zustand derselben zu begreifen. Es wäre eine überflüssige Bemühung und Verschwendung der meinen ordentlichen medicinischen Geschäften gewidmeter Zeit, wenn ich diese Geschichte weitläufig ausführen möchte, und dieß desto mehr, da man alles dieses in der bysantinischen Geschichte am weitläufigsten beschreiben lesen kann, namentlich bey Niceta Choniates, Georg Akropolit, Johann Cantalufen, Anna Comnena, Sonaras und vielen andern. Ich werde also zu meinem Behufe nur einige Hauptzüge anführen.

corrupta nempe Romana sive latina -- utitur, placuit, communij nomine Daco-Romanam appellare.

ΤΜΗΜΑ ΤΡΙΤΟΝ.

Περὶ τινῶν πολεμικῶν ἔργων τῶν Ῥωμαίων.

§. 22.

Ἐάνταπεκρίθην θεμελιωδῶς, καθὼς θάρρῳ εἰς τὰς ἀντιλογίας τὰς κατὰ τῆς προαγωγῆς τῶν Ῥωμαίων ἀπὸ τὰς Ῥωμάνης προβληθείσας, ἢ ἀντεθέμην τὰ κατάλληλα, ἄς μεταβῶμεν εἰς ἄλλο πλεόν, ἢ ἄς σκεφθῶμεν ἔτι τινὰ συμβεβηκότα αὐτῶν ἀναπόφευκτα ἀπὸ τῆς Ἰσορίας παρελημμένα διὰ τὰ κάμωμεν εὐκατάληπτον τὴν ἀρχαίαν αὐτῶν τῶν ἰδίων κατάσασιν. Τῆτο ἠθελε γένη ἕνας μάταιος κόπος, ἢ μία κατάχρησις τῆ εἰς τὰς ἐδικὰς μὲ κοινὰς τῶν Ἰατρικῶν ἐπιμελείας καθιερωμένῃ καιρῷ, ἀνίσως ἐκτείνω αὐτὴν τὴν Ἰσορίαν μὲ πολυλογίαν, ἢ μάλιζα ἐπειδὴ καθεὶς ἠμπορεῖ τὰ ἰδῆ αὐτὰ εἰς τὴν Ἰσορίαν τῆς Βυζαντιδῶς πλατυτάτως γεγραμμένα, δὲλ: παρὰ τῷ Νικήτῃ Χωνιάτῃ, Γεωργίῳ Ἀκροπολίτῃ, Ἰωάννῃ Καντακαζηνῷ, Ἄννα Κομνηνῇ, Ζωναρᾷ, ἢ πολλοῖς ἄλλοις. λοιπὸν ἐγὼ θέλω ἀναφέρω μόνον τινὰ κεφαλειῶδη εἰς ἐδικόν μὲ ὄφελος.

Προσιμ: Φύλ: 3 τὸ Γένος, τὸ ὅποιον τὴν αὐτὴν διάλεκτον τῶν Ῥωμάνων διεφθαρμένην μεταχειρίζεται, ἀρέσκει μοι μὲ κοινὸν ὄνομα τὰ ὀνομάζω Δακρορωμαῖκῃ.



§ 23.

Anfangs machten die Romanier; so wie jedes Volk eine sehr geringe und unbeträchtliche Nation aus: lebten in den Gebirgen nomadisch, seufzeten unter der Herrschaft der bysantinischen Kaiser lange, und man wußte von ihnen nichts merkwürdiges. Später wird ihrer gedacht, daß ihre Anzahl, ihr Reichthum, und ihre Stärke allmählig zunahm; hernach verbreiteten sie sich in allen umliegenden Provinzen, durch ihre Viehzucht würden sie reicher, sie übten die Jugend auf der Jagd, gaben tapfere Soldaten und wagten große Thaten, so, daß Kaiser Andronikus der ältere aus Furcht die ganze Völkerschaft nach Klein Asien entfernete; daher erkaufte sie sich nach und nach durch große Geldsummen das zurückkehren in ihr Vaterland.

§ 24.

Die allerberühmtesten aber unter allen Romaniern waren die Einwohner des Berges Hämus, welche auch die merkwürdigsten Thaten verrichteten, nachdem sie aus der Nothmähigkeit der bysantinischen Kaiser sich befreyet hatten. Diese ihre Befreyung und ganze fernere Geschichte wird nach Niceta Choniates, der von den meisten, was sich zutrug, ein Augenzeuge war, und dann nach Georg Akropolit kurz auf folgende Art beschrieben.

§. 23.

Κατ' ἀρχάς οἱ Ῥωμαῖοι συνίστων ἐν πολλὰ μικρόν, καὶ ἄσχημον γένος, καθὼς καὶ κάθε ἄλλο γένος, ἔζων ἐπὶ τῶν ὄρεων νομαδικῶς, ἐσέλαζον ὑπὸ τὴν ἀξιοσύνην τῶν Καισάρων τῆ Βυζαντίης· πολὺν χρόνον, καὶ δὲν ἐγινώσκετο κανένα ἔργον ἐκείνων ἀξιόλογον· μετὰ καιρὸν ἀναφέρεται ὅτι ἤνευξεν ὁ αὐτῶν ἀριθμὸς, ὁ πλῆθος, καὶ ἡ δύναμις· κατ' ὀλίγον, ἔπειτα ἐξηπλώθησαν εἰς ὅλας τὰς περικειμένας Ἐπαρχίας, διὰ τῆς ποιμαντικῆς ἔγιναν πλησιώτεροι, ἐγύμναζον τὴν νεότητά εἰς τὰ κυνήγια, προήγαγον ἀνδρείας στρατιώτας, καὶ ἐτόλμησαν νὰ εἰσχωρήσωσιν εἰς τόσον μεγάλα ἔργα, ὥστε ὁ Κάϊσαρ Ἀνδρόνικος ὁ ἀρχαιότερος διὰ τὸν φόβον ἀπεμάκρυνε τὸ πολὺ πλῆθος αὐτῶν εἰς τὴν μικρὰν Ἀσίαν. διὰ τῆτο ἠγόραζεν ἔπειτα ἐκείνο τὴν εἰς τὴν πατρίδα ἐπιστροφὴν κατ' ὀλίγον μὲ πολὺ πλῆθος χρημάτων.

§. 24.

Οἱ Περιφανέστατοι τῶν Ῥωμαίων ἦσαν οἱ κάτοικοι τῆ ὄρεις Ἀΐμονος, οἱ ὅποιοι κατώρρωσαν ὁμοίως καὶ τὰ ἱερόλογα ἔργα, ἀφ' ἧ ἠλευθερώθησαν ἀπὸ τὴν ἐξουσίαν τῶν Καισάρων τῆ Βυζαντίης· Αὕτη ἡ αὐτῶν ἠλευθερία, καὶ ὅλη ἡ ἐπίλοιπος Γεωργία κατὰ τὸν Νικήταν Χωνιάτην, ὁ ὅποιος διὰ τὰ περισσότερα ἔγραψεν, ἄτινα συνέβησαν, γινώσκων ὀφθαλμοφανῶς τὰ πάντα, καὶ κατὰ τὸν Γεώργιον Ἀκροπολίτην, συντόμως ἀναφέρονται κατὰ τὸν ἐξῆς τρόπον. Οὔταν

Als im J. Ehr. 1180 Kaiser Isaak Angelus sich mit der kaum zehnjährigen Tochter Belaß, ungarischen Königs vermählen wollte, und der gehörigen Ausläsen wegen die Landschaften, und neben Anchialus liegenden Städte mit den schwersten Abgaben belästigte, gerietben so wohl diese, als auch die Einwohner des Berges Hämus in Zorn, so sehr, daß sie dem Kaiser öffentlich das Abfallen von dem bysantinischen Staate ankündigten. Die Anführer dieses Abfalls waren zwey Brüder, Asanes *) und Petrus, welche auch die Bulgaren zur Vereinigung mit ihren Landsleuten berogen. Diese Befreyer wurden die ersten Könige der Romanier; der Stifter aber des romanischen Staates war Asanes.

§. 25.

Nach dem gänzlichen Abfalle ergriffen sie die Waffen, und zerstreueten sich durch alle Städte und Dörfer, drangen in die Stadt Prislaba ein, verwüsteten das Land jämmerlich, und nahmen eine

(*) Der Name Asanes ist wahrscheinlich eins, mit Samuel, welches Johannes Schreiben an den Papst Innocenz III. beweist, in welchem da, wo die Erwähnung der romanischen Königen geschieht Samuel, und nicht Asanes steht. - - Imperatores veteres, unus fuit Petrus, alter Samuel &c. Gesta Inn. n. 68.

κατὰ τὸ 1186. ὁ βασιλεὺς Ἰσαάκιος Ἀγγελος ἠθέλησε γὰρ συζευχθῆ μετὴν θυγατέρα τῆ Βελα βασιλέως τῶν Οὐγγρων, καὶ διὰ τὰ χρειώδη προγαμῖα ἐξόδα ἠνώχλει τὰς περὶ τὴν Ἀγκιάλον πόλεις με βαρίτατα δόσιματα, παρώργισεν αὐτὰς, καὶ τὰς κατοίκους ὁμοίως τῆ Ἀιμονος, καὶ ἔφερεν εἰς τοῦσάυτην δυσαρέσκειαν, ὡς Φανερά ἐκήρυττον τὴν ἀπὸ τῆς βασιλείας τῆ Βυζαντίας ἀποσασίαν. Οἱ Ἀρχηγοὶ αὐτῆ τῆσχίσματος ἦτον δύο ἀδελφοὶ Ἀσάνης (*) καὶ Πέτρος οἱ ὑποὶ παρέλαβον συμμάχους καὶ τὰς Βουλγάρους μετὰ τῶν ὁμογενῶν τῆς. Αὐτοὶ οἱ ἐλευθερωταὶ ἐψηφίσθησαν ἐν πρώτοις βασιλεῖς τῶν Ρωμαίων. Ὁ στυχητὴς ὁμως τῆς διοικήσεως τῶν Ρωμαίων ἦτον ὁ Ἀσάνης.

§. 25.

Μετὶ τὴν παντελῆ ἀποσασίαν παρέλαβον τὰ ἄρματα, καὶ διεσκορπίσθησαν διὰ μέσσω ὅλων πόλεων, καὶ χωρίων εἰσῆλθον εἰς τὴν πόλιν Πρεσλάβαν, κατεργή-

(*) Τὸ ὄνομα Ἀσάν πιθανῶς φαίνεται, ὅτι εἶναι τὸ αὐτὸ μετὰ τὸ Σαμνήλ, τὸ ὅποτον ἀποδεικνύει τὰ πρὸς τὸν γ'. Ἰννοκέντ: πεμπθὲν Γράμμα τῷ Ἰωάννῃ βασιλέως, εἰς τὸ ὅποτον, ὅπου εὐρίσκονται τὰ ὀνόματα τῶν βασιλέων δὲν γράφεται, Ἀσάν, ἀλλὰ Σαμνήλ. δηλ: τῶν ἀρχαίων βασιλέων, εἰς ἦτον Σαμνήλ, καὶ ὁ ἄλλος Πέτρος. Πρῶτος Ἰννοκέντ: Ἄριθ: 68.

große Anzahl Menschen in die Gefangenschaft. Von hier begab sich Asanes zu den nächstwohnenden Scythen, nahm deren eine Schaar, und kehrte nach Mösien zurück, ohne in seinem Vorsatze von jemand gehindert zu werden, verband alle Romanier und Bulgaren mit einander, um vor den Griechen eine größere Rolle zu spielen, und verfolgte sie mit dem größten Eifer. Anfangs kümmerte Kaiser Isaak Angelus sich gar nicht, zuletzt aber sandte er seinen Vetter, Johann Sebastokrator wider sie, der zwar viele Kennzeichen seines Großmuthes und Tapferkeit von sich gab; allein bald darauf wurde er des Verdachts wegen, die Herrschaft gesucht zu haben, abgesetzt, und dieser Stelle wurde Johann Cantakusen Cäsar würdig gefunden. Dieser muthevolle aber zugleich vermessene Führer, nachdem er gehört hatte, daß die Romanier in den Gebirgen sich verborgen haben, meinte, daß dieß aus Furcht geschehe, schlug sein Kriegerlager in dem freyen Felde auf, wo er des Nachts von den Romaniern überfallen und geschlagen wurde. Da er hernach mit seiner übrigen Armee in die Mitte des romanischen Kriegsheeres eindrang, erbeutete man sein ganzes Lager.

S. 26.

Im J. Ehr. 1288 ging selbst Kaiser Isaak wider die Romanier mit zwey tausend Mann, und

μωσαν τὸν τόπον θρηνωδῶς, καὶ ἐσκλάβωσαν πολὺ πλῆθος ἀνθρώπων. ἐντεῦθεν ἐπορεύθη ὁ Ἀσάνης εἰς τὰς γειτονέουσας Σκύθας, παρέλαβε πολὺ πλῆθος αὐτῶν, καὶ ἐπέσρεψεν εἰς τὴν Μοισίαν. χωρὶς γὰρ ἐμποδισθῆ ἀπὸ τινος, ἤνωσεν ὅλας τὰς Ῥωμαῖσιν μετὰ τὰς Βελγάρους, διὰ γὰρ ἰποκρίνεται πρὸς τὰς Γραικὸς ἐν θαυμαστὸν προσωπεῖον, καὶ ἐδίδκεν ἐκείνους μετὰ θερμὸν ζήλον. Ὁ Βασιλεὺς Ἰσαάκιος Ἄγγελος δὲν ἐπεβελείετο ἐκείνους κατ' ἀρχάς, τελευτᾷον ἔσειλε τὸν θεῖόν τε Ἰωάννην Σεβασοκράτορα κατ' ἐκείνων, ὃ ὁποῖος ἀληθῶς ἀπέδειξε πολλὰ γνωρίσματα τῆς μεγαλοψυχίας τε· ἀλλὰ μετὰ μικρὸν ἀπεβλήθη ἀπὸ τὴν κυριότητα διὰ ὑποψίαν Φιλοβασιλείας, καὶ ἀντ' ἐκείνους ἐυρέθη ὁ Ἰωάννης Κατακλιζηνὸς ἀξίος Καίσαρος. ὁμοίως αὐτὸς ὁ θαύραλᾶιος ἅμα καὶ ἱερήφανος Ἀρχηγός, ὅταν ἤκουσε πῶς οἱ Ῥωμαῖοι ἐκρίβησαν εἰς τὰ βενά, ἐσοχάσθη, πῶς διὰ φόβον ἔκαμαν, ἔσῃσε τὰ στρατεύματά τε εἰς ἐπίπεδον τόπον, ὅπου νυκτὸς καταβαρυνθεὶς ὑπὸ τὰς Ῥωμαῖσιν, ἐνίκηθη· καὶ ἐπειδὴ ἔπειτα ἐμβῆκε μετὰ τὸ ἐπίλοιπὸν τε στρατεῦμα μέσσω εἰς τὸ στρατεῦμα τῶν Ῥωμαίων, ἔλασεν ὅλον τὸ στρατεῦμα.

§. 26.

Κατὰ τὸ 1188. ἔτος ἐστράτευσεν ὁ ἴδιος βασιλεὺς Ἰσαάκιος κατὰ τῶν Ῥωμαίων μετὰ δύο χιλιάδας



kam bis Taurköm neben Adrianopel. Indessen berichtet man ihn, daß die Romanier von da bereits mit großen Beuten fortziehen; weswegen er des Nachts durch Basterna gen Beroen zog. Kaum erblickten ihn die Romanier mit seinen Truppen, als sie ihn überfielen, in die Flucht schlugen, und fast alle seine Truppen umbrachten. Aus dieser Gefahr kam Kaiser Isaak nach Adrianopel, und von dannen wollte er nach Triaditza eilen, um zu erfahren, ob eine Möglichkeit da sey, die Romanier unter seine Macht zu bringen; allein der rauhe Winter verschob seinen Vorsatz bis auf den Frühling. Im J. 1189 gieng er zwar wider sie; aber die Ergözüngen ließen ihn nicht lang unter dem freyen Himmel ausharren.

§. 27.

Die Romanier nahmen täglich an Stärke zu; bald darauf vereinigten sie sich mit den Romanen, und vermüsteten durchgängig die griechischen Provinzen. Isaak Angelus eilte, nachdem er dieß vernommen hatte, mit einem zahlreichen Heere nach dem Berge Hämus; weil er aber einen Einfall von den Scythen befürchtete, zog er bald durch die Gebirge zurück, wo seine Leute von den auf beyden Seiten oben verborgenen romanischen Truppen traurig geschlagen wurden. Nunmehr verwü-

στρατεύματος, ἡ ἦλθεν ἕως εἰς τὴν Τανροκόμην πλη-
 σίον τῆς Ἀδριανπόλεως. ἐν τῷ μεταξὺ ἔμχθε, πῶς
 οἱ Ῥωμαῖοι προβάνασι με μεγάλα λάφυρα διὰ τῆτο
 νυκτὸς ἐκίνησε πρὸς τὴν Βέρροϊαν διὰ τῆς Βασέρνης.
 Ἀφ' ἧ μόλις εἶδον ἐκεῖνον οἱ Ῥωμαῖοι, ὤρμησαν κατ'
 αὐτῆ αἰφνηδίως, κατεδάωξαν τὰ στρατεύματα τε, ἡ
 σχεδὸν ἅπαντας κατηφάνησαν. Μετὰ τὸν κίνδυνον αὐ-
 τὸν ἦλθεν ὁ Βασιλεὺς Ἰσαάκιος εἰς τὴν Ἀδριανπό-
 λιν, ἡ ἤθελεν ἐκεῖθεν ἔτι νὰ προφθάσῃ εἰς τὴν Τρια-
 δίτσαν, διὰ γὰ δοκιμάσῃ, ἀνίσως ἦτον δυνατόν, νὰ
 φέρῃ τὰς Ῥωμαῖους ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τε, ἀλλ' ὁ δύ-
 σκολος χειμῶν ἐμπόδισε τὸν σκοπὸν τε ἕως τῆς Ἀ-
 νοίξεως. Κατὰ τὸ 1189. ἔτος ἐξῆλθεν ἀληθῶς κατ'
 αὐτῶν, πλὴν αἱ τρυφαὶ δὲν ἄφησαν αὐτὸν νὰ ἐπιμένῃ
 εἰς ἐκστρατείαν.

§. 27.

Οἱ Ῥωμαῖοι καθ' ἡμέραν ἤυξανον τὴν δυνάμιν
 τες, ἔπειτα ἤνωσαν μαθ' ἑαυτῶν ἡ τὰς Κωμάνης, ἡ
 κατερήμωσαν ἐξ ὀλοκλήρης τὰς Ἐπαρχίας τῶν Γραι-
 κῶν. Ὁ Ἰσαάκιος Ἄγγελος ἐβιάζετο, ἀφ' ἧ ἔμαθε
 τῆτο, με πολυάριθμον στρατεύμα πρὸς τὸ ὄρος τῆ Αἰ-
 μονος, ἐπειδὴ ὁμως ἐφοβεῖτο τὴν ἐπίθεσιν τῶν Σκυ-
 θῶν, ἐσράφη δι' τῶν σενῶν τῆ ὄρης ὀπίσω, ὅπῃ κα-
 τηφανισθησαν ὀδυνηρῶς τὰ στρατεύματα τε ἀπὸ τὰς
 ἐπὶ τῶν δίω μερῶν κεκρυμμένης Ῥωμαῖους. Ἦδη οἱ
 διὰ τὸ πλῆθος τῶν νικῶν ἀποκυτασάντες τολμηροὶ

steten die durch so viele Siege kühn gewordenen Romanier Anchialus, Barna brachten sie unter ihre Macht, vertilgten fast die ganze Stadt Triaditza, aus Stump verjagten sie die Bürger, und aus Niß nahmen sie viele in die Gefangenschaft. Doch aber an dem Flusse Morab wurden sie durch Isaaß Angelus besiegt. Dieses glückliche Ereigniß erweckte den Muth des Kaisers so, daß er hernach mehr und mehr zu wagen unternahm. Daher kehrte er von der Schlacht nach Philippopel zurück, rüstete eine Flotte aus, und sandte mit derselben seinen Bruder Constantin Angelus wider die Romanier. Dieser hat zwar den Muth des Königs Usanes mit seinen natürlichen Kriegsyaben stark beschränkt, da er aber hernach seiner ruhmwürdig verrichteten Thaten wegen sich die kaiserliche Würde zuschrieb, und deswegen bey Niß zwischen Philippo- und Andrianopel seiner Augen beraubt wurde, fiengen die Romanier wieder an das Begonnene mit neuen großen Thaten fortzusetzen, besonders weil Isaaß Angelus die ganze Gewalt seinem Onkel Theodorik Castamonites in die Hände gab, welchen sie gar nicht fürchteten.

§. 28.

Nach Isaaßs Ableben im J. Ehr. 1195 konnte der bysantinische Staat noch nicht der Ruhe

Ρωμαῖοι, ἐρήμωσαν τὴν Ἀγχίαλον, ἐξουσίασαν τὴν Βάρναν, κατερήμωσαν σχεδὸν τὴν πόλιν Τριαδίτσαν, ὀλοτελῶς ἐδίωξαν τὰς πολίτας ἀπὸ Στέμπιον, ἤχμα- λώτισαν πολλὰς ἀπὸ τὸ Νίσι, μὲ ἄλλον τῆτο ἐνικήθη- σαν ὀλεθρίως ἀπὸ τὸν Ἰσαάκιον Ἀγγελοῦ εἰς τὸν πο- ταμὸν Μοράβαν. Αὐτὸ τὸ εὐτυχὲς ἔργον ἐνεδυναμωσε τὴν μεγαλοφυχίαν τῆ βασιλέως τούτου, ὥστε ἐπειτα ἄρχισε περισσότερον νὰ θαρρύνῃ τὸν ἑαυτὸν τε, καὶ διὰ τῆτο ἐσράφη ἀπὸ τὸν πόλεμον εἰς τὴν Φιλιππέπο- λιν, ἠτοίμασε σὺλον, καὶ ἔσειλε δι' ἐκείνη τὸν ἀδελφόν τε Κωνσταντῖνον Ἀγγελοῦ κατὰ τῶν Ρωμαίων αὐτὸς ἀληθῶς μὲ τὰ φυσικὰ τε προτερήματα τὰ πολεμικὰ περιώριζε, καὶ ἐσμίκρυνε τὴν τόλμαν τῆ βασιλέως Ἀ- σάνη, ἐπειδὴ ὁμως ἔπειτα ἀνέφερεν εἰς τὸν ἑαυτὸν τε τὸ Καισαρικὸν ἀξίωμα διὰ τὰ ἀξίειπαινα καὶ μεγάλα τε κτορθώματα, καὶ διὰ τῆτο εἰς τὴν Νάισσον μετα- ἐκ τῆς Ἀδριανουπόλεως καὶ Φιλιππωνπόλεως ἐτυφλώ- θη, ἄρχισαν οἱ Ρωμαῖοι νὰ προβαίνωσι μὲ μεγάλα κατορθώματα πάλιν εἰς τὰ προληφθέντα, καὶ μάλιστα ἐπειδὴ ὁ Ἰσαάκιος Ἀγγελοῦ ἔδωκε τὴν πληρεξουσιό- τητα εἰς τὸν θεῖον τε Θεοδώρικον Κασαμονίτην, τὸν ἑποῖον αὐτοὶ ἐδόλωσ ἐφθβάντο.

§. 28.

Μετὰ τὸν θάνατον τὸν κατὰ τὸ 1195. συμβάν- τα τῆ Ἰσαάκιῳ ἢ Κωνσταντινέπολις δὲν εἶχεν ἕσιν.

genießen. Isaaks Nachfolger Alexius Angelus hat zwar alles angewendet, um einen Frieden zwischen den Griechen und Romaniern zu schließen; da er aber alle die Bedingungen, welche der romanische König Usanes ihm vorsetzte, nicht unterschreiben wollte, so war alle seine Mühe vergeblich. Endlich bestrebte er sich stets die gesammten Unternehmungen der Romanier zu schwächen; daher schickte er um ihren häufigen Einfällen in Serras und anderen Städten Einhalt zu thun, seinen Schwiegersohn, Isaak Sebastokrator mit Truppen wider sie; allein König Usanes blieb bei allen diesen unerschrocken, und jene glaubwürdige Männer, welche ihm die fürchterlichen Kriegsanstalten des Kaisers beschrieben, damit er milder handeln, und vorsichtiger seyn möge, wollte er nicht einmal anhören. Isaaks Angeli schwacher Widerstand war ihm Triebfeder, seine Kräfte weiter zu versuchen. Isaak Sebastokrator, ein muthvoller Führer, ohne die Anzahl und Stärke der Romanier zu erforschen, ohne von den Nachstellungen des Königs Usanes eine Notiz zu nehmen, verfolgte seine Feinde am eifrigsten: da aber seine Armee überaus ermüdet war, wurde der größte Theil niedergebauen und er selbst gefangen genommen.

χίαν ὁ τῷ Ἰσαακίῳ διάδοχος Ἀλέξιος Ἄγγελος ἐ-
 μεταχειρίσθη ἀληθῶς κάθε τι δι' νὰ φέρῃ τὴν εἰ-
 ρηνὴν μεταξὺ τῶν Γραικῶν ἢ Ρωμαίων, ἐπειδὴ ὁμως
 δὲν ἤθελε νὰ ὑπογράψῃ εἰς ὅλας τὰς συνθηκὰς, τὰς
 ὁποίας ὁ τῶν Ρωμαίων βασιλεὺς Ἀσάνης παρετί-
 νεν, ἐματαιώθησάν αὐ σπῆδαί τε, τελευτῶν ἐπεμε-
 λήθη εὐθὺς διὰ νὰ ἀδυνατίσῃ τὰ προληφθέντα ἐπι-
 χειρήματα τῶν Ρωμαίων. Ὁθεν διὰ νὰ φέρῃ κάποιον
 ἐμπόδιον εἰς τὰς συνεχεῖς ἐπιδρομὰς αὐτῶν κατὰ τῶν
 Σερβῶν ἢ ἄλλων πόλεων, ἔστειλε τὸν Γαμβρὸν τῷ
 Ἰσαακίῳ Σεβασοκράτορα μὲ στρατεύμα κατ' ἐκείνων,
 ἀλλ' ὁ βασιλεὺς Ἀσάνης ἔμεινεν εἰς ὅλα αὐτὰ ἀνέκ-
 πληκτος, ἢ μῆτε ἤθελε νὰ ἀκῆ ἐκείνης τὰς ἀξιο-
 πίστευς, ὅσοι διηγῶντο εἰς αὐτὸν τὰς φοβερὰς ἐτοιμα-
 σίας τῷ πολέμῳ τῷ βασιλέως, μὲ σκοπὸν διὰ νὰ ἀπο-
 καταστήσωσι προνοητικώτερον ἢ προσεκτικώτερον εἰς
 τὰ τῷ πολέμῳ. Ἡ ὀλίγη ἐπιμέλεια τῷ Ἰσαακίῳ Ἀγγέ-
 λῳ κατὰ τῆς ἀντίστασεως ἐγένεν εἰς αὐτὸν τὸ κινῶν
 αἴτιον νὰ ἐκτείνῃ περισσότερον τὰς δυνάμεις τε. Ὁ
 Σεβασοκράτωρ Ἰσαακίος δειλὸς Ἡγεμῶν χωρὶς νὰ ἐξε-
 τάσῃ τὸ πλῆθος τῶν Ρωμαίων, ἢ τὴν δύναμιν, χω-
 ρὶς νὰ λάβῃ τινὰ εἰδοποίησιν ἀπὸ τὰς ἐπιβλασὰς τῷ
 βασιλέως Ἀσάνῃ, ἐδίωξε τὸν ἐχθρὸν τῷ περιθυσια-
 τῶς, ἐπειδὴ ὁμως τὸ στρατεύμα τῷ ἠλαττήτο, ἔπεσε
 τὸ περισσότερον μέρος, ἢ αὐτὸς ὁ ἴδιος ἠχμαλωτῆθαι.



§. 29.

Bald darauf ist König Usanes einer gewissen That wegen durch einen Romanier, mit Namen Ibanck umgebracht worden, und die Beherrschung des romanischen Staates blieb neben seinem Bruder Petrus. Königs Usanes Tod betrückte seine Verwandte dermaßen, daß sie sich entschlossen haben, ihn zu rächen. Ibanck nahm Fernobum, eine wohl befestigte Stadt des Berges Hamus ein, und bat den Kaiser Alexius um Hülfe, da jetzt die beste Gelegenheit wäre, Mössien unter seine Herrschaft zu bringen. Kaiser Alexius that dieses; allein sobald sich das Heer Mössiens Gränzen nähete, erinnerte sich ihrer ehemaligen unnützen Ankunft, und kehrte wieder zurück. Auch Ibanck, da er sich wider die Macht des Königs Peter nicht mehr verttheidigen konnte, begab sich heimlich zum Kaiser.

§. 30.

Vom Peter kam die Regierung zu dem dritten Bruder Johann, welchen einige Joanikius, andere Calojohann nennen. Das merkwürdigste was sich unter seiner Regierung zutrug, war der Sieg über den Kaiser Balduin im J. Ehr. 1205. Nachdem nämlich Balduin vernommen hatte, daß die Griechen sich mit den Romaniern vereinigten,

§. 29.

Μετὰ μικρὸν ἐδολοφονήθη ὁ Ἀσάνης ὁ βασιλεὺς τῶν Ρωμῶν διὰ τινὰ ἐπιχειρήματα ἀπὸ Ρωμῶν τινὰ ὀνόματι Ἰβάγκον. Ἡ διοίκησις τῆς Ρωμαϊκῆς βασιλείας ἔμεινεν εἰς τὸν ἀδελφὸν τῆ Πέτρον. ὁ θάνατος τῆ βασιλέως Ἀσάνη τόσο ἐλίπησε τὰς συγγενεῖς τῆ, ὥστε ἀπεφάσισαν νὰ ἐκδικήσωσι τὸν θάνατόν τῆ. Ὁ Ἰβάγκος κατέλαβε τὸν Τόρνοβον, πόλιν πολλὰ σερεὰν τῆ ὄρεις Αἰμονος, καὶ παρεκάλει τὸν Κάισαρα Ἀλέξιον εἰς βοήθειαν. ἐπειδὴ τότε ἦτον ὁ εὐκολώτατος τρόπος νὰ ὑποτάξῃ ὅλην τὴν Μοισίαν ὑπὸ τὴν δεσποτείαν αὐτῆ. ὁ βασιλεὺς Ἀλέξιος ἔκαμε τῆτο, ἀλλ' εὐθ' ὅπῃ ἐπλησίασε τὸ σράτευμά τῆ εἰς τὰ σύνορα τῆς Μοισίας, ἐνεθυμήθη τὰς προτέρας ἀκωφελεῖς ἐρχομὰς τῆ, καὶ ἐσράφησαν ὀπίσω ἔτι καὶ ὁ Ἰβάγκος ἐπειδὴ δὲν ἤμπορει νὰ ὑπερασπισθῆ κατὰ τῆς δυνάμεως τῆ βασιλέως Πέτρος, ὑπετάγη κρυφίως εἰς τὸν βασιλέα.

§. 30.

Ἡ διοίκησις ἀπὸ τὸν Πέτρον μετέβη εἰς τὸν τρίτον ἀδελφὸν Ἰωάννην, τὸν ὁποῖον τινὲς Ἰωαννίκιον καὶ ὄλοι Καλοϊωάννην ὀνομάζουσι. Τὸ ἀξιολογώτατον, τὸ ὁποῖον ἠκολούθησεν εἰς τὸν καιρὸν τῆς διοικήσεως αὐτῆ, ἦτον ἡ νίκη ἐπὶ τῆ Κάισαρος Βαλδεῖν κατὰ τὸ 1205. ἔτος ἀφ' ἧ δὴλ. ὁ Βαλδεῖνος ἔμχε πῶς οἱ Γράικοι ἠνώθησαν μετὰ τὰς Ρωμῶνας. Δι' αὐτὸ

drohete er dieser Thatſache wegen dem Könige Johann fürchterliche Dinge; weßwegen er zwar den Griechen befahl nach Hauſe zu kehren, und ſich von ihm zu trennen; doch vertheidigte er ſie immer heimlich. Daher trieben die Griechen zuerſt viele macedoniſche und thraciſche Städte zum Abfall, deren einige Balduin zwar wieder bekam, und ſchlugen Balduins Kriegsſpeer bei der Blockirung oftmalß. König Johann ſchickte zuerſt in das Lager des Kaiſers eine Anzahl Scythen, welche aber verjagt wurden; dieß wiederholte er abermalß, wodurch er die Armee des Kaiſers ſo reizte, daß ſie die Scythen in die Flucht ſchlug, und biß an den Ort verfolgte, wo die übrigen waren. Hier wurden viele Tauſend von des Kaiſers Truppen geſchlagen, und neßb dieſen iß ſelbß Kaiſer Balduin gefangen, und nach Fernobum gebracht worden. Wie er von der großen Tafel der Natur aufſtand, und ſich auf immer ſchlafen legte, ſtimmen die Geſchichtſchreiber nicht überein. Nach dieſem wirkte Johann noch vieles, und entſchließ im J. Ehr. 1207.

§. 31.

Vierter König des remaniſchen Volkes war Phlorilas oder Borilas Johanns Neffe, welcher

τὸ ἔργον ἐφοβέριζε κατα τῆ Ἰωάννη βασιλέως φοβερὰς. ἐπιδρομὰς, διὰ τῆτο ἀληθῶς ἡ Ἰωάννης ἐπρόσαξε τὰς Γραικὲς, διὰ νὰ ἐπιστρέψωσιν εἰς τὰ ἴδια, καὶ ὄλως νὰ ἀναχωρήσωσιν ἀπὸ αὐτόν, ὅμως ὑπερασπιζέτο πάντοτε ἐκείνης κρυφίως. Διὰ τῆτο κατὰ πρῶτον οἱ Γραῖκοι παρεκίνησαν πολλὰς πόλεις μακεδονικὰς εἰς ἀποστασίαν, τῶν ὁποίων τινὰς ἀληθῶς πάλιν ἀνεκτῆσατο ὁ Βαλδουῖνος, πλὴν ἐξεσίασαν οἱ Γραῖκοι τὴν Ἀδριανόπολιν, καὶ ἐπολέμησαν μετὰ τὸ στρατεῦμα τῆ Βαλδουῖνος πολάκις εἰς τὴν πολιορκίαν, καὶ ἠφάνισαν πολλὰς. Ὁ Βασιλεὺς Ἰωάννης ἐξεῖλε πρῶτον εἰς τὸ στρατόπεδον τῆ Κάισαρος ἕν πληθος Σκυθῶν, οἱ ὅποιοι ὅμως ἐδιώχθησαν ἕκαμε τῆτο καὶ ἐκ δευτέρου, διὰ τῆ ὁποῖα τόσοσιν παρῶργισε τὸ στρατεῦμα, ὥστε ἐκίνησεν εἰς φυγὴν τῆς Σκύθας, καὶ κατεδίωξεν ἕως εἰς τὸν τόπον, ὅπου ἦτον καὶ οἱ λοιποὶ ἐνταῦθα πολλὰι μυριάδες στρατεύματος τῆ Κάισαρος ἠφάνισθησαν, ὁμὲ μετὰ τὰς ὁποίας καὶ αὐτὸς ὁ Βαλδουῖνος ἠχμαλωτίσθη, καὶ ἐφέρθη εἰς Τόρνοβον Πῶς ὅμως ἐκεῖνος ἀνηρπάσθη ἀπὸ τὴν μεγάλην τράπεζαν τῆς φύσεως, καὶ ἔσρεψε τὸν ἑαυτὸν τε εἰς παντοτεινὸν ἵπνον, οἱ Ἰσοριογράφοι δὲν συμφωνῶσι. Μετὰ ταῦτα καὶ ἄλλα πολλὰ κατώρδωσεν ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκοιμήθη κατὰ τὸ 1207 ἔτος.

§. 31.

Τέταρτος βασιλεὺς τῆ Ῥωμαϊκῆ Γένους ἦτον ὁ Φλωρίλας, ἡ Βορέλας ὁ τῆ Ἰωάννη Ἀνεψιὸς, ὅμως



aber diese Würde nicht lange genießen konnte. Denn Johann, Usanes Sohn, der nach dem Tode seines Vaters Johanns von den Scythen ist geraubt worden, kehrte bald zurück, beraubte Borelen die Augen, und übernahm die Regierung.

S. 32.

In die Regierungszeit Johanns Usan des V. romanischen Königs fielen die Veränderungen, welche Großwlachien litt. Großwlachien wird nach Niceta Choniates das innere gebirgige Land in Thessalien genannt, welches seinen eigenen Beherrscher hatte. Theodor Commenus, Despot von Epir, machte mit Johann Usanes ein Bündniß, hernach entschloß er sich, die Bulgaren, seine Nachbarn zu bekriegen, und vereinigte Thessalien zum größten Theile mit seinem Staate: allein König Johann Usanes grif den Feind an, und brachte viele in die Gefangenschaft. Durch die Pflicht aber gegen jene gewann er, daß die Städte Adrianopol, Bolen, Gerra, Pelagonia, Prilap, und als Theodor Despot gefangen genommen wurde, auch Großwlachien sich seiner Macht unterworfen hatte. Im J. Ehr. 1234 vermählte Kaiser Johann Ducas seinen Sohn Theodor mit der Helena, Johanns Usanes Tochter, und so wurde der Friede geschlossen. Nachdem endlich auch Johann Usanes

δὲν διώκησεν αὐτὸ τὸ ἀξίωμα εἰς πολλὴν καιρὸν. ἐπει-
 δη ὁ Ἰωάννης ὁ υἱὸς τῆ Ἀσάνη, ὁ ὑποστὸς μετὰ τὸν
 θάνατον τῆ θείης τῆ Ἰωάννης ἠχμαλωτίσθη εἰς τὴν
 Σκυθίαν, ἐσράφη εὐθὺς ὀπίσω, ἐτύφλωσε τὸν Βορτ-
 λαν, καὶ παρέλαβε τὴν ἔκβασιν.

§. 35.

Ἐπὶ τῆς διοικήσεως τῆ Ἰωάννης Ἀσάνη τῆ
 ῥωμαϊκῆ βασιλείως ἐμπεπτώκασι αἱ μεταβολαί, τὰς
 ὁποίας ἐδοκίμασεν ἡ μεγάλη Βλαχία. Ὀνομάσθη δὲ με-
 γάλῃ Βλαχία κατὰ τὸν Νικήταν Χωνιάτην ἀένδον ὄρει-
 νὸς τόπος τῆς Θεσσαλίας, ἡ ὁποία εἶχεν ἴδιον ἔκβασιν.
 Ὁ Θεόδωρος Κομνηνός, ὁ δεσπότης τῆς Ἠπείρου
 ἔκαμε συνθήκας μετὰ τὸν Ἰωάννην τὸν τῆ Ἀσάνη, ἔ-
 πειτα ἀπεφάσισε νὰ πολυμήσῃ τὰς γείτονάς τιν Βελ-
 γάρους καὶ ἠνωσε τὸ πλεῖστον μέρος τῆς Θεσσαλίας μὲν
 τὴν ἐδίκην τῆ Ἐπικράτειαν, ἀλλ' ὁ βασιλεὺς Ἰωάν-
 νης ὁ τῆ Ἀσάνη κατέλαβε τὴν ἐχθρὸν, καὶ ἔλαβε
 πολλὰς ἀχμαλώτους πλὴν διὰ τῆ πολιτικῆ φερσίματος
 πρὸς ἐκείνους ἐκέρδησεν, ὥστε αἱ πόλεις Ἀδριανόπο-
 λιν, Βόλεις, Σέρραι, Πελαγωνία, Πρίλεπος, καὶ
 ἀφ' ἧ ἠχμαλωτίσθη καὶ ὁ Θεόδωρος δεσπότης, ἔτι
 καὶ ἡ μεγάλη Βλαχία ὑπετάγησαν εἰς αὐτὸν. Κατὰ τὸ
 1234. ἔλαβεν ὁ βασιλεὺς Ἰωάννης Δέκας εἰς τὸν
 υἱὸν τῆ Θεόδωρον σίζυγον τὴν Ἐλένην τὴν τῆ Ἰωάννης
 Ἀσάνη θυγατέρα, καὶ ἔτις ἔγινεν ἡ εἰρήνη ἀφ' ἧ
 τελευταῖον καὶ ὁ Ἰωάννης ὁ τῆ Ἀσάνη παρέλαβε σύ-

Seinen Theodors Despots Tochter zur Ehe bekam, wurde Theodor auf freyen Fuß gesetzt. Dieser schickte bald darauf seinen Bruder nach Utalien, der aber hernach zur See nach Großwlachien gieng, und unter anderen Städten Larissa und Platamon einnahm. Dieß und das übrige vererbte er seinem Brudersohne Michael.

S. 33.

Im J. Ehr. 1241 starb auch König Johann Usanes, und es folgte der VI. romanische König Calimanus. Alle jene Thaten, Bündnisse, Friedensstraktaten und Kriege, welche unter diesem sich ereigneten zu erzählen wäre wider meinen Plan. Hier also werde ich noch kurz erwähnen die Art, wie das romanische Reich die Oberherrschaft der Türken erkannte.

Michael Despot, Theodors Despots Sohn, dem sein Vetter Larissa, Platamon und andere Städte vererbte, machte seinen Sohn Johann zum Statthalter über Großwlachien. Später wurde es von den Nicäischen Völkern erobert. Unter der Regierung seines Sohnes Johann verwüsteten die Katalonier ganz Thessalien. Im J. Ehr. 1318 starb Johann, und einen Theil seines Staates

ζυγον την θυγατέρα τῆ Θεοδώρου δεσπότη τὴν Ἐιρή-
 νην, ἠλευθερώθη καὶ ὁ Θεόδωρος· αὐτὸς ἔσειλε μετὰ
 ταῦτα τὸν ἀδελφὸν τε εἰς τὴν Ἀταλίαν, ἀλλ' αὐτὸς
 ἔπειτα διὰ Θαλάσσης ἐπήγεν εἰς τὴν μεγάλην Βλα-
 χίαν, καὶ παρελαβὲ πρὸς τὰς λοιπὰς πόλεις τὴν
 Λέρισσαν, καὶ Πλαταμῶνα, καὶ ἔκαμε διάδοχον εἰς
 αὐτὴν καὶ λοιπὰς τὸν Ἀνεψιὸν τε Μιχαὴλ κατὰ κλη-
 ρονομίαν.

§. 33.

Κατὰ τὸ 1241. ἔτος ἀπέθανε καὶ ὁ βασιλεὺς
 Ἰωάννης· ὁ τῆ Ἀσάνη, καὶ διεδέξατο αὐτὸν ὁ 5. βα-
 σιλεὺς τῶν Ρωμαίων ὁ Καλλιμάνος· Ἀκρίως ἐγὼ ἤθε-
 λα ἰσορήσω ὅλα ἐκεῖνα τὰ ἔργα, τὰς συμφωνίας, τὰς
 συνθήκας, ὅσα συνέβησαν εἰς τὸν καιρὸν αὐτῆ, ἤθελε
 γένη τῆτο ἐναντίον τῆ σκοπῆ με· Οὐτω λοιπὸν θέλω
 ἀναφέρω ἐνταῦθα συνοπτικῶς τὸν τρόπον, κατὰ τὸν
 ὁποῖον ἡ τῶν Ρωμαίων βασιλεία ἐγνώρισε τὴν κυριό-
 τητα τῶν Τσεκων.

Ὁ Μιχαὴλ δεσπότης ὁ τῆ Θεοδώρου τῆ δεσπό-
 τη ἦς, εἰς τὸν ὁποῖον ἀφησε κληρονομίαν ὁ αὐτῆ
 πατὴρ τὴν Λέρισσαν, Πλαταμῶνα, καὶ ἄλλας πόλεις,
 ἐχειροτόνησε τὸν υἱὸν τε Ἰωάννην πολιτάρχην εἰς τὴν
 μεγάλην Βλαχίαν μετὰ ὀλίγον δὲ ἠχμαλωτίσθη ἡ
 μεγάλη Βλαχία ἀπὸ τὰ Γένη της Νικαίας· Ἐπὶ τῆς ηγε-
 μονίας τῆ ἦε τε Ἰωάννη ἐρήμωσαν οἱ Καταλώνιοι
 ὅλην τὴν Θεσσαλίαν· Κατὰ τὸ 1318. ἔτος ἀπέθανεν

nahmen die Katalonier, ein Stück Andronikus der ältere, das übrige andere. Endlich verband Kaiser Andronikus Großromanien mit dem bysantinischen Reiche, welches sich hernach Johann Cantakuzen unterwarf, und darüber zum Stadthalter seinen Vetter Angelum berordnete. In der Folge nahm es Nicephorus Despot von Aetolien, und im J. 1362 fiel ein Theil von Thessalien unter die Herrschaft des Amurath Ghazi, aber die südlichen Gegenden kamen unter die Botmäßigkeit der Herren von Chary, und besaßen es bis im J. 1394, da Bajased ihrer Herrschaft ein Ende machte.

ὁ Ἰωάννης, καὶ οἱ Καταλώνιοι παρέλαβον ἐν μέρος
 τῆς ἡγεμονίας τε, ἐν μερίδιον ὁ Ἀνδρόνικος ὁ πα-
 λαιότερος, καὶ τὸ λοιπὸν ἄλλοι Τέλος ἤνωσεν ὁ Ἀν-
 δρόνικος μετὰ τὸ βασιλείον τῆ Βυζαντίε τὴν μεγάλην
 Βλαχίαν, τὴν ὁποίαν ἔπειτα ὁ Ἰωάννης Καντακρυζή-
 νος ὑπέταξε, καὶ ἐδῶρισεν ἐκεῖ Πολιτάρχην τὸν θειὸν
 τε "Ἀγγελόν Μετὰ ταῦτα παρέλαβεν αὐτὴν ὁ Νικη-
 φόρος ὁ δεσπότης τῆς Αἰτωλίας, καὶ κατὰ τὸ 1312.
 ὑπέταγη ἐν μέρος τῆς Θεσσαλίας ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῆ
 Ἀμυράτ Γαζῆ ὅμως τὰ Νότια μέρη ἤλθον ὑπὸ
 τὴν δεσποτείαν τῶν Ἐπι Κερναίων κυρίων, καὶ ἐξουσί-
 ασαν ἐκεῖνε ἕως τῆ 1394. ὅτε καὶ ὁ Μπεγιασιδ. ἐφέρει
 τὸ τέλος τῆς ἐξουσίας των.



Vierter Abschnitt.

Von der Natur, Anlage der Romanier.

§. 34.

Leute, welche durchaus nicht verstehen, was ein Mensch sey, und demungeachtet durch die heftigen Gemüthsbewegungen getrieben werden, auch von wichtigen Dingen zu denken und zu reden, fällen ihre Urtheile über dessen Fähigkeiten und Eigenschaften zu rasch. Wir Romanier mit unsern in Siebenbürgen und in der Wallahen wohnenden Brüdern sind bey solchen Klüglingen in Ansehung der menschlichen Tauglichkeit, Menschen von der letzten Classe. Um zu sehen also, was sich darüber vollgründlich sagen läßt, sey mir erlaubt dieß nach meiner Möglichkeit zu ertcheiden, und dann das Bewiesene in der Erfahrung nachzuweisen.

Der Mensch, das vollkommenste Geschöpf, besteht aus zwey Theilen, deren einer ist die Seele, der andere der Körper; beyde sind in Unse-

ΤΜΗΜΑ ΤΕΤΑΡΤΟΝ.

Περὶ τῆς Φυσικῆς Ἐπιτηδειότητος τῶν Ῥωμαίων.

§. 34.

Ἄνθρωποι, ὅσοι δεν ἰξένουσι, τί ἔσιν ὁ ἄνθρωπος ὁλῶς, καὶ μὴ ὅλον τῆτο μὲ μεγάλην ὀρμὴν ἐπιχειροῦνται, καὶ να σοχάζωνται, καὶ να ὀμιλοῦσι περὶ μεγίστων πραγμάτων, κάμνουσι ὀρμητικῶς τὰς κρίσεις ὑπὲρ τὴν ἀξιοτήτα, καὶ ὑπὲρ ἅπαντα τὰ προτερήματά τῆς Ἡμεῖς οἱ Ῥωμαῖοι μετὰ τῶν ἐν Τρανσυλβανία, καὶ ἐν Βλαχία κατοίκων ἀδελφῶν μας εἴμεθα εἰς τὰς τοιούτης ἡμιμαθεῖς ἀνθρώπους κατὰ τὴν ἐπιτηδειότητα τῶν ἀνθρώπων εἰς τὴν ἐσχάτην τάξιν. Δια να ἐρευνηθῆ λοιπὸν, ὅ, τι θεμελιῶδες περὶ τῆτος ἡμπορεῖ να ρηθῆ, ἄς μοι, συγχωρηθῆ να διακρίνω αὐτὸ κατὰ τὴν δύναμην με καὶ τότε να κάμω τὸ φανὲν γνωστὸν μετὰ πείρας.

Ὁ Ἄνθρωπος, τὸ τελειότατον δεμίεργημα, συνίσταται ἐκ δύο μερῶν, ψυχῆς καὶ σώματος· ἄμφω ὡς ἀπὸ τῶν διαφορῶν ἐνεργειῶν τῆς εἶναι ἀξοθαύμασα.



hung ihrer mannigfaltigen Berrichtungen bewun-
 derungswürdig, indem sie sehr harmonisch übers-
 einstimmen. Die verschiedenen Seelenvermögen,
 haben ihre Organe in dem Gehirne; ist nun das-
 selbe von der Natur aus fehlerhaft, oder trifft es
 eine Krankheit, so wird unmöglich jene Kraft,
 deren Werkzeug verdorben ist, seine vollkommene
 oder die gebührende Beschaffenheit jemals errei-
 chen. Daher ist es, daß die verschiedene knö-
 cherne Grundlage des Kopfes, nämlich: die man-
 nigfaltige Gestalt, Größe, Wölbungen, Vertie-
 fungen, Hervorragungen des Schädels einen Un-
 terschied zwischen Menschen und Menschen zeigen
 in den Erscheinungen der Seelenkräfte. Die Ge-
 hirnmasse wirkt auf die Schädelknochen von der
 Zeit des gestalteten Menschen immer der Beschaf-
 fenheit seiner Theile gemäß, und so werden die so-
 vielen Verschiedenheiten im Kopfe verursacht. Die
 Cretinen, bey welchen nicht nur die Einrichtung
 des Kopfes, sondern auch des ganzen Körpers un-
 regelmäsig ist, sind Menschen von der größten
 Unfähigkeit, da sie kaum eine Spur der Urtheils-
 kraft zeigen.

§. 35.

Der Mensch wird also, sowohl in Hinsicht auf
 seinen Körper, als auch seiner Kenntniße und Ge-
 schicklichkeiten nackt geboren, er bringt mit sich

ἐπειδὴ συμφωνῶσι ἀρμονικῶς. Αἱ διάφοροι δυνάμεις τῆς ψυχῆς ἔχουσι τὰ ἴδια ὄργανα εἰς τὸν Αἰμυαλὸν, λοιπὸν εἴαν εἶναι τι πτᾶισμα ἐκεῖ, ἢ ἐγγίξῃ ἀσθένειά τις, ἀδύνατον εἶναι, ἐκείνῃ ἢ δύναμις, τῆς ὁποίας τὸ ὄργανον εἶναι διεφθαρμένον, νὰ ἀποκτήσῃ τὴν τελειοτάτην, ιδιότητά της. Ἐντεῦθεν ἀκολουθεῖ ὅτι, αἱ διάφοροι τῶν Κοκκάλων θέσεις τῆς κεφαλῆς, δηλ: τὸ διάφορον σχῆμα, τὸ μεγαλεῖον, αἱ Κοιλότητες, αἱ Βαθότητες, αἱ ὀγκώσεις τῆ Κρανίεος δεικνύουσι μίαν διαφορὰν μεταξὺ ἀνθρώπων ἀπὸ ἀνθρώπου εἰς τὰς ἐμφανείας τῶν ψυχικῶν δυνάμεων. Ἡ ὕλη τῆς Αἰμυαλῆ ἐνεργεῖ εἰς τὰ Κοκκᾶλα τῆ Κρανίεος ἀπὸ τὸν καιρὸν τῆ ἐσχηματισμένη ἀνθρώπου πάντοτε κατὰ τὴν ιδιότητα τῆ ἐδικῆς της μέρου ἀναλόγως, ἢ ἕτως ἀκολουθεῖσιν αἱ πολλαὶ διαφοραὶ εἰς τὴν κεφαλὴν. Οἱ Κρητίσιοι, ἐν οἷς ὄχι μόνον ἡ κατάσασις τῆς κεφαλῆς, ἀλλὰ ἢ ὅλον τὸ σῶμα εἶναι ἄτακτον, εἶναι μεγάλης ἀνεπιτηδειότητος ἄνθρωποι, ὅτι αὐτοὶ μόλις δεικνύουσιν ἴχνος τι τῆς διακρίσεως.

§. 35.

Ὁ Ἄνθρωπος λοιπὸν ὅσον κατὰ τὸ σῶμά τε τόσον ἢ κατὰ τὰς γνώσεις ἢ οἰκειότητάς τε γεννᾶται γυμνός, καὶ δὲν φέρει εἰς αὐτὸν τὸν Κόσμον ἢ



auf diese Welt weiter nichts, als eine jeder Gat-
 tung seiner Berrichtungen angemessene Anlage, in
 welcher alle hiezu nöthige Keime eingebület sind.
 Gleichwie hernach der Körper allgemach an Wachst-
 thum zunimmt, entwickeln sich jene nach und nach,
 (wenn man dieselbe selbst, oder durch andere ents-
 wickelt), wächst die Tauglichkeit zur Erwerbung
 sowohl nützlicher als auch nöthiger Dinge, zur Er-
 findung und Verfeinerung der Künste und Wissens-
 schaften, zu aller Art Hülfleistung, kurz zur
 Selbstbindung und anderer Unterricht. Die Ges-
 lehrsamkeit und die Cultur ist dem zu Folge dem
 Menschen weder angeboren noch eingegossen, son-
 dern sie wird mittelst der Seelenvermögen er-
 worben.

§. 36.

Jedermann fühlet täglich vermöge des Bes-
 wußtseyns, daß in ihm Vorstellungen verschiede-
 ner Dinge Statt haben, daß deren einige ihm
 eine Unnehmlichkeit, einige einen Ueberdruß verurs-
 sachen, daß endlich gegen das Unnetmliche eine Nei-
 gung, und wider den Ueberdruß ein Absehen ents-
 steht; folglich sind der Haupt- Seelenkräfte drey,
 nämlich: die Empfindungskraft, Begehrungskraft
 und Vorstellungskraft, welche letzte allen zu Grun-
 de dienet, so, daß ohne die Entwicklung dersel-
 ben unmöglich eine Seelenberrichtung geschehen

δεν ἄλλο, παρά μίαν ἀναλογον ἐπιτηδειότητα καθ' ὅλα τὰ εἶδη τῶν ἐνεργειῶν τε, εἰς τὴν ὁποίαν ὅλαι αἱ ἀναγκῆαι ἔλαι εἶναι ἐκεῖ σκεπασμένοι. καθὼς ἔπειτα τὸ σῶμα ὀλίγον κατ' ὀλίγον εἰς αὐξήσιν προβαίνει, ἀνακαλύπτονται ἐκεῖναι κατὰ μικρὸν, (ἀνίσως ὁ ἴδιος, ἢ δι' ἄλλων ἐκκαλύπτῃ) αὐξάνει ἢ ἐπιτηδειότης εἰς ἀπόκτησιν τόσον τῶν ὠφελίμων, ὅσον καὶ τῶν ἀναγκαίων πραγμάτων, εἰς ἐφεύρεσιν, καὶ καλλιπισμόν τῶν Τεχνῶν, καὶ τῶν Μαθησέων, εἰς κάθε τρόπον τῆς βοηθείας τῶν ἄλλων, καὶ συντόμως εἰς σχηματισμὸν ἴδιον, καὶ εἰς ἄλλων παρέδοσιν. Ἡ μάθησις λοιπὸν καὶ ἡ καλλιέργεια μὴτε συγγενῆται μὲ τὰς ἀνθρώπων, μὴτε ἐγχύνεται, ἀμὴ ἀποκτῶνται διὰ μέσθ τῶν ψυχικῶν δυνάμεων.

§. 36.

Καθεὶς αἰσθάνεται καθ' ἡμέραν ἀπὸ τῆν Συνείδησιν, πῶς εὐρίσκονται εἰς αὐτὸν παρασάσεις καὶ ἰδία διαφόρων πραγμάτων· ὅτι τινὰς ἐκείνων προξενῶσιν εἰς αὐτὸν μίαν χάριν, καὶ ἄλλαι βαρέτητά, ὅτι τελευταῖον συνέσεται μία κλίσις πρὸς τὴν ἡδύτητα, καὶ ἂν μίσοσ κατὰ τὸ δυσαρρεσκῆντοσ πραγματοσ· ἐπομένως εἰ κύρια δυνάμεισ τῆσ ψυχῆσ εἶναι τρεῖσ; δηλ. ἡ αἰσθητική, ἡ ἐπιθυμητική, καὶ ἡ παρασατική, ἢ ὁποῖα εἰσ ὅλασ τὰσ λοιπάσ ὡσ θεμέλιον χρησιμεύει τόσον, ὡσε χωρεῖσ τὴν ἀνακάλυψιν αὐτῆ; ἀδύνατον εἶναι γὰρ ἀκόλωθῆσῃ ἐνεργεία τισ τῆσ ψυχῆ; ἀφ' ἧ ὁμωσ αὐτῆ



kann; ist aber jene entwickelt, so zeigt sich die Entwicklung aller übrigen Seelenkräfte, doch in sehr verschiedenem Grade (§. 32. 35.). Ueberhaupt jede Seelenkraft entwickelt sich in jedem Individuen sehr ungleich, und jede wird auch an verschiedene Gegenstände mannigfaltig gerichtet (§. cit.). So z. B. findet man das Bestreben, merkwürdige Thaten nachzuahmen unter den Menschen nicht einerley. Die Leichtigkeit, andere zu betrügen, ist vielen eigen; bey anderen hingegen erblickt man nicht eine Spur derselben. Sieht man nicht bey einigen Nationen eine wunderbare Tauglichkeit für die Musik; ist dieselbe nicht bei andern fast unmerklich? Der Hochmuth charakterisirt viele Nationen: eben derselbe aber steckt nur einige von andern Völkern an. Witzige Köpfe und Genies hat fast jedes Volk; aber alle inßesammt dürfen sich dieser Gabe gar nicht rühmen u. s. f. Diese mannigfaltige Entwicklung und Anwendung der Seelenkräfte schreibt man verschiedenen Ursachen zu. Einige wollen behaupten, daß Klima habe den ersten Einfluß: allein der in das Gegentheil verwandelte zu Athen ehemals blühendste Zustand der schönen Künste und Wissenschaften, und die heutigen ungehobelten Griechenlandsbewohner zeigen deutlich an, daß die Wirkung der Atmosphäre auf die Seelenkräfte nicht so groß sey, wie man es gemeinlich glaubt.

ἀνακαλυφθῆ, παρίσταται ἢ ἡ παρυσία ὄλων τῶν λοι-
 πῶν ψυχικῶν δυνάμεων, μὴ ὅλον τῆτο μὲ διάφορον
 βαθμὸν. (§. 32. 35.) διὰ τὰ εἰπῶ ὅλως, κάθε ψυ-
 χικὴ δύναμις ἀνακαλύπτεται εἰς κάθε ὑποκείμε-
 νον πολλὰ ἀνομοίως, καὶ κλίνει πολυειδῶς εἰς διά-
 φορα κείμενα. (§. αὐτόθι) παρ: χά: ἡ ἐπιμέ-
 λεια τὸ τὰ μιμῆται τις τὰ ἀξιόλογα ἔργα δὲν ἐνρι-
 σκεται μεταξύ τῶν ἀνθρώπων ἢ ἰδία. Ἡ κίκολία το τὰ
 ἀπάτᾳ τις ἄλλης, εἶναι εἰς πολλὰς ἢ ἰδία, εἰς ἄλλης
 ἐξ ἐναντίας δὲν φαίνεται μήτε ἰχνος αὐτῆς δὲν βλέ-
 πει τινὰς εἰς τινὰ Γένη μίαν ἀξιοθαύμασον ἐπιτηδεύο-
 τητα εἰς τὴν Μουσικήν; ἢ αὐτὴ δὲν εἶναι εἰς ἄλλης
 σχεδὸν ἀφανῆς; Ἡ ἱπερηφάνεια χαρακτηρίζει πολλὰ
 Γένη, ἢ αὐτὴ πάλιν προσκολλᾶται εἰς τινὰς μόνον τῶν
 ἄλλων Γενῶν. Ὁ ξέα πνεύματα ἢ ἀγκίνοα ἔχει σχεδὸν
 κάθε γένος, ὅμως δὲν ἤμπορῶσι κοινῶς ὅλοι τὰ καυ-
 χῶνται δι αὐτὸ τὸ δῶρον, ἢ ἔτιως ἄλλα πολλὰ. Αὐτὴ
 ἢ πολυειδῆς ἀνακάλυψις, ἢ μεταχειρήσις τῶν ἐνεργει-
 ων τῆς ψυχῆς ἀποδίδεται εἰς πολλὰς αἰτίας: τινὲς
 θέλωσι τὰ βεβαιώσωσι, πῶς τὸ Κλίμα ἔχει μεγάλην
 εἰσροὴν ἐνταῦθα· ἀλλ' ἢ πρότερον ἀκμάζουσα καταστασις
 ἐν Ἀθηναίς τῶν ὠρέων τεχνῶν καὶ ἐπισημῶν ἤρῃ
 μεταβληθεῖσα εἰς ὅλον τὸ ἐναντιον, ἢ ἡ σημερινὴ ἀπαι-
 δευσία τῶν κατοίκων τῆς Ἑλλάδος δεικνύουσι σαφῶς,
 πῶς ἡ ἐνέργεια τῆς Ἀτμοσφαιρας δὲν εἶναι τόσον
 δρασικὴ εἰς τὰς δυνάμεις τῆς ψυχῆς, καθῶς κοινῶς
 δοξάζουσι περὶ αὐτῆς.

§. 37.

Die Erziehung, Regierungsform und Religion haben viel größern Einfluß auf den Bildungscharakter: denn Leute, die in einer Stadt wohl erzogen sind, unterscheiden sich sehr in Lebens- und Denkungsart von den Landsleuten, die von keiner Geschicklichkeit und Artigkeit sind. Vergleicht man alle jene, welche unter despotischer Vormüßigkeit leben, mit denen welche in einem durch guten Gesetzen wohl eingerichteten Lande leben, so wird es begreiflich seyn, daß jene nichts als Robbeit, diese aber viele Kennzeichen der Selbstbildung zeigen. Befreyt man die Unwissenden von dem barbarischen Joch, so wird ihre Unwissenheit allgemach abnehmen, und sie werden Männer von verfeinerter Gestalt. Dieses aber setzt immer den Willen und die Neigung voraus; und daß dieses alles nicht fehlen kann bey dem Menschen als Menschen, erhellet aus seinen Trieben, und dem (§. 36.)

§. 38.

In Ansehung der mannigfaltigen Anwendung der Seelenkräfte (§. 36.) können alle Menschen in drey Hauptklassen eingetheilt werden. Erster Classe sind diejenige, welche sich bloß zu einem Gegenstande hinneigen: weil bey solchen nur jenes

§. 37.

Ἡ Ἀνατροφή; ἡ πολιτικὴ διοίκησις; ἡ Ἐρη-
 κεία περισσότερον συμπράττει εἰς τὴν μόρφωσιν τῶν
 χαρακτήρων, ἔπειδὴ ἄνθρωποι, ὅσοι ἀνετρέφθησαν εἰς
 τινὰ πόλιν, πολλὰ διαφέρουσι κατὰ τὴν ζωὴν καὶ τὰ φρο-
 νήματα ἀπὸ τῆς ἀγροδιαίτης, οἱ ὅποιοι δὲν εἶναι μηδε-
 μιᾶς ἐπιτηδειότητος καὶ πολιτικῆ ἐγκρατεῖς. Ἐὰν συ-
 κρινῇ τινὰς ὄλους ἐκείνους, ὅσοι ζῶσιν ὑπὸ δεσποτικὴν
 ἐξουσίαν μὲ ἐκείνους, ὅσοι εὐρίσκονται εἰς ἓνα τόπον μὲ
 καλὰς νόμους, μὲ εὐταξίας τῶν ἡθῶν, θέλει φανῆ
 φανερά, πῶς ἐκείνοι δὲν ἔχουσιν ἄλλο, παρὰ βαρβα-
 ρότητα, αὐτοὶ ὅμως δεικνύουσι πολλὰ γνωρίσματα τῆς
 ἰδίας εὐταξίας. Ἐὰν ἐλευθερώσῃ τινὰς τὰς ἀμαθῆς ἀπὸ
 τὸν ζυγὸν τῆς βαρβαρότητος, θέλει ἐλαττωθῆ ἡ αὐτῶν
 ἀμάθεια κατὰ μικρὸν, καὶ θέλῃσι γένη ἄνθρωποι ὑψη-
 λῶν φρονημάτων τῆτο ὅμως προϋποθέτει τὴν θέλησιν
 καὶ τὴν κλίσιν πάντοτε καὶ ὅτι τῆτο ὅλον δὲν δύναται νὰ
 ἐκλείπῃ εἰς τὰς ἀνθρώπους, προέρχεται ἀπὸ τὰς ἰδίας
 τῆς κινήσεις, καὶ ἀπὸ τὸ (§. 36.) παράγραφον.

§. 38.

Οἱ Ἄνθρωποι δύναται νὰ διαιρεθῶσιν εἰς τρεῖς
 κλάσας τάξεις ὡς ἀπὸ τῆς πολυειδῆς χρήσεως τῶν
 ψυχικῶν δυνάμεων (§. 36.) Εἰς τὴν πρώτην τάξιν
 τίθενται ἐκεῖνοι, ὅσοι κλίνουσιν εἰς ἓνα κείμενον μό-
 νον ἔπειδὴ εἰς τὰς τοιαύτας μόνον ἐκείνη ἡ δύναμις



Vermögen vollkommen entfaltet ist, welches zu der Beschäftigung dieses nur einzigen Gegenstandes bestimmt ist, die übrigen aber sind nicht so wirksam. Solche Köpfe hat jede Nation: einige machen z. B. in der Geschichte lobwürdigen Fortgang, in andern aber als z. B. in der Mathematik oder Dichtkunst, können sie nicht einmal einen Schritt machen. Zweyter Classe sind diejenigen, welche mit mehreren Gegenständen sich beschäftigen, doch aber in verschiedenem Grade. Menschen von dieser Gattung besitzen Seelenvermögen von ungleicher Entfaltung. Wird jemand das Daseyn solcher wegläugnen? Sieht man nicht täglich viele, die zu gleicher Zeit mehrere Gegenstände vornehmen, und demungeachtet in einigen derselben fester als in andern sind? Wie viele sind unterrichtet in der Arzneykunde, Rechtsgelehrtheit, Dicht- und Redekunst, und wie viele deren trauen sich zu bekennen, daß sie alle diese gleich aus dem Grunde inne haben? Jener, welcher mehrere Sprachen redet, kann unmöglich, wenn er aufrichtig seyn will, sagen, daß er von allen gleiche Kenntniß habe. Die dritte Classe begreift solche, die ebenfalls Seelenkräfte von ungleicher Entwicklung besitzen, doch aber dieselben nicht nach dem Grade ihrer Tauglichkeit richten, d. i. sie vernachlässigen jene Gegenstände,

ἀναφέρεται τελειοτάτη, ἢ ὁποῖα διορίζεται εἰς τὴν ἐπιμέλειαν ἑνὸς μόνου ὑποκειμένου, αἱ ἄλλαι ὅμως δὲν εἶναι τόσον ἐνεργητικαί. Τοιούτους ἀνθρώπους ἔχει κάθε Γένος· τινὲς παρ' ἑαυτῶν δεικνύουσι μίαν ἀξιόπαινον προβάσιν εἰς τὴν Ἴσορίαν, εἰς ἄλλας ὅμως, καθὼς δηλ. εἰς τὴν Μαθηματικὴν, ἢ Ποιητικὴν δὲν ἠμποροῦσι ποτέ νὰ προχωρήσωσι μῆτε ἐν βῆμα. Εἰς τὴν δευτέραν τάξιν ἀνάγονται ἐκεῖνοι, ὅσοι διατριβασιν εἰς περισοτέρας ἐνασχολίας, ὅμως μὲ διάφορον βαθμὸν ἀρνεῖται τινὰς τὴν κατάστασιν τῶν τοιούτων; δὲν βλέπει τινὰς καθ' ἡμέραν πολλὰς, οἱ ὅποιοι εἰς τὸν αὐτὸν καιρὸν ἐπιμελῶνται εἰς πλείονα κείμενα, καὶ μ' ὅλον τῆτο εἰς τινὰ ἐκείνων φαίνονται ἐπιμελεσεροί, παρὰ εἰς ἄλλα; πόσοι πολλοὶ ἐπιμένουσιν εἰς τὴν Ἰατρικὴν, Νομικὴν, Ποιητικὴν καὶ Ῥητορικὴν; καὶ πόσοι αὐτῶν θαρρῶσι νὰ φανῶσι, πῶς ἔχουσιν ὅλα αὐτὰ ἴδια ἐπίσης ἐκ θεμελίων; ἕποις ὁμιλεῖ περισοτέρας διαλέκτους, δὲν ἠμπορεῖ νὰ εἰπῇ, ἀνίσως θέλῃ νὰ εἶναι φιλαλήθης, πῶς αὐτὸς ἔχει τὴν ὁμοίαν προβάσιν εἰς ὅλας αὐτάς. Ἡ τρίτη τάξις περιέχει τοιούτους, οἱ ὅποιοι ἔχουσι τὰς ψυχικὰς δυνάμεις μὲ ἀνομοίαν ἐπιτηδειότητα, μ' ὅλον τῆτο δὲν εὐθύνουσιν αὐτὰς κατὰ τὸν βαθμὸν τῆς αὐτῶν ἐπιτηδειότητος. δὲν ἀμελῶσιν ἐκείνα τὰ κείμενα, διὰ τὰ ὅποια ἔχουσιν ἀπὸ τὴν φύσιν τὰ ἐπιτηδειότατα ὄργανα δέδωρημένα, καὶ ἐνδιατριβασιν εἰς ἔργα ὀλιγωτέρας ἐπιμελείας. Ἄνθρωποι τῆ τοιούτου ιδιώματος ἢ ἀκολοθεῖσι μὲ αὐτὸ τὸ

für welche sie die tauglichsten von der Natur gegebenen Talente haben, und begnügen sich mit Geschäften kleinerer Mühe. Menschen dieser Beschaffenheit folgen entweder bey dieser Handlung dem Willen (§. 37.), oder sie werden dazu gezwungen, oder sie thuen es andern nach; oftmals liegt die Einbildungskraft zu Grunde, indem sie denken, daß sie auf dieser Bahn größeren Nutzen sich verschaffen und vorzüglichere Achtung verdienen werden.

§. 39.

Nun laffet uns endlich sehen, welche Anwendung diese allgemeinen Sätze auf unseren Fall haben können. Die Romanier und ihre Brüder, welche man heut zu Tage stark herabsetzet, werden dadurch unbillig beleidigt. Denn ganz untauglich zu allen Dingen sind sie gewiß nicht, weil sich dieses von Menschen, die schon mit gebildeten Nationen Verkehr hatten und noch haben, wirklich nicht denken läßt; eine große Verfeinerung ihnen beyzulegen, widerspricht eben dieser Sachwirklichkeit. Nach der Meinung derjenigen Männer, die einen rechten und wahren Begriff des Menschen haben, und das Volk völlig erkennen, wird es überhaupt betrachtet, jenen der dritten Classe (§. 38.) zugezählt. Es hat nämlich keine geringe Anlage zur Verrichtung gros

ἐπιχείρημά τῃς τὴν θέλῃσιν, (§. 37.) ἢ ἀναγκάζον-
ται εἰς τῆτο, ἢ μιμῶνται ἄλλῃς. πολλὰκις κεῖται ἡ Φαν-
τασία εἰς θεμέλιον, ἐπειδὴ σοχάζονται, πῶς, με αὐ-
τὴν τὴν ὁδὸν ἀπεργάζονται μεγαλητέρας ὠφελείας εἰς
τὸν ἑαυτὸν τῃς, καὶ θέλῃσιν ἀπακτῆσει θαυμασιωτέ-
ραν ὑπόληψιν.

§. 39.

Λοιπὸν ἄς θεωρήσωμεν τέλος ποίαν ἐπιχείρησιν
ἤμπορῶμεν νὰ εὐρωμεν εἰς τὸν ἐδικὸν μας σκοπὸν μὲ
αὐτὰς τὰς κοινὰς θέσεις; Οἱ Ρωμαῖοι, καὶ οἱ αὐτῶν
ἀδελφοὶ, οἱ ὁποῖοι τὴν σήμερον πολλὰ κατηγοροῦνται,
ἀτιμάζονται ἀδίκως διὰ τὰντα, ὡσὰν νὰ εἶναι ἀληθῶς
αὐτοὶ οἱ ἀχρηστότατοι εἰς ὅλα τὰ πράγματα. Ἐπειδὴ
τῆτο δὲν ἤμπορῆι νὰ ἀναχθῆ κατ' ὄρθρον λόγον εἰς
ἀνθρώπων, οἱ ὁποῖοι εἶχον πρότερον ληψοδοσίας καὶ
συνδιατριβὰς μὲ Γένῃ πολυπράγμονα, καὶ ἐτι ἔχουσι
Τὸ νὰ ἀποδιδῶμεν εἰς αὐτὰς τὸν πρώτισον καλωπισ-
μὸν, ἐναντιῶνται εἰς αὐτὴν τὴν διὰ πείρας ἀληθειαν
Κατὰ τὴν δόξαν ἐκείνων τῶν ἀνδρῶν, ὅσοι ἔχουσι
ἀληθῆ ἰδέαν τῆ ἀνθρωπῆ, καὶ γνωρίζουσι τὸ Γένος κα-
λῶς, ἐκλαμβάνοντες γενικῶς ὅλον αὐτὸ τὸ γένος
συναριθμεῖται μὲ ἐκείνας, ὅσοι εἶναι τῆς τρίτης
τάξεως (§. 38.) δὴλ. δὲν ἔχει αὐτὸ ὀλίγην



ßer Dinge, doch in ihrer Vervollkommung wird es verhindert; denn theils ist es gezwungen, die mehr entwickelten und vollkommneren Fähigkeiten verborgen zu halten, theils mangelt es ihm an zur Ausbildung nöthigen Mitteln. Eine unstreitige Wahrheit ist es, daß die ersten Erfordernisse zur Selbstbildung die Ruhe und Gelegenheit sey; konnten nun aber wohl die Romanier, ehe sie unter die osmanische Botbmäßigkeit kamen, zu jenen kriegerischen Zeiten die Ruhe genießen, endlich nachdem sie unter das türkische Joch gebracht worden sind, haben sie nebst der Unruhe weder Gelegenheit noch gehörige Mittel. Dieser Rohheit wegen sanken auch andere Völker von der höchsten Stufe der Gelehrsamkeit in die tiefste Unwissenheit herab. Demungeachtet gaben die Romanier auch in dieser Unruhe ehedem, und jetzt noch Zeichen ihrer Fähigkeit zu wichtigen Dingen.

§. 40.

Von den Wissenschaften und freyen Künsten wissen die Romanier und ihre Brüder unter dem grausamen Joch der Osmanen so viel, als die Griechen ihre Nachbarn, mit welchen sie hie und da bey Privatlehrern, die nur manche Schlüsse im Barbara, Celarent, Dario etc. bilden können, die verdorbene Philosophie des Aristoteles hören,

ἐπιτηδειότητα εἰς ἐκτέλεσιν μεγάλων πραγμάτων, μὲν ὅλην τῆτο ἐμποδίζεται ἀπὸ τὴν αὐτῆ τελείαν πρόβασιν. ἐπειδὴ μέρος μὲν ἀναγκάζεται νὰ φυλάττη κεκρυμμένας τὰς πλέον ἀνακεκαλυμμένας ἢ τελειότερας ἀξιοτήτας τῆ, μέρος δὲ ὑσερεῖται τῶν ἀναγκαίων μέσων τῆς προβάσεως τῆ καλωπισμῆτ' μία ἄφευκτος ἀλήθεια εἶναι, ὅτι αἱ πρῶται ἐπαυξήσεις εἰς ἴδιον καλωπισμὸν εἶναι ἢ ἡσυχία ἢ τὰ μέσα, λοιπὸν ἡδύναντο οἱ Ῥωμαῖοι προτῆ νὰ ὑποπέσωσιν ὑπὸ τὴν δεσποτείαν τὴν ὠθωμανικὴν, νὰ ἔχωσιν ἡσυχίαν εἰς ἐκείνης τῆς πολεμικῆς καιρῆς; τέλος ἢ ἀφ' ἧ παρελήφθησαν ὑπὸ τὴν ἐπικράτειαν τῶν Τέρκων μετὰ τῆς ἀνησυχίας δὲν εἶχον μῆτε εὐκαιρίαν, μῆτε τὰ μέσα δι' αὐτὴν τὴν βαρβαρότητα ἐμπεστώκασι ἢ ἄλλα Γένη ἀπὸ τὸν ὕψισον βαθμὸν τῆς μαθήσεως εἰς τὴν βαθυτάτην ἀμάθειαν. Μὲ ὅλα αὐτὰ ἢ εἰς αὐτὴν τὴν ἀνησυχίαν οἱ Ῥωμαῖοι προήγαγον πρότερον, ἢ ἤδη προάγασιν ὑποδείγματα τῆς αὐτῶν μεγάλης εἰς τὰ πρῆγματα ἀξιοτήτος.

§. 40.

Περὶ τῶν Ἐπισημῶν, ἢ ἐλευθέρων Τεχνῶν ἰξεύρεσιν οἱ Ῥωμαῖοι, ἢ οἱ αὐτῶν ἀδελφοί, ὑπὸ τὸν βαρὺν ζυγὸν τῶν ὠθωμανῶν τοσαῦτα, ὅσα ἢ οἱ γείτονες αὐτῶν ἀπλὸν Γραικί, ὁμῶ μὲ τῆς ὁποίας ἐδῶ ἢ ἐκεῖ εἰς τινὰς περιφερομένης διδασκάλους, οἱ ὁποῖοι ἡμποροῦσι νὰ σχηματίζωσι μερικῆς συλλογισμῆς μὲ τὸ Θάμβενε, Θέαζε, Σανίδι, ἢ ἄλλα, ἀκέσιν



und die alte hellenische Sprache immer lernen. Theils die vergebliche Mühe der Griechen, die feine Gestalt ihrer Sprache zu behalten, theils ihr unnützer auf alle übrigen Dinge angewandter Fleiß machte, daß sie (die Romanier) ehemals um die Zierde ihrer Sprache, Litteratur und Schrift sich gar nicht bekümmerten. Noch mehr hat dieß gehindert folgender Zufall: Unsere Brüder in der Moldau bedienten sich im Schreiben der lateinischen Buchstaben bis im J. Ehr. 1439, weil aber der damalige moldavische Metropolit die Beschlüsse der florentinischen Kirchenversammlung unterschrieb, überredete Theoktistus, sein Nachfolger, den Fürsten Alexander, die lateinischen Buchstaben ausser Gebrauch zu bringen, und die slavischen einzuführen. Ein richtiger Beweis, daß wir unsere eigenen Buchstaben ehedem hatten, und heut zu Tage auch haben, allein wir gebrauchten sie nicht aus schon angegebenen Ursachen. Da nun später einige unserer Nation dem Triebe nach Kenntnissen nicht mehr widerstehen konnten, und der Gebrauch ihrer römischen Buchstaben dazumahl verboten war, wurden sie gezwungen, die griechischen, als nähere anzunehmen, und ihre Sprachsätze damit auszuschreiben. Diesen Gebrauch brachten sie zur Zeit des romanischen Priesters Anastas Kowallistis so empor, daß in der Stadt Moskopolis,

τὴν διεψευδαρμένην Φιλοσοφίαν τῷ Ἀριστοτέλει, καὶ
 μινθάνουσι τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων τὴν διάλεκτον πάν-
 τοτε. Κατὰ τι μὲν αὐτὸς ὁ μάταιος τῶν Γερικῶν
 κόπος, τὸ νὰ φυλάξωσι τὴν ὑψηλὴν μορφήν τῆς δια-
 λέκτε αὐτῶν, κατὰ τι δὲ ἢ αὐτῶν ἀνωφελὴς εἰς ὅλα
 τὰ λοιπὰ πράγματα μεταχειριζομένη ὠφέλεια ἔκαμεν,
 ὥστε ἐκεῖνοι (οἱ Ῥωμαῖοι) πρότερον δὲν ἐπεμελήθη-
 σαν τὸν καλῶπισμὸν τῆς ἰδίας διαλέκτε, τὴν Φιλο-
 λογίαν, καὶ Συγγραφὴν παντελῶς. Ἐτι περισσώτερον
 ἐμπόδισε τὸτο τὸ ἐξῆς σύμπτωμα· οἱ εἰς Μολδοβλαχίαν
 ἡμεῖς οὐδὲ ἀδελφοὶ ἐμεταχειρίζοντο εἰς τὴν γραφὴν τὰ
 λατινικὰ σοιχεῖα μέχρι τῷ 1439· ἐπειδὴ ὁμοῦς ὁ τό-
 τε Μολδοβλαχίας ὑπέγραψεν εἰς τὴν ἀπόφασιν τῆς
 ἐν Φλωρεντίας Συνόδου, κατέπεισεν ὁ Θεόκτιστος ὁ αὐ-
 τῷ διάδοχος τὸν Ἡγεμόνα Ἀλεξάνδρον, νὰ ἀποβάλ-
 λωσι τὴν χρῆσιν τῶν λατινικῶν σοιχείων, καὶ νὰ με-
 ταχειρίζωνται τὰ Σλαβωνικά· Ἰδὲ βεβαιότατον σημεῖον
 πῶς ἡμεῖς εἶχομεν πρότερον ἡμέτερα σοιχεῖα ἴδια, καὶ
 μέχρι τῆς σήμερον ἔχομεν, πλην δὲν μεταχειρίζομε-
 θα διὰ τὰς προῤῥηθείσας αἰτίας. Ἐπειδὴ λοιπὸν ἔπειτα
 τινὰς τῷ ἡμέτερον Γενεῖ δὲν ἠμπόρουν νὰ ἀντιπαθῶσι
 πλέον εἰς τὴν φυσικὴν τῆς φιλομαθείας, καὶ ἢ μεταχει-
 ρησις τῶν λατινικῶν ψηφίων ἅπαξ ἐμποδίσθη, ἠναγκά-
 σθησαν νὰ παραλάβωσι τὰ Ἑλληνικά σοιχεῖα ὡς
 πλησιέστερα, καὶ νὰ γράφωσι τὰς θέσεις τῆς διαλέκ-
 τε τῶν με ἐκείνα. προετίμησαν δὲ αὐτὴν τὴν μετα-
 χειρήσιν εἰς τὸν καιρὸν τῷ Ἱερέως τῶν Ῥωμαίων



welche bloß von den Romaniern bewohnt wird, eine Buchdruckerey gestiftet wurde, in welchen viele romanische Bücher gedruckt sind. Man sah aber bald die Unzulänglichkeit der griechischen Schrift, alles was romanisch ist mit griechischen Buchstaben auszudrucken, deswegen hat man angefangen, alle Gedanken mit griechischen Wörtern andern mitzutheilen. Sehr zu wünschen wäre es, daß einmal dieser Noth abgeholfen würde, und daß die Romanier entweder die lateinische oder die slavische Buchstaben annehmen möchten, wodurch auch die Sprache nicht wenig von fremden Wörtern gereinigt würde.

§. 41.

Die wegen (§. 39. 40.) angeführten Ursachen verborgene Anlage der Romanier zur Verbesserung, Cultur und Hülfleistung erhellte noch offener, seit deren mehrere in diese ruhigen Länder kamen: von da an sind sie überall achtungswürdig geworden, und man findet unter ihnen nicht nur die wohlhabendsten Familien, sondern auch Männer von achtem Verdienste; mehrere aus ihnen sind in den ungarischen Adelstand erhoben worden, und sie verschaffen dem Lande unendlichen Nutzen. Ihr Hauptgewerb ist die Handlung; sie machen in den großen Städten die vornehmsten Handlungskompagnien entweder für sich allein,

Ἀνασάσιν τῆ Καββαλιώτῃ τοσῦτον, ὡσεὶ εἰς τὴν Μοσχόπολιν, ἣ ὁποῖα κατοικεῖται μόνον ἀπὸ Ῥωμαῖς συνεσάθη μία Τυπογραφία, εἰς τὴν ὁποῖαν ἐτυπώθησαν καὶ πολλαὶ βιβλία Ῥωμαϊκὰ, ἀλλ' ὅμως ἐφάνη εὐθύς ἡ ἀτέλεια τῶν Ἑλληνικῶν σοιχείων εἰς τὸ νὰ ἐκφράσωσιν ὅλας τὰς λέξεις τῆς Ῥωμαϊκῆς διαλέκτου. διὰ τῆτο ἄρχισαν νὰ μεταδιδόασιν ὅλας τὰς ἐννοίας των μὲ ἀπλοῦς Ἑλληνικὰς λέξεις. Ἐἶθε νὰ ἦτον δυνατὸν νὰ καταργηθῇ αὐτὴ ἡ ἀνάγκη, καὶ οἱ Ῥωμαῖοι νὰ μεταχειρισθῶσιν ἢ τὰ λατινικὰ, ἢ τὰ Σλαβωνικὰ σοιχεῖα, ὅτε καὶ ἡ διάλεκτος αὐτῶν δὲν θέλει καθαρθῇ ὀλίγον ἀπὸ τὰς ξένας λέξεις.

§. 41.

Ἡ διὰ τὰς προῤῥηθείσας (§. 39. 40.) αἰτίας κρυβεῖσα ἐπιτηδεϊότης τῶν Ῥωμαίων διὰ καλωπισμὸν, καλλιέργειαν, καὶ βοήθειαν ἔλαμψεν ἔτι φανερωσάφ' ἢ μετέβη τὸ περισσότερον μέρος αὐτῶν εἰς αὐτὰς τὰς ἐυνομαμένους καὶ ἡσύχους τόπους. Ἐντῦθεν γεγόνασιν αὐτοὶ πανταχῶ ἀξιότιμοι, καὶ εὐρίσκονται μεταξὺ ἐκείνων ὅχι μόνον πλείοσι οἴκοι, ἀλλ' ἢ καὶ ἄνθρωποι ἀξιόμαγάλων ἔργων. Οἱ πλείους ἐκείνων ὑψώθησαν εἰς τὰς βαθμὰς τῶν Ἐυγενῶν τῆς Οὐγγαρίας καὶ προσενῶσιν εἰς αὐτὰς τόπους μεγάλας ὠφελείας. Τὸ κύριον αὐτῶν ἔργον εἶναι ἡ ἐμπορία συνισῶσιν εἰς τὰς μεγαλητέρας πόλεις τὰς μεγάλας ἐταιρείας τῆς πραγματείας ἢ

oder mit andern Nationen aus. In Ungarn, Sachsen und ganz Deutschland ist keine Handelsstadt, wo sie nicht in der ersten Classe der Handelsleute stünden. Die geistreichen Köpfe, deren nicht wenige sind, lernen heute die schönsten Sprachen, viele widmen sich auch besonders in Deutschland zu verschiedenen Künsten und Wissenschaften, als: der Gottesgelehrtheit, Rechtsgelehrtheit, Heilkunde und anderen mehreren mit dem glücklichsten und vortrefflichsten Erfolge. Ich will nur einige hier anführen, welche dort als gelehrte Männer bekannt sind. Nämlich Dionys Mantuca Erzbischof von Castoria, Joannes Chalceus, Constantinus, Nectarius Terpu, Ambrosius und Procopius Pamperes; alle sind wohl erfahrene Männer in der hellenischen, lateinischen und italienischen Sprache, wie auch in der Weltweisheit und Gottesgelehrtheit. Dann ist Demetrius Pamperes und Konstantinus Zsupan beyde Aerzte, Demetrius Nicolaus Darvar u. a. m. Nicht also an Fähigkeit und Naturgaben, sondern an Gelegenheit und an Mitteln gebracht es den Romaniern in der Tücker und anfangs, um sich in dem Glanze der Gelehrsamkeit und Geschicklichkeit zu zeigen.

μόνοι, ἢ μὲ ἄλλα Γένη. Εἰς τὴν Οὐγγαρίαν, Σαξωνίαν, καὶ ἅπασαν σχεδὸν τὴν Γερμανίαν δὲν εἶναι καμμία ἐμπορικὴ πόλις, εἰς τὴν ὁποίαν δὲν ἔχουσι τὸν πρῶτον βαθμὸν τῆς ἐμπορίας. Οἱ ἀγχίνοιές αὐτῶν, οἵ ὅποιοι δὲν εἶναι ὀλίγοι, μανθάνουσι τὴν σήμερον τὰς ὠραιοτάτας διαλέκτους πολλοὶ αὐτῶν καθιερεῖσι τὸν ἑαυτὸν τῆς, μάλιστα εἰς τὴν Γερμανίαν εἰς διαφόρους τέχνας καὶ ἐπισήμας, δὴλ. εἰς τὴν Θεολογίαν, Ἰατρικὴν, Νομικὴν, καὶ ἄλλα πολλὰ μὲ ἐυτυχесаτήν καὶ θουμασίαν πρόβασιν. Ἐγὼ μόνον ὀλίγους θέλω ἀναφέρειν, ὅσοι ἐκεῖ ὡς Ἄνδρες πεπαιδευμένοι εἶναι γνωστοί, δὴλ. ὁ Διονύσιος Μαντικᾶς ὁ τῆς Κασορίας, Ἰωάννης Χαλκεὺς, Κωνσταντῖνος, Νεκτάριος Τάρπη, Ἀμβρόσιος καὶ Προκόπιος Παμπέρης ἑμπεῖροι τῆς Ἑλληνικῆς, Λατινικῆς, καὶ Ἰταλικῆς διαλέκτου, Φιλόσοφοι καὶ Θεολογοὶ, ἔπειτα ὁ Δημήτριος Παμπέρης καὶ Κωνσταντῖνος Ζηπάνος δύο Ἰατροφιλόσοφοι, ὁ Δημήτριος Νικολάου Δάρβαρης, καὶ ἄλλοι. Λοιπὸν δὲν ὑσερεῖντο οἱ Ρωμᾶιοι τὴν ἐπιτηδειότητα, καὶ τὰ φυσικὰ δῶρα, ἀμὴ τὸν τρόπον, καὶ τὰ μέσα διὰ τὰ δείξωσι τὸν ἑαυτὸν τῆς εἰς τὴν Τυρκίαν καὶ κατ' ἀρχαίς μὲ τὴν λαμπρότητα τῆς πολυμαθείας καὶ τῆς χρησοηθείας.

Inhalt.

Einleitung.

Erster Abschnitt.

- §. 1. Erfordernisse zur Bestimmung des Namens eines jeden Volkes.
- §. 2. Von dem Namen Wlach.
- §. 3. Der Name Wlach characterisirt die Romanier gar nicht.
- §. 4. Ursprung des Namens Wlach.
- §. 5. Von dem Namen Mösier.
- §. 6. — — — Kuzowlachen.
- §. 7. — — — Zinzar.
- §. 8. — — — Romanj.
- §. 9. Warum verbrauchten nicht die Geschichtschreiber den Namen Romanj?
- §. 10. Der Name Romanj ist andern Völkern nicht eigenthümlich.

Zweiter Abschnitt.

- §. 11. 12. 13. Ehemaliger Ebraciens Zustand.
- §. 14. Die Völkerschaften, welche Ebracien hatte.
- §. 15. Erster Wohnsitz der Romanier war in Ebracien.
- §. 16. Die Beschaffenheit der romanischen (wallachischen) Sprache.
- §. 17. Die Ursache dieser Vermischung der Sprache.
- §. 18. Wahre Herstammung der Romanier.
- §. 19. Andere Meinungen über deren Ursprung.
- §. 20. Einige Einwürfe wider den Ursprung der Romanier.
- §. 21. Kurze Erinnerung von unsern in der Wallachey wohnenden Brüdern.

Π Ι Ν Α Κ.

Προεισωδιώδης Διατριβή.

Τ Μ Η Μ Α Π Ρ Ω Τ Ο Ν.

- §. 1. Χρῆται διὰ διορισμὸν τῶ ὀνόματος τῶ καθ' ἑκάστην γένους.
- 2. Περὶ τῶ ὀνόματος Βλάχ.
- 3. Τὸ ὄνομα Βλάχ δὲν χαρακτηρίζει τὴν Ρωμαίως παντελῶς.
- 4. Ἀρχὴ τῶ ὀνόματος Βλάχ.
- 5. Περὶ τῶ ὀνόματος Μισιοί.
- 6. — — — — — Κετσοβλάχοι.
- 7. — — — — — Τζιτζάροι.
- 8. — — — — — Ρωμάνοι.
- 9. Διὰ τί δὲν ἐμετάχειρησαν οἱ Ἱστοριογράφοι τὸ ὄνομα Ρωμάνοι ἢ Ρωμαῖοι;
- 10. Τὸ ὄνομα Ρωμάνοι ἢ Ρωμαῖοι δὲν εἶναι εἰς ἄλλα Γένη ἰδιάζων.

Τ Μ Η Μ Α Δ Ε Τ Τ Ε Ρ Ο Ν.

- 11. 12. 13. Ἡ τῆς Θρακίας ἀρχαία καταστάσις.
- 14. Τὰ ὅσα Γένη ἢ Θρακία ἔχεν.
- 15. Ἡ πρώτη κατοικία τῶν Ρωμαίων ἦταν εἰς τὴν Θράκην.
- 16. Ἡ ἰδιότης τῆς ῥωμαϊκῆς (Βλάχικης) διαλέκτου.
- 17. Ἡ αἰτία τῆς σύμφυσης τῶν διαλέκτων.
- 18. Ἡ ἀληθὴ καταγωγὴ τῶν Ρωμαίων.
- 19. Ἀλλαι δόξαι περὶ τῆς αὐτῶν προαγωγῆς.
- 20. Μερικὰ προβλήματα ἐναντίον τῆς καταγωγῆς τῶν Ρωμαίων ἀπὸ τῶν Ρωμάνων.
- 21. Σύντομος ἐνθύμησις περὶ τῶν ἐν Βλαχίᾳ κατοικούντων Ἀδελφῶν μας.

Dritter Abschnitt.

- §. 22. Quelle, aus welchen einige Kriegsthaten der Romanier hergenommen worden sind.
- = 23. Erster Zustand der Romanier.
- = 24. Der Abfall der Romanier von dem bysantinischen Staate.
- = 25. Erste Kriegsthaten Ufanz-Königs der Romanier (Blachen)
- = 26. Fernere Geschichte vom J. 1188—1189.
- = 27. Veränderliches Glück Isaaks Angeli.
- = 28. Kriegsanstalten Alexii Angeli.
- = 29. Peter zweyter König der Romanier.
- = 30. Johann dritter König der Romanier überwindet den Kaiser Balduin.
- = 31. Borilas vierter König der Romanier.
- = 32. Veränderungen, welche Großwlachien litt.
- = 33. Wie erkämpfte das romanische Reich die Oberherrschaft der Oschmanen, und wann?

Vierter Abschnitt.

- = 34. Die Organe der Seelenvermögen.
- = 35. Der Mensch wird nur mit einer seinen Seelenverrichtungen angemessenen Anlage geboren.
- = 36. Von den Hauptseelenvermögen.
- = 37. Was hat auf den Bildungs-Charakter größeren Einfluß?
- = 38. Classe der Menschen in Ansehung der Anwendung ihrer Seelenkräften.
- = 39. Von der Anlage der Romanier.
- = 40. Von ihren Kenntnissen unter dem türkischen Joche.
- = 41. Von der Cultur der Romanier in diesen ruhigen Ländern.

Τ Μ Η Μ Α Τ Ρ Ι Τ Ο Ν.

- §. 22. Πηγὰι, ἐκ τῶν ὁποίων τινὰ τῶν Ρ'ωμαίων πολεμικὰ ἔργα ἐλήφθησαν.
- 23. Πρώτη κατάσασις τῶν Ρ'ωμαίων.
- 24. Ἡ ἀποσασία τῶν Ρ'ωμαίων ἀπὸ τῆς Βασιλείας τῆς Βυζαντίαι.
- 25. Πρώτα πολεμικὰ ἔργα τῆς Ἀσίας Βασιλέως τῶν Ρ'ωμαίων (Βλάχων.)
- 26. Ἀκόλυθος Ἱστορία ἀπὸ ἐτ. 1188—1189.
- 27. Μεταβολὴ τῆς τύχης τῆς Ἰουακίαις Ἀγγέλου.
- 28. Ἐτοιμασίαι πολεμικαὶ τῆς Ἀλεξίαις Ἀγγέλου.
- 29. Πέτρος δευτερός Βασιλεὺς τῶν Ρ'ωμαίων.
- 30. Ἰωάννης τρίτος Βασιλεὺς τῶν Ρ'ωμαίων νικᾷ τῶν Βασιλεῶν Βαλδουίνου.
- 31. Βορίλας τέταρτος Βασιλεὺς τῶν Ρ'ωμαίων.
- 32. Μεταβολαὶ, τὰς ὁποίας ἐδοκίμασεν ἡ μεγάλη Βλαχία.
- 33. Πῶς ἐγνώρισεν ἡ βασιλεία τῶν Ρ'ωμαίων τὴν κυριότητα τῶν Τούρκων, καὶ τότε;

Τ Μ Η Μ Α Τ Ε Τ Α Ρ Τ Ο Ν.

- 34. Τὰ ὄργανα τῶν τῆς ψυχῆς δυνάμεων.
- 35. Ὁ ἄνθρωπος γεννᾶται μόνον μὲ μίαν κατὰ τὰς ἐνεργείας τῆς ἀνάλογον ἐπιτηδιότητα.
- 36. Περὶ τῶν κυρίων δυνάμεων τῆς ψυχῆς.
- 37. Τὶ συμπράττει εἰς τὴν μόρφωσιν τῆς χαρακτικῆς περισσότερον;
- 38. Τάξεις τῶν ἀνθρώπων ὡς ἀπὸ τῆς χρήσεως τῶν ψυχικῶν δυνάμεων.
- 39. Περὶ τῆς ἐπιτηδιότητος τῶν Ρ'ωμαίων.
- 40. Περὶ τῆς γνώσεως αὐτῶν ὑπὸ τὸν ζυγὸν τῶν Τούρκων.
- 41. Περὶ τῆς καλλωπισμῆς τῶν Ρ'ωμαίων εἰς αὐτὰς τὰς ἡσύχους τόπους.

ΟΙ ΚΥΡΙΟΙ ΣΤΗΝ ΔΡΟΜΙΤΑΙ.

Εν Πέση.

			Σώματα.		
Οί τιμιώτ:	κύριοι	Α'υτάδ:	Α'λεξιοβιτς	30	
Ο' τιμιώτατ.	κύριος	Δημήτριος	Α'ργύρης	1	
Οί τιμιώτ:	κύριοι	Α'υτάδ:	Α'ργύρης	2	
Οί τιμιώτ:		Α'υτάδελ:	Βιτάλι.	20	
Ο' τιμιώτ.	κύριος	Δημήτριος	Βέλπε	3	
— — —	—	Χρησόφορος	Γκέρετση	4	
— — —	—	Α'θανάσιος	Γραμπόβσκη	5	
— Φιλομαθ:	—	Σεβασος	Γεωργίε Οί-		
			κονόμε	1	
— Ε'υγεν:	—	Κωνσαντίνος	Γασόβσκη	1	
Ο' τιμιώτ:	κύριος	Ναύμης	Δέρρα	12	
— — —	—	Ίωαννης. Πα:	Δημητρίε	1	
— — —	—	Α'μβρόσιος	Δότης	10	
— — —	—	Νικόλαος	Γάνκοβιτς	4	
— — —	—	Ίάκωβ: ποππ:	Ίωάννοβιτς	1	
— — —	—	Ίωάν: Παππ:	Κώνσα Οίκο-		
			νόμου	50	
— Φίλομ:	—	Γεώργιος	Καρδαρά	2	
Ο' τιμιώτ.	—	Α'νασάσιος	Κεπτινάρες	1	
— — —	—	Βρέτας	Κεπτινάρες	1	
— — —	—	Ναύμης	Λαζάρες	2	
— — —	—	Α'λέξανδρος	Λεπσρα	1	
— — —	—	Νικόλαος	Μαλαγγέτς	10	

Σώματα.

Ο' τιμιώτ. κύριος:	Δημήτριος	Μάννυς	10
Η' κυρία	Ελένη	Ματσηγκα	2
Ο' τιμιώτ. κύριος	Αναστάσιος	Ματσηγκα	1
Ο' φιλομ. κύριος	Ναυμης	Ματσο	1
Ο' τιμιώτ. —	Ίωάννης	Μπαράτι	25
— — —	Ίωάννης	Μπόρδα	2
— — —	Κωνσταντίνος	Πήτα	2
— — —	Αθανάσιος	Πέλιεβιτς	5
— — —	Ίωάννης	Ραϊκοβιτς	5
— — —	Γεώργιος	Σελιόφσκη	5
— — —	Αθανάσιος	Σκετάρι	1
— — —	Λάζαρος	Τζετήρι	5
Ο' φιλομ. —	Ίωάννης Κ.	Τζάππο	1
— — —	Στέργιος	Φαρθής	5

Εν Κετσκεμέτη.

Ο' Αΐδεσιμολογιώτ. κύρ. Παππ. Ναύμ. Πόπποβιτς. 1

Εν Βεδιμη.

Ο' τιμιώτ. κύριος	Διαμαντίς	Δημητρίε	3
— — —	Θεόδωρος	Ζιαμπαλή	2
— — —	Κωνσταντίνος	Κέκα	3
— λογιώτ. —	Δημήτριος	Μπάντι	5
— τιμιώτ. —	Ίωάννης	Πεσχάρος	1
— — —	Γεώργιος	Τζάππα	2
— — —	Δημήτριος	Τζάππα	10

Εν Μισκόλτζη.

Σώματα.

Ο	Αιδεσιμ. κύρ. Παπ.	Κωρσαν.	Βέλκε	1
—	—	—	Βρέτας	1
Ο	τιμιώτ. κύριος	Ναέμης	Γκηντάλης	10
—	—	—	Νικολαος	1
—	—	—	Ναέμης	1
Ο	λογιώτ. Διδ.	Ναέμης	Γκίκα	2
Ο	τιμιώτ. κύριος	Θεόδωρος	Δήμτζα	1
—	—	—	Δημήτριος	1
—	—	—	Γεώργιος	2
—	—	—	Νικόλαος	1
—	—	—	Ναέμης	1
—	—	—	Αναστάσιος	2
—	—	—	Ίωαννης	3
—	—	—	Δημήτριος	3
—	—	—	Κωνσταντίνος	1
—	—	—	Γεώργιος	1
—	—	—	Ναέμης	3
—	—	—	Αδάμης	10
—	—	—	Ίωάννης	1
Ο	Αιδεσιμο.	Πάπ. Αγάς.	Καβαλιώτης	1
Ο	τιμιώτ.	—	Μηχαήλ	2
—	—	—	Ναέμ.	2
—	—	—	Γεώργιος	2
—	—	—	Ίωσήφ.	3
—	—	—	Αμβρόσιος	1

Σώματα.

Ο τιμιώτ. κίριος.	Ἰωάννης	Λεβαδάρε	1
— — —	Ναῦμ	Λεβαδάρε	1
— — —	Λάζαρος	Λεβαδάρε	1
— — —	Κωνσantin.	Λεβαδάρε	1
— — —	Βρέτας	Μαλαγγέτς.	5
— — —	Μηχαήλ	Μῆτσο	3
— — —	Νικόλαος	Οἶλας	1
— — —	Ἀντώνιος	Πεσχάρε	3
— — —	Λάζαρος	Πεϊτζη	5
Οἰ ευγεν.	Μηχαήλ	Πήλτα	2
— — —	Ἰωάννης	Πήλτα	2
— — —	Ἀργύρης	Πήλτα	1
Οἰ τιμιώτ. κύριος	Γεώργιος	Πόβα	2
— — —	Στέφανος	Πόβα	2
— — —	Ἀθανάσιος	Παμπέρης	1
— — —	Βασίλειος	Πεσχάρε	1
— — —	Ἀναστάσιος	Σόντε	3
— — —	Πᾶυλος	Σόντε	2
Οἰ λογιώτ. Διδ:	Κωνσantin.	Σπυριδωνος	1
Οἰ τιμιώτ: κίριος	Γεώργ. Βρ.	Σαγκῆνε	1
— — —	Βρέτας Ν:	Σαγκῆνε	1
— — —	Γεώργ. Δημ:	Σαγκῆνε	1
— — —	Ἰωάννης Δη.	Σαγκῆνε	1
— — —	Ναῦμης	Σαγκῆνε	1
— — —	Πέτρος	Σταῖοβιτς	3
— — —	Ἀναστά. Θεο.	Σομολκίε	1

				Σώματα	
Ο	τιμώτ.	κύριος.	Α'ναςάσ.	Στάυρε	2
—	—	—	Κωνσαντίν.	Σῆκα	1
—	—	—	Ναέμ.	Α'νας, Σῆκα	1
—	—	—	Α'ναςάσιος	Σόφρονας	1

Εν Φελδβάρε.

Ο	ένγεν	κύριος	Γεώργιος	Ρόζα	15
Ο	—	—	Νικόλαος	Ρόζα	10
Ο	φιλομ.	—	Σπυριδωνος	Κατωμάρε	2
—	—	—	Μάρκος	Σλαβεία	1

Εν Γκιῦρη.

Ο	τιμώτ.	κύριος	N.	Δήμζα.	1
—	—	—	Α'θανάσιος	Μωϊάλα	1

Εν Κομοράνη.

Ο	τιμώτ.	κύριος.	Ναέμ.	Γιανίτσαρης	2
---	--------	---------	-------	-------------	---

Εν Βατξίω.

Ο	τιμώτ.	κύριος.	Κωνσαντίν.	Γκραμπόβσκη	10
---	--------	---------	------------	-------------	----

Εν Γκιένγγιθς.

Ο	ιτιμωτ.	κύριοι.	Α'υτάδελφ.	Δημητριάβιτς	2
---	---------	---------	------------	--------------	---

Εν Ούνυβάρι.

Σώματα.

Ο	τιμιώτ.	κύριος.	Μηχαήλ	Νίσκα	1
—	—	—	Ναέμ.	Νίσκα	1
—	—	—	Πέτρος	Νίσκα	1
—	—	—	Ίωάννης	Τζαπότι	5

Εν Βρέννυ.

Ο	εύγενέστος	κύρ.	Ανας: Γεώρ.	Αδάμη	4
Ο	τιμιώτ.	κύριος.	Πέτρος	Νικ. Βάλκς	3
Ο	τιμιώτ.	κύριος.	Γεώργιος	Γιωάκς	1
Οι	τιμιωτ.	—	Αυτάδελφ.	Δάρβαρεις	5
Ο	τιμιώτ:	—	Γεωργ.	Κων. Δαρβάρς	4
—	—	—	Δημήτριος	Δαρβάρς	3
—	—	—	Γεώργιος	Δοίς	1
Ο	Στεργιος.	Δοίς	Ευγνώμονες Μαθηταί.		1
—	Γεώργ.	Δείξ			1
Ο	τιμιώτ.	κύριος	Α. Δ.	Δέρσα	2
—	—	—	Αναστάσιος	Δύξη	2
—	—	—	Κωνσαντιν.	Δημήτρης Ζεπάν	4
—	—	—	Κωνσαντιν.	Ζιόλη	2
—	—	—	Αναστάσιος	Ζηνήφα	5
—	—	—	Μηχαήλ	Ζελιω	2
—	—	—	Βρετας	Ζεχάνη η Συγτ.	5
—	—	—	Δημήτρ.	Παπ. Θωμά	3
—	—	—	Ίωάν. Γεώρ.	Κάρξια	4
—	—	—	Μηχαήλ	Κων. Κίρτη	2

Ο τιμιώτ. κύριος.	Κωνσ. Μ.	Κέρτη	5
— — —	Δημ. Γεώργ.	Κυριάκης	2
— — —	Δημήτριος	Λάζω	1
— — —	Α' υτάδελφοι	Δαζάρε	6
— — —	Ζήσης Ν.	Λεποριτζης	4
— — —	Θεοχάρης	Μαλαγκέτς	5
— — —	Κωνσαντιν	Μπέλιος	5
— — —	Νικόλαος	Μπαρανόβσκι	4
— — —	Α' υτάδελφ:	Μεκελή	2
Ο' εύγεν:	Ίωσήφ:	Νάκε	1
Ο τιμιώτ. κύριος.	Γεώργιος	Νέμσος	2
— εύγεν —	Μηχαήλ:	Νήτα	1
Οί τιμιώτ. —	Α' υτάδελφ.	Νικαρβσιβ	10
Ο' τιμιώτ. —	Α' νασάσιος Ν.	Νικαρβσιβ.	1
— — —	Α' θανασιος	Ντάντα	5
Οί τιμιωτ. κύριοι	Α' υτάδελφ.	Ποχάρη	2
Ο' εύγεν —	Στέργιος	Πίντα	1
— τιμιώτ. —	Κωνσαντ. Γ.	Σπηρτα	1
— — —	Μανόλ. Γεω.	Σαργάνι	3
— — —	Α' θανάσιος	Στεάω	1
Ο' φιλομ:	Μηχαήλ	Στεάω	1
Ο' τιμιώτ. κύριος	Γεώργιος	Σαμπαχτάνης	3
— — —	Ίωάν. Δημ.	Τηνσολή	2
Οί εύγεν —	Α' υτάδελφοι	Τζετήρι	5
Ο' τιμιώτ. κύριος.	Μηχαήλ	Τζελέππα	2
Οί τιμιώτ: κύριοι	Α' υταδελφ.	Τζόρα	7



Σώματα.

Οἱ τιμιώτ. κύριοι.	Αὐτάδελφ.	Φαρανάτη	3
Οἱ τιμιώτ. κύριος.	Δημήτριος	Φιτόκι.	1

Ἐν Τεμεσβαρίῳ.

Οἱ τιμιώτ. κύριος.	Ἰωάννης	Δᾶζη	1.
— — —	Θεόδωρος	Δημητρίεβιτς	1
— — —	Γεωργιος	Θεοδοωροβιτς	1
— — —	Παῦλος Γ.	Λαζάροβιτς	1
— — —	Ἰωάννης	Κωνσαντίνοβιτς	1
— — —	Μιχαήλ	Σάντροβιτς	10

Ἐν Τζάκοβα.

— — —	Γεώργιος	Ἡλίεςβιτς	1
— — —	Κωνσαντῆς.	Σάντροβιτς	1

Ἐν Ππετζκερεκίῳ.

— — —	Κωνσαντίν.	Γεωργιέβιτς	5
-------	------------	-------------	---

Ἐν Νεοφίτῳ.

— — —	Θωμάς	Α΄θανασίε	1
— — —	Γεώργιος	Βάλπε	1
— — —	Ἰωάννης	Γεωργιέβιτς	1
— — —	Κωνσαντίνος	Δήμιτς	1
— — —	Ἰωάννης	Ἰαγκοβιτς	1

—	—	—	Δημήτριος	Κόδα	1
—	—	—	Θεόδωρος	Νικόλιτς	1
—	—	—	Γαβριήλ	Στοιανόβιτς	1

Εν Γκίελβεξ.

Ο	εὐγεν. κύρ.	Κωνσταντ.	Δαδάνης	1
---	-------------	-----------	---------	---

Εν Ροσσάβα.

Ο	εὐγεν. κύριος.	Θεόδωρος	Δέμελιτς	1
Ο	τιμιώτ. —	Πέτρος	Α'ποσύλοβιτς	1
—	—	Πέτρος	Καλνδάς	1
—	—	Ἰωάννης Δ.	Λαζάρης	1
—	—	Θεόδ. Δ.	Τιρχα	1

Εν Κραϊόβα.

Ο	τιμιώτ. κύριος.	Μηχ. Δημ.	Κερετή	6
—	—	Μηχαήλ	Γκόγκά	1

Εν Σαντομίεη.

Ο	τιμιώτ. κύριος.	Γεώργιος	Κρισσόρης	2
---	-----------------	----------	-----------	---

Εν Ρεμα.

Ο	τιμιώτ. κύριος	Γεώργιος Κων.	Σπίρτα	1
---	----------------	---------------	--------	---

Εσ Ζέμονη.

Οι	τιμιώτ. κύριοι.	Α'υτάδελφ.	Ζήκω	10
—	—	Πέτρος Γ.	Σπήρτα	1

Εν Βαρσαβία.

Σώματα.

Ο τιμωτ. κήριος.	Κωνσαντ.	Αρκατζή	2
Ο σοφολογιώτ.	Νικόλαος	Δαδάνης	1
Ο τιμωτ. κύριος.	Αμβρόσιος	Τάνκοβιτς	1

Εν Πρασόβα.

Ο τιμωτ. κήριος	Βασίλειος	Ματζήγκα	1
-----------------	-----------	----------	---

Εν Σέρρας.

Ο τιμωτ. κύριος.	Νικόλαος	Στέργις	10
------------------	----------	---------	----

Εν Βιδίνη.

Ο τιμωτ. κήριος	Νικόλαος	Πέτροβιτς	1
— — —	Γεώργιος	Πολέντζκη	1

Εν Οσεκίω.

Ο τιμωτ. κύριος	Τριαντάφυλος	Πάηλας	5
-----------------	--------------	--------	---



	Druckfehler.		Verbetterungen.
Σ.	26	3. 16	Νατιον
—	42	— 16	unserer Worten Sprache.
—	44	— 14	Das Wörtlein auch ist überflüssig.
—	76	— 15	Shipnanya
—	80	— 11	Wohnsitz
—	82	— 3	17
—	82	— 14	Das Wörtlein auch ist überflüssig.
—	90	— 9	Großbulgaren
—	92	— 10	jene
—	100	In dem Titel des 3. Abschnitts statt Ven lies Won	

	Σφάλματα τύπε.		Διορθώσεις.
Ψύλ:	13	ἀρ: 22	ὁμως.
—	13	— 23	αὐτῶ.
—	25	— 1	δὲ.
—	31	— 5	ἐντῆθεν.
—	31	— 7	συμπερασμιός.
—	31	— 8	ἀξίσται.
—	45	— 16	προαγωγῆς.
—	45	— 16	τὸ ὁμοίως εἶναι
—	45	— 17	αὐτῆν.
—	59	— 18	εἰς
—	61	— 18	εἶτον.
—	63	— 16	εἶθελε.
—	65	— 16	λέξεις.
—	67	— 10	λατινικῆς.
—	79	— 2	συνασροφή.
—	79	— 8	ἑλληνικῆς.
—	79	— 21	Ρωμαίος.
—	81	— 15	ὅσῳ.
—	89	— 1	λοιπὸν.
—	93	— 24	μεταξὺ.
—	97	— 19	ἀθεμελιωτον.
—	99	— 3	εἰμεθα.
—	99	— 24	Γένη.
—	103	— 4	ἐξοσίαν.
—	105	— 6	τουσαυτην.
—	111	— 16	κατορθώματα.
—	125	— 15	ἀξιοδάμασα.
—	113	— 7	προληφθέντα.
—	115	— 19	ἴλοι.

